

The Project Gutenberg EBook of Paginas Sudamericanas, by Helen Phipps

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at [www.gutenberg.net](http://www.gutenberg.net)

Title: Paginas Sudamericanas

Author: Helen Phipps

Release Date: May 25, 2004 [EBook #12435]

Language: Spanish with English

Character set encoding: ISO-8859-1

\*\*\* START OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK PAGINAS SUDAMERICANAS \*\*\*

Produced by Stan Goodman, Larry Bergey, Renald Levesque and the Online Distributed Proofreading Team.

PÁGINAS SUDAMERICANAS

BY

\_Helen Phipps\_

Instructor in Spanish in the University of Texas

New York, 1920

PREFACE

This book is largely adapted from bulletins and articles issued by the Pan American Union. Such informational matter, free from indirect constructions, lends itself admirably to the direct method, and it is hoped that the book may prove especially useful in classes where this method is used.

The author's intention, in the present work, is to supply conversation and composition material for classes taught by the direct method, or reading material for classes taught otherwise. The book might either follow such a textbook as Hall's *\_All Spanish Method\_* or be used in connection with it. The Spanish-English vocabulary which has been provided for the book is included simply as a concession to the present transitional stage of modern language instruction.

The vocabulary does not claim to be complete; it does not include words of more or less identical spelling in Spanish and English, or derivatives where primitives are given, or the much used forms which are certain to be learned by any student who has advanced to the point of reading continuous discourse.

A word of explanation as to the spelling of Brazilian geographical names may not be out of place. It seemed preferable to give the exact Portuguese form rather than the Spanish form; hence such words as *\_rio\_* and *\_bahia,\_* which are accented in Spanish, are given without the accent in Brazilian place names.

For the most effective use of this book, pictures, maps, and objects, in addition to the illustrations of the book, will be found helpful. The *\_Bulletin of the Pan American Union\_* is invaluable as a means of securing interest in the Latin American countries. Particularly adapted to use by a class are the pamphlets descriptive of the various South and Central American countries, likewise published by the Pan American Union. A few South American pictures are to be obtained from the Perry Pictures Company, Malden, Massachusetts; post cards may be had from the Universal Post Card Company, 115 North Street, New York City; other sources, such as geographies, histories, books and magazines of travel, and advertisements, will readily suggest themselves.

This opportunity is taken of thanking Mr. John Barrett and Mr. Francisco J. Yanes, Director and Assistant Director, respectively, of the Pan American Union, for permission to use the material of the Union. For the use of many photographs, also, thanks are due to the Pan American Union.

## TABLA DE MATERIAS

### INTRODUCCIÓN

### PRIMERA PARTE--LA COSTA OCCIDENTAL

#### CAPÍTULO

- I EL ECUADOR--GEOGRAFÍA E HISTORIA
- II EL ECUADOR--EL CACAO

III EL ECUADOR--EL MARFIL VEGETAL  
IV EL ECUADOR--LOS SOMBREROS DE JIPIJAPA  
V EL PERÚ--GEOGRAFÍA, HISTORIA Y GOBIERNO  
VI EL PERÚ--PRODUCTOS E INDUSTRIAS  
VII EL PERÚ--CIUDADES PRINCIPALES  
VIII BOLIVIA--GEOGRAFÍA, HISTORIA Y GOBIERNO  
IX BOLIVIA--MEDIOS DE ACCESO, TRANSPORTACIÓN Y CIUDADES  
X BOLIVIA--INDUSTRIAS Y PRODUCTOS  
XI CHILE--GEOGRAFÍA Y DESCRIPCIÓN DE CIUDADES  
XII CHILE--HISTORIA  
XIII CHILE--INDUSTRIA SALITRERA

#### SEGUNDA PARTE--LA REGIÓN DEL RÍO DE LA PLATA

XIV LA REPÚBLICA ARGENTINA--HISTORIA, GOBIERNO E INDUSTRIAS  
XV LA REPÚBLICA ARGENTINA--CIUDADES PRINCIPALES Y EDUCACIÓN POPULAR  
XVI LA REPÚBLICA ARGENTINA--ENSEÑANZA UNIVERSITARIA  
XVII EL PARAGUAY--GEOGRAFÍA, HISTORIA Y EDUCACIÓN  
XVIII EL PARAGUAY--PRODUCTOS E INDUSTRIAS  
XIX EL PARAGUAY--LA HIERBA MATE  
XX EL URUGUAY--GEOGRAFÍA, HISTORIA Y POBLACIÓN  
XXI EL URUGUAY--PRODUCTOS E INDUSTRIAS  
XXII EL URUGUAY--LA VIDA EN POCITOS

#### TERCERA PARTE--EL VALLE DEL AMAZONAS

XXIII EL BRASIL--CLIMA, CARACTERES FÍSICOS, HABITANTES Y CIUDADES  
XXIV EL BRASIL--HISTORIA Y GOBIERNO  
XXV EL BRASIL--PRODUCTOS: EL CAFÉ Y EL CAUCHO  
XXVI EL BRASIL--OTROS PRODUCTOS E INDUSTRIAS

#### CUARTA PARTE--LA CUENCA DEL MAR DE LAS ANTILLAS

XXVII VENEZUELA--GEOGRAFÍA E HISTORIA  
XXVIII VENEZUELA--GOBIERNO, POBLACIÓN Y SISTEMA MONETARIO  
XXIX VENEZUELA--PRODUCTOS E INDUSTRIAS  
XXX COLOMBIA--GEOGRAFÍA, HISTORIA Y EDUCACIÓN POPULAR  
XXXI COLOMBIA--PRODUCTOS E INDUSTRIAS

#### VOCABULARY

[Illustration: En cuanto a tamaño, la América del Sur es el cuarto de los continentes. Su superficie es aproximadamente de siete octavos de la América del Norte, y equivale más o menos a Europa y a Australia juntas. Desde el extremo del norte hasta el extremo del sur la distancia es de 4,800 millas y desde el este hasta el oeste, 3,000 millas en su parte

más ancha.]

## INTRODUCCIÓN

Recorreremos de prisa en este libro las diez repúblicas de la América del Sur. En nueve de estos países el español es el idioma nacional. En la décima república, el Brasil, se habla el portugués, lengua semejante al español. La única parte del continente sudamericano que no puede calificarse de Hispano América es la zona noroeste de la costa, conocida como Las Guayanas. Este territorio se divide en tres colonias: inglesa, francesa y holandesa, que constituyen con las islas Malvinas los únicos dominios de las potencias europeas en la América del Sur.

Para dar idea clara de la América del Sur en conjunto, y de las diferentes naciones sudamericanas en sus relaciones geográficas recíprocas, juzgamos oportuno dividir el continente en cuatro zonas. Esta división será como sigue: la costa occidental; la región del río de la Plata; el valle del Amazonas; y la cuenca del mar de las Antillas, mar que se llama también Caribe o de Colón.

Naturalmente, las fronteras nacionales no coinciden del todo con esta división geográfica. Colombia está limitada por el océano Pacífico y el mar de las Antillas; pero la región de su mayor desarrollo es la que comunica con el mar Caribe, y debemos, en consecuencia, considerarla dentro del cuarto grupo. Asimismo, aunque Bolivia pertenece a dos grupos, siendo su parte más poblada la de los Andes, en el interior, mientras se verifica su comercio por los puertos de la costa occidental, la consideraremos entre los estados del Pacífico.

(1) La costa occidental. Tenemos, en primer lugar, la región de la costa, al oeste de los Andes. De norte a sur se extiende una faja angosta y llana, más o menos de cuarenta millas de anchura. De esta llanura surge repentinamente la elevada cordillera de los Andes.

Las montañas aparecen siempre en la perspectiva y dominan todas las ciudades. En el Ecuador se encuentra el Cotopaxi, el volcán más alto del mundo, y el Chimborazo, que alcanza una elevación de veinte mil cuatrocientos noventa y ocho pies. En la parte meridional del Perú se yergue la cumbre aguda del Misti. Bolivia tiene dos gigantes: Illampu e Illimani. Entre Chile y la Argentina se alza el Aconcagua, la montaña más elevada del Nuevo Mundo.

Esta gran barrera de los Andes ha separado hasta ahora la costa occidental del resto de la América del Sur. El período de aislamiento ha pasado, sin embargo. En 1909 se terminó un ferrocarril del Atlántico al Pacífico, entre Buenos Aires y Valparaíso; y el 15 de abril de 1918 el teniente Luis Candelaria, aviador argentino, atravesó por primera vez los Andes en aeroplano, repitiendo la hazaña el 12 de diciembre de 1918 el teniente Dagoberto Godoy, aviador chileno.

Hay pocos ríos en esta región y ninguno de ellos es caudaloso. Los países del Pacífico no están muy provistos de puertos. Chile tiene el puerto principal de esta costa en la América del Sur: Valparaíso. Arribando por la vía marítima a cualquiera de las demás repúblicas, encuentra el viajero puertos de menor importancia que la capital.

(2) La región del río de la Plata. La segunda zona en que hemos dividido el continente es la del sur, al este de la cordillera, hacia el lado del Atlántico. Ésta es la región de las grandes pampas o llanuras ocupadas por vastos rebaños de ganado de todas clases y por campos de trigo. En el sur el clima es más bien seco; en la parte septentrional las lluvias son frecuentes y los terrenos más fértiles.

A mil cuatrocientas millas aproximadamente al norte del cabo de Hornos, el gran caudal del río de la Plata desemboca en el Atlántico. El Plata está formado por la confluencia del Paraná y del Uruguay; el Paraná se forma por la unión del Paraguay y del Alto Paraná; y el Paraguay recibe en Asunción un gran tributario: el Pilcomayo. De esta manera la parte septentrional de la Argentina, el Uruguay, el Paraguay y la región sudoeste del Brasil se comunican con el Atlántico por el estero formado por la desembocadura del Plata, entre Buenos Aires y Montevideo. Es natural, en consecuencia, que Buenos Aires y Montevideo hayan llegado a hacerse puertos de importancia.

La Argentina y el Uruguay tienen los mismos caracteres y semejantes industrias. El Paraguay, por su situación hacia el norte, es más tropical que los demás países de aquella zona.

(3) El valle del Amazonas. Esta tercera división es la región de las selvas, llanuras y bosques tropicales del sistema del Amazonas, que es el río más caudaloso del globo. Aun cuando esta región es la más extensa de las cuatro divisiones, no ofrece tanta diversidad de clima y superficie como las otras. Es tropical casi en su mayor parte. Las montañas del norte y a lo largo de la costa son bajas, en comparación con los Andes.

El Brasil ocupa casi toda la región del Amazonas. En el norte, las llanuras de Colombia y Venezuela están casi deshabitadas y son muy poco conocidas.

Abundan buenas radas. La principal entre ellas es la hermosísima bahía de Rio de Janeiro.

(4) La cuenca del mar de las Antillas. Entramos ahora en la cuarta división, formada de los dos países que confinan con el mar Caribe: Colombia y Venezuela. Las Guayanas pertenecen geográficamente a este grupo, pero no trataremos de ellas, porque esta obra se refiere únicamente a la América ibérica.

La mayor parte de esta región está bañada por el Orinoco, que fluye en dirección nordeste, atravesando Venezuela, y por el Magdalena, que corre de sur a norte en Colombia. Aquí, como en el Brasil, los ríos asumen

importancia esencial. Las comunicaciones ferroviarias se encuentran todavía en su infancia y los ríos constituyen la única vía de transportación.

Tanto Colombia como Venezuela están poco pobladas encontrándose sus habitantes de preferencia a lo largo de la costa y en los valles situados en la margen de los ríos. Sus relaciones comerciales se han establecido, por consiguiente, con los demás países del mar de las Antillas, los Estados Unidos y Europa, más bien que con el resto de la América del Sur.

En lo que respecta a recursos naturales y belleza del paisaje, la América del Sur es muy rica. Incluye gran variedad de climas y producciones. Cada una de estas repúblicas tiene su propia historia, sus problemas peculiares y su vida nacional característica. Hay, por lo tanto, mucho que aprender acerca de la América del Sur; pero en esta breve reseña apenas podemos echar una ojeada a vuelo de pájaro sobre el continente. Discutiremos tan sólo los rasgos característicos prominentes de cada país; y los datos que aquí se obtengan servirán de base para conocimientos posteriores que puedan adquirirse mediante la lectura de periódicos, revistas y obras más extensas.

## CUESTIONARIO[1]

1. ¿Cuáles son las zonas naturales en que se divide la América del Sur?
2. ¿De qué países se compone cada una?
3. ¿Cuáles son los rasgos característicos de la costa occidental?
4. ¿Cuáles de la región del río de la Plata?
5. ¿Cuáles del valle del Amazonas?
6. ¿Cuáles de la cuenca del mar de las Antillas?

[Footnote 1: Deben consistir las respuestas en oraciones completas, y no en palabras o frases aisladas e incompletas.]

## PRIMERA PARTE--LA COSTA OCCIDENTAL

### CAPÍTULO I

#### EL ECUADOR

## GEOGRAFÍA E HISTORIA

[Illustration: Underwood & Underwood Panorama de la ciudad de Quito, la capital del Ecuador, situada entre las nevadas cumbres de los Andes, a 9,350 pies sobre el nivel del mar.]

El Ecuador es aproximadamente del tamaño del estado de Tejas. Las dos cordilleras paralelas de los Andes atraviesan el país de norte a sur. Algunos de los picos de la cordillera ecuatoriana figuran entre los más altos del continente, siendo así el Chimborazo, que llega a una altura de 20,498 pies, y el Cotopaxi, que se eleva hasta cerca de 20,000 pies sobre el nivel del mar. Entre las cordilleras andinas se halla la extensa región de las mesetas.

Debido a las diferentes alturas del país, el clima, al par que su suelo y sus productos, son muy variados. Las diferentes regiones pueden dividirse en cuatro zonas: las tierras calientes o bajas; las tierras templadas; las tierras frías, o sea la meseta fértil de Quito; y las tierras nevadas, que comprenden los Andes coronados de nieve.

En las tierras bajas se cultivan cacao, caña de azúcar, tabaco, café, algodón, banana y otras frutas tropicales, en tanto que en las mesetas se cultivan con éxito el trigo y otros cereales, así como las patatas. Además del caucho, sus extensos bosques contienen varias clases de árboles útiles, entre los cuales debe citarse la tagua,[2] de la cual se saca el producto comercial conocido como marfil vegetal y la jipijapa, fibra extraída de la Carludovia palmata y de la cual se hacen los sombreros llamados "de Panamá." Entre otros árboles valiosos puede citarse la quina, de cuya corteza se extrae la quinina.

[Footnote 2: Véase la figura en el CAPÍTULO III.]

[Illustration: Underwood & Underwood Antigua calzada que pasa por la ciudad de Quito.]

En la república ecuatoriana se encuentran yacimientos de oro, plata, hierro, cobre, carbón de piedra, azufre y petróleo; pero la falta de medios adecuados de transporte ha retardado mucho el desarrollo de la industria minera.

A principios del siglo dieciséis, Francisco Pizarro conquistó el gran imperio o confederación de los incas del Perú y ejecutó a su rey Atahualpa. Poco después envió a su teniente Sebastián de Benalcázar hacia el norte para que conquistara el reino de Quito, habitado por los "caras," pueblo indio que tenía instituciones sociales y políticas semejantes a las de los incas. Los españoles tomaron posesión del país con relativa facilidad, y el seis de diciembre de 1534 Benalcázar entró en la capital de Quito. Gonzalo Pizarro fué nombrado gobernador de la provincia, y entonces los españoles siguieron su política de costumbre, que consistía en distribuirse los terrenos.

En 1542, cuando se estableció el virreinato del Perú, el territorio de

que hoy está formada la república del Ecuador constituyó parte de él. En 1717, al establecerse el virreinato de la Nueva Granada, con Bogotá como capital, el territorio fué anexado a ese virreinato.

La guerra de independencia empezó en el Ecuador el 10 de agosto de 1809, fecha en que los ciudadanos destituyeron al gobernador español y organizaron una junta revolucionaria, aunque no ganaron la independencia hasta 1822, año en que el general Sucre obtuvo una completa victoria sobre las tropas españolas en la batalla de Pichincha.

Una asamblea, convocada cinco días después de esa batalla, declaró que el territorio de la antigua presidencia de Quito quedaba incorporado a la Gran Colombia de Simón Bolívar, formada de Colombia, Panamá, Venezuela y Ecuador. Esta unión se disolvió en 1830, año en que una asamblea constitucional dictó la constitución de la república del Ecuador. El general Flores fué el primer presidente de la república.

El Ecuador tiene 1,500,000 habitantes, de los que se calcula que dos terceras partes son indios. Éstos son, por lo general, peones, siendo los de la alta clase blancos o mixtos.

El Ecuador es una república central. El congreso nacional se compone de la cámara del senado y la cámara de diputados. El presidente es elegido por el término de cuatro años, y no puede ser reelegido sino después de haber transcurrido dos períodos presidenciales.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Una vereda quebrada por entre los Andes del Ecuador por donde pasan las bestias de carga.]

La moneda circulante en el Ecuador es el \_sucre\_ de cien centavos. Diez sures equivalen a un \_cóndor\_, que a su vez equivale a una libra esterlina. Las monedas de plata son el sucre, la peseta, equivalente a veinte centavos, el real de diez centavos y el medio real. Hay monedas de menos valor, es decir, de cinco y de dos centavos, de un centavo y de medio centavo.

La capital de la nación es Quito, con unos 75,000 habitantes. Está situada en las montañas, a una altura de más de 9,000 pies, en una fértil meseta. La ciudad conserva muchas interesantes reliquias y rasgos característicos de los colonizadores hispanoamericanos y tiene un encanto tal que puede rivalizar con muchas de las capitales del Viejo y del Nuevo Mundo. Su clima es muy saludable; y, a pesar de hallarse prácticamente en la línea ecuatorial, los días y las noches son agradables durante todo el año. El plano de la ciudad es regular, pero se encuentran declives e inclinaciones en las calles que, por lo común, están bien pavimentadas.

La ciudad de Guayaquil, que es el puerto más importante del Ecuador, tiene más de 80,000 habitantes y ofrece un marcado contraste con la capital. Situada cerca de la costa, a orillas del río Guayas, y al nivel del mar, es una ciudad tropical, pero activa y progresiva. Como en estas regiones son frecuentes los terremotos, gran parte de las casas de Guayaquil se construyen de bambú, porque este material resiste mejor que

otro las sacudidas de los temblores.

Otras ciudades de importancia son Cuenca, Riobamba y Bahía.

## CUESTIONARIO

1. ¿Qué superficie tiene el Ecuador?
2. ¿Qué cordilleras lo atraviesan? y ¿en qué direcciones?
3. ¿Cuáles son los picos más altos de la cordillera ecuatoriana?
4. ¿De qué altura es el Cotopaxi?
5. ¿Cómo es el clima del Ecuador?
6. ¿Cuáles son las cuatro zonas en que se puede dividir el país?
7. ¿Cuáles son los productos de las tierras calientes?
8. ¿Cuáles son los productos de las mesetas?
9. Menciónense algunos árboles que crecen en los bosques.
10. ¿Cuál es el producto comercial de la tagua?
11. ¿Para qué sirve la jipijapa?
12. ¿Qué árbol produce la quinina?
13. ¿Cuáles son los metales que se encuentran en el Ecuador?
14. ¿Qué es lo que ha retardado el desarrollo de la industria minera?
15. ¿Cuándo conquistó Pizarro el imperio de los incas?
16. ¿Cómo influyó esto en la historia del Ecuador?
17. ¿Cómo se llamaba esta región antes de la colonización?
18. ¿Qué indios la habitaban?
19. ¿A quiénes se parecían mucho?
20. ¿Quién fue nombrado gobernador de la nueva provincia?
21. ¿Cuál fue el primer acto de los españoles?
22. ¿Qué relación tenía el Ecuador con el virreinato del Perú y con el de la Nueva Granada?
23. ¿Cómo se inició el movimiento revolucionario?

24. ¿Cuánto tardaron los ecuatorianos en ganar la independencia?
25. ¿Quién obtuvo la victoria sobre las tropas españolas?
26. ¿Cuándo se convocó la asamblea?
27. ¿Qué declaró esa asamblea?
28. ¿Qué forma de gobierno tiene ahora el Ecuador?
29. ¿Cómo se formó la constitución actual?
30. ¿Quién fue el primer presidente?
31. ¿Cuántos habitantes, poco más o menos, tiene el Ecuador?
32. ¿Qué proporción de éstos son indios?
33. ¿De qué clase social son los indios?
34. ¿Cómo es elegido el presidente del Ecuador?
35. ¿Puede ser reelegido el presidente?
36. ¿Cuáles son las monedas del Ecuador?
37. ¿Cuánto vale el sucre?
38. ¿Qué ciudad es la capital de la república?
39. ¿Dónde está situada?
40. ¿Cómo es el clima?
41. ¿Cómo se explica que sea agradable la temperatura, estando la ciudad casi bajo la línea ecuatorial?
42. ¿Cuál es el puerto principal del país?
43. ¿En qué difiere de Quito?
44. Menciónense otras ciudades importantes.

## CAPÍTULO II

EL ECUADOR

EL CACAO

Es innegable que el Ecuador tiene una gran riqueza en sus extensos cacahuales. El cacao es un árbol indígena de Méjico, Centro América y una parte de la América del Sur, pero ha sido aclimatado en Ceilán, en las Filipinas, en Camerún y en la Costa del Oro. Así pues se ve que es una planta esencialmente tropical, cultivada en terrenos que se hallan a 20° a ambos lados de la línea ecuatorial. La elevación del terreno constituye un detalle importante en el cultivo del cacao, pues las plantaciones se encuentran a una altura que varía entre 200 y 800 metros.

Originalmente el cacao fué un lozano árbol que crecía a una altura desde dieciséis hasta cuarenta pies. Las semillas de su fruto están encerradas en una cápsula que varía de cinco a diez pulgadas de largo y de tres a cuatro pulgadas de ancho. La nuez, que es la materia prima del cacao, y que se conoce en el comercio, se parece en tamaño y forma a una almendra gruesa. Cuando las cápsulas están maduras, se cortan del árbol con un cuchillo curvo, que tiene una hoja afilada por un lado, fija en el extremo de una vara larga. Este instrumento especial sirve para separar la fruta del árbol sin dañarlo.

Las cápsulas se recogen en montones y se dejan en el suelo uno o dos días, antes de someterlas al procedimiento de curación, proceso sumamente delicado del cual dependen en gran manera el sabor y la calidad del producto. La fermentación y desecación constituyen las dos operaciones principales que siguen naturalmente a la operación de descascarar. Esto se hace con un machete. Se practica un corte alrededor de la cápsula, cuidando de que la hoja no penetre a tal grado que dañe las semillas. Entonces se rompe la cápsula por el medio, dándole un tirón violento, y las semillas se sacan y separan de los tejidos fibrosos. Después la semilla queda lista para llevarse al sudadero, donde el proceso de fermentación le da color, sabor y aroma superiores.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Recogiendo las bayas del cacao]

Entre los peritos existe una diversidad de opiniones en cuanto a lo que le sucede al fruto durante la fermentación, pero no puede haber duda en cuanto a los buenos resultados que se obtienen. En algunos países se lava la semilla, pero se cree que esto no la mejora. Entonces se seca al sol o por medio de hornos de aire caliente, y queda el producto acabado, de color rojo brillante por fuera, y de chocolate por dentro, y se deshace fácilmente entre los dedos.

El análisis que se ha hecho de la semilla curada demuestra que ésta contiene mucha grasa, albúmina, cafeína y teobromina (bebida de los dioses), que da al cacao y al chocolate su verdadero carácter. El chocolate se distingue del cacao por el hecho de que la manteca, grasa que se encuentra en las extremidades de las semillas, constituye parte de aquél, la cual es separada del cacao. Sabido es que la manteca de cacao es la base de muchos cosméticos y pomadas de tocador.

El cacao es realmente un producto de las fábricas, debiendo advertirse

que el fruto curado se somete a diferentes tratamientos en distintos países, a fin de producir una bebida que corresponda al gusto del público a que ha de surtirse. El cacao holandés se vende considerablemente en Inglaterra, y tiene mucha aceptación en los Estados Unidos, en tanto que los chocolates norteamericanos y franceses se venden en el orbe entero. El creciente consumo de dulces cubiertos de chocolate y el uso de éste como extracto para dar sabor es prueba segura de que este producto cada día tendrá más demanda en los mercados que, merced a la apertura del canal de Panamá, quedarán cada vez más accesibles a los dueños de las grandes fincas de cacao que hay en el Ecuador.

## CUESTIONARIO

1. ¿Cómo se llama una plantación de cacao?
2. ¿De qué zona es indígena el cacao?
3. ¿Dónde ha sido aclimatado?
4. Además de la temperatura, ¿qué otra cosa es importante en el cultivo del cacao?
5. ¿Qué parte del cacao constituye la materia prima que se conoce en el comercio?
6. ¿A qué se parecen las nueces?
7. ¿En qué están encerradas las nueces o semillas?
8. ¿Cómo se cortan del árbol las cápsulas maduras?
9. ¿Qué forma tiene el cuchillo que se usa?
10. ¿Cuánto tiempo se dejan en el suelo las cápsulas?
11. ¿De qué dependen el sabor y la calidad del producto acabado?
12. ¿Cuáles son los dos procedimientos de la curación?
13. ¿Cómo se descascaran las nueces?
14. Después de descascaradas, ¿adonde se llevan los frutos?
15. ¿Qué efecto tiene la fermentación?
16. ¿Qué le sucede a la semilla durante el proceso de fermentación?
17. ¿Cómo se secan las semillas?
18. ¿De qué color es el interior del fruto curado? y ¿de qué color el exterior?

19. ¿Es duro el fruto?
20. Según el análisis, ¿cuáles son los elementos que contiene el producto curado?
21. ¿Qué diferencia hay entre el cacao y el chocolate?
22. ¿Para qué se usa la manteca de cacao?
23. ¿Adonde se exportan las semillas que se usan en la fabricación del chocolate?
24. ¿Para qué se usa el chocolate?
25. ¿Cuál es el proyecto cuya realización tendrá mucho que ver con el comercio del cacao?

### CAPÍTULO III

#### EL ECUADOR

#### EL MARFIL VEGETAL

[Illustration: \_Philadelphia Commercial Museum\_ El fruto de la tagua, del cual se hace marfil vegetal.]

La producción de marfil vegetal es otra industria importante del Ecuador. En español se llama esta substancia \_corozo\_ o \_corojo\_, pero hay otra nuez que algunas veces se confunde con ella. El fruto de la tagua suministra el artículo de comercio que ha resultado ser un excelente sustituto del colmillo de elefante, y que también se ha utilizado para otros fines.

Es un árbol silvestre que crece a lo largo de la costa occidental de la América del Sur, es decir, desde Panamá, a través de Colombia y el Ecuador, hasta el Perú. Es una especie de palmera cuya altura varía entre diez y veinte pies, que tiene un tronco muy corto coronado de grandes frondas de color verde brillante. Sus flores despiden un perfume muy fuerte, su fruto se asemeja un tanto al del coco y echa desde cuatro hasta nueve bayas por árbol. Las bayas pesan cerca de veinte libras, crecen hasta el tamaño de la cabeza de un hombre y se componen de una cubierta leñosa que contiene la nuez propiamente dicha, la cual es de una composición dura y blanca, del tamaño de una patata pequeña, con granos muy finos, y es muy parecida al verdadero marfil en todos sus rasgos característicos. Las bayas contienen de seis a nueve nueces. Cuando la nuez o semilla es muy tierna, contiene un líquido insípido y claro, que hace las veces de agua para el sediento viajero en los

bosques, pero que, como sucede con el del coco, se torna pronto lechoso y adquiere un sabor dulce.

Como el clima afecta el desarrollo del árbol, hay una notable variación en la forma y composición de las nueces de la tagua que crecen donde las lluvias son excesivas y las que se recogen en los climas más secos. Puesto que la planta es silvestre y crece sin ningún cultivo, no se sabe exactamente a qué edad fructifica, pero se calcula que sea aproximadamente a los seis años, y que vive de cincuenta a cien años.

Los indígenas recogen ordinariamente sólo las nueces maduras que se encuentran en el suelo. Las que no están maduras tienen un punto blando en el centro, que las hace menos valiosas. Por lo tanto, es necesario tener cuidado de no escoger las que tienen defectos.

El marfil vegetal se vende a los comerciantes o exportadores de la localidad. El precio en el mercado depende de la competencia que se hagan estos exportadores y de la demanda que haya en los mercados americanos y europeos. Algunas casas de comercio extranjeras guardan grandes cantidades de nueces y no las venden hasta que obtienen buenos precios. En Guayaquil se venden las nueces aproximadamente desde dos dólares hasta dos dólares y medio las cien libras, y las que se escogen especialmente tienen un precio todavía más subido. El gobierno del Ecuador cobra un derecho de un dólar por cada cien libras de nueces sin descascarar, y de un dólar y cuarenta centavos por las descascaradas.

Este producto extraordinario se usa principalmente en la fabricación de botones. Algunas cantidades de marfil vegetal se emplean para hacer cabos de paraguas, piezas de ajedrez, fichas para juegos de naipes, y otros artículos semejantes que se hacen también de marfil de colmillo de elefante; pero la mayor parte de esta substancia vegetal se dedica, como antes se ha dicho, a la fabricación de botones. Ésta es una industria importante que proporciona trabajo a muchas personas, así en Europa como en los Estados Unidos. Muy variado es, en verdad, el procedimiento que se emplea para convertir la semilla o nuez de tagua seca en botones de fantasía, debiendo advertirse que esta operación se lleva a cabo en grandes fábricas que están provistas de muchas diferentes clases de maquinaria especial.

El Ecuador exporta todos los años un promedio de veinte mil toneladas de marfil vegetal. Colombia también participa en una buena proporción de este comercio, y sus exportaciones anuales por los puertos de Cartagena y Savanilla aumentan cada vez más. A pesar de que en los últimos años el África ha exportado una cantidad limitada de este producto, sin embargo, puede decirse que el verdadero centro del corajo o tagua está en la América Central y del Sur, donde constituye una importantísima fuente de riqueza para los países que la suministran.

## CUESTIONARIO

1. ¿Cómo se llama el árbol que produce el marfil vegetal?

2. ¿A qué substancia reemplaza el marfil vegetal?
3. ¿Dónde se encuentra como árbol silvestre la tagua?
4. Describese este árbol.
5. ¿A qué otro fruto se parece el de la tagua?
6. ¿Cuántas bayas echa cada árbol?
7. ¿De qué tamaño son las bayas? y ¿cuánto pesan?
8. Describese la baya.
9. Hágase la descripción de la nuez.
10. ¿Cuántas nueces contiene cada baya?
11. Describese el líquido que contiene la nuez.
12. ¿Qué influencia tiene el clima en el desarrollo de la tagua?
13. ¿A qué edad fructifica, poco más o menos?
14. ¿Cuánto tiempo vive el árbol?
15. ¿Cuándo se recoge la fruta?
16. ¿Cómo se sabe si está madura o no?
17. ¿Quiénes recogen la fruta?
18. ¿A quiénes se vende?
19. ¿De qué depende el precio?
20. ¿Adónde se exporta el marfil vegetal?
21. ¿Para qué se usa el marfil vegetal?
22. ¿Cuántas toneladas exporta el Ecuador al año?
23. ¿Qué otro país de la América del Sur exporta el marfil vegetal?
24. ¿Dónde se produce en mayor cantidad el marfil vegetal?

## CAPÍTULO IV

### EL ECUADOR

## LOS SOMBREROS DE JIPIJAPA

[Illustration: \_Philadelphia Commercial Museum\_ Fábrica de sombreros de jipijapa en el Ecuador.]

Los sombreros de paja denominados "de Panamá" se fabrican en grandes cantidades en la provincia de Manabí, república del Ecuador, donde se les conoce con el nombre de sombreros de jipijapa. Pero habiendo comprendido un presidente de Panamá la inconsistencia de no producir un artículo que se vende y circula extensamente con el nombre de su país, comenzó a estimular el cultivo de la *Carludovica palmata*, que produce la fibra denominada jipijapa o *\_toquilla\_*, de que se hacen los sombreros. También llevó maestros tejedores del Ecuador, estableció una escuela y estimuló dicha nueva industria a tal extremo que hoy día Panamá tiene derecho a apadrinar el sombrero de jipijapa.

Este experimento dió un resultado tan satisfactorio que el ministro de fomento de Honduras puso en práctica un proyecto semejante, y algunos excelentes sombreros de Panamá o jipijapa proceden ahora de Honduras. Originalmente todos estos sombreros especiales se embarcaban por el istmo, y así el punto de distribución vino a darle nombre al sombrero.

Es un error suponer que el subido precio del sombrero de Panamá es resultado del costo de la paja especial de que se hace. En realidad, al alto derecho de aduanas y a la comisión se debe el precio casi prohibitivo de un buen sombrero de jipijapa cuando se compra en los Estados Unidos; pero no es menos cierto que los opulentos hacendados de la costa ecuatoriana y los de Panamá, pagan ochenta y aun cien dólares por los mejores sombreros que se hacen, los cuales rara vez se ven en los países del norte. Un sombrero de superior calidad es tan suave y flexible que puede doblarse y llevarse en el bolsillo sin sufrir ningún daño, y algunos de estos sombreros pueden enrollarse y pasarse por una sortija de tamaño ordinario.

La materia prima o toquilla, de la cual se hacen los sombreros y que reúne las admirables cualidades de solidez, ligereza, durabilidad, elasticidad e impermeabilidad del artículo elaborado, se produce principalmente en el Ecuador, aunque también se encuentra en Colombia y en los bosques del alto Amazonas. El arbusto tiene de seis a diez pies de alto y crece más lozano en las regiones cálidas y húmedas. Tiene la forma de un abanico, asemejándose al palmito, siendo así que la calidad de la fibra varía mucho en diferentes localidades, y en esta variación consiste la diferencia del costo del sombrero de Panamá.

El precio de la materia prima depende del lugar en donde se produce, del color, longitud, espesor y número de hilos de cada madeja de paja nuevamente recogida.

Las hojas de forma de abanico deben cortarse del tronco del arbusto antes de abrirse o a medida que maduren. Entonces se despojan de sus filamentos exteriores, se sumergen unos cuantos segundos en agua

hirviendo y luego se sacan un momento, para ser sumergidas otra vez un instante. Después de esto se sacan y sacuden fuertemente, se cuelgan a la sombra para que se sequen y al cabo de uno o dos días se ponen al sol para que sus ardientes rayos las blanquee. Si al baño de agua caliente se agrega un poco de zumo de limón, la paja resulta mucho más blanca. Al cabo de uno o dos días las fibras se encogen y adquieren una forma cilíndrica, se hacen compactas y ligeras, lo mismo que una cuerda, y entonces la paja está lista para ser tejida.

Anteriormente se decía que los sombreros de Panamá se tejían debajo del agua, lo cual no es enteramente exacto, por más que es necesario conservar la paja completamente húmeda mientras permanece en las manos del tejedor. Un manipulador o tejedor hábil termina un sombrero en cinco o seis meses, trabajando siempre a la hora del crepúsculo o la del alba, que son las únicas horas propicias para tejer los mejores sombreros de jipijapa. Las mujeres y los niños llegan a ser los tejedores más hábiles, no obstante que algunas veces se encuentran hombres que tienen suficiente habilidad en los dedos para obtener éxito en el arte de fabricarlos.

Las provincias de Manabí y Guayas, en el Ecuador, exportan los sombreros más finos, y de allí proceden los famosos jipijapas o modelos de Montecristo y Santa Elena. Se exportan grandes cantidades de toquilla a Piura, Perú, para hacer \_catacaos\_, como se llaman los sombreros fabricados en Catacao, población de Piura.

En Antioquia, Colombia, también se tejen sombreros de Panamá. Las escuelas que se establecieron recientemente en la república de Panamá han tenido mucho éxito; y aun puede decirse que ésta es una industria muy importante en Honduras. Santa Bárbara es el centro del comercio de sombreros de esta última república, y el precio de cada sombrero varía desde dos hasta veinticinco dólares. A la toquilla se le ha puesto el sobrenombre de \_junco\_, pero la planta se somete al mismo tratamiento que en el Ecuador, por más que algunas veces es tratada con humo de azufre para producir una paja más blanca.

Casi todos los sombreros los compran los agentes viajeros o los mercaderes del país, que van de aldea en aldea escogiéndolos, para exportarlos luego a Europa, a los Estados Unidos y a otros países, porque en toda la América latina siempre hay una buena demanda por sombreros de Panamá, que, sin disputa, son los mejores para los climas cálidos. Son muy cómodos, ligeros, resguardan la cabeza admirablemente de los rayos del sol, son impermeables y duran muchísimo. Consta que un buen sombrero de Panamá puede limpiarse y volverse a limpiar año tras año sin deteriorarse.

Es probable que, como consecuencia de relaciones más íntimas que se están desarrollando entre los Estados Unidos y las repúblicas latinoamericanas, el uso de estos sombreros se generalice todavía más, puesto que no puede obtenerse nada que proteja mejor de los rayos del sol durante el verano casi tropical de los Estados Unidos que el renombrado sombrero de Panamá.

## CUESTIONARIO

1. ¿Dónde se fabrican en mayores cantidades los sombreros de jipijapa?
2. ¿Por qué se llaman sombreros "de Panamá"?
3. Hoy día, ¿qué derecho tiene Panamá a apadrinar el sombrero de jipijapa?
4. Aprovechándose del ejemplo de Panamá, ¿qué hizo Honduras?
5. ¿A qué se debe el precio subido del sombrero de Panamá cuando se vende en el extranjero?
6. ¿Qué es el precio de los mejores sombreros que se hacen en el Ecuador?
7. ¿De qué depende el valor de un sombrero de jipijapa?
8. ¿Cómo se podía mostrar la flexibilidad de los sombreros más finos?
9. ¿Cómo se llama la materia prima de que se hacen los sombreros?
10. ¿Dónde crece esta planta?
11. ¿Cuáles son las cualidades de la toquilla?
12. ¿En qué consiste la diferencia del costo de los varios sombreros?
13. ¿De qué depende el precio de la materia prima?
14. ¿Qué forma tienen las hojas?
15. ¿Cuál es el primer procedimiento en la preparación de la fibra?
16. ¿Dónde se cuelgan las hojas para secarse?
17. ¿Cómo se hace más blanca la paja?
18. ¿Qué forma adquiere la paja al cabo de uno o dos días?
19. ¿En qué condición ha de estar la fibra cuando se tejen los sombreros?
20. ¿Cuánto tarda un tejedor hábil en terminar un sombrero fino?
21. ¿Quiénes son los tejedores más hábiles?
22. ¿De dónde son los modelos más finos de los sombreros de jipijapa?
23. ¿Qué es un \_catacao\_?
24. En Honduras, ¿a qué tratamiento se somete la paja para hacerla más blanca?

25. ¿Quiénes compran los sombreros?
26. ¿Adónde los exportan?
27. ¿Cuáles son las buenas cualidades del sombrero de Panamá?

## CAPÍTULO V

### EL PERÚ

#### GEOGRAFÍA, HISTORIA Y GOBIERNO

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ El llama es el animal de carga característico del Perú de pata más segura y de mayor aguante que la mula y el borrico. Los primeros exploradores lo describieron como animal con piernas de venado, cuerpo de carnero y cabeza y cuello de camello.]

Geográficamente el Perú puede dividirse en tres diferentes regiones climatológicas, con otras tantas variedades de temperatura y productos. La región seca se extiende desde la costa hasta el pie de los Andes, en la cual no se puede cultivar cosa alguna sin la ayuda del riego. Entre las tres grandes cordilleras que atraviesan la república se encuentran valles sumamente fértiles, y salubres mesetas coronadas de elevados picos cubiertos de nieve. En las faldas orientales de las montañas existen vastos y exuberantes bosques con una innumerable variedad de maderas valiosas y plantas medicinales.

El clima es tropical en toda la extensión de la costa, pero en el interior es fresco durante el año entero.

Francisco Pizarro arribó a las costas del Perú en 1532. Según se dice, el grande imperio de los incas comprendía por aquel entonces más de la mitad del continente sudamericano. Pizarro se encontró con un pueblo que poseía excelentes instituciones políticas y sociales y que había hecho progresar considerablemente la agricultura. Efectuó su entrada en Cajamarca el 15 de noviembre de 1532, e hizo prisionero al emperador inca en su propia capital. Este emperador, llamado Atahualpa, fué mandado ejecutar el 29 de agosto de 1533 por Pizarro, quien redujo a los indios a la servidumbre. Nombrado gobernador del territorio recién conquistado, fundó la ciudad de Lima, actual capital del Perú, el 16 de enero de 1535, dándole el nombre de Ciudad de los Reyes. Gobernó el país hasta su muerte, que ocurrió en 1541.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Mausoleo de Francisco Pizarro en la catedral de Lima.]

Don Cristóbal de Vaca fué gobernador hasta 1544, año en que se

estableció el virreinato del Perú. El primer virrey, don Blasco Núñez Vela, llegó a Lima el 17 de mayo de 1544. En esa época el virreinato comprendía casi toda la América del Sur; pero su territorio fué dividido posteriormente en tres virreinos, de los cuales el de la Nueva Granada fué creado en 1718, y el del Río de la Plata en 1776.

El movimiento en favor de la independencia comenzó en los primeros años del siglo diecinueve en el Perú, que para esa época era el baluarte del poder español; pero los movimientos iniciales fueron suprimidos con gran severidad, siendo Ubaldo y Aguilar los primeros mártires de la emancipación peruana. En 1820 vino en auxilio de los peruanos el general argentino San Martín. Éste fué hábilmente secundado por el almirante inglés, Lord Cochrane quien, con la escuadra chilena de su mando, apresó y destruyó los buques españoles y atacó la fortaleza del Callao. San Martín hizo su entrada triunfal en Lima el 9 de julio de 1821, y el 28 de febrero de 1823 se encargó del mando el primer presidente del Perú, don José de la Riva Agüero. Con todo, el último de los virreyes españoles, La Serna, continuó resistiendo al nuevo gobierno, debiéndose a los heroicos esfuerzos de Sucre y de Bolívar la completa y definitiva liberación del país. Fué el general Sucre, notable colega del libertador Bolívar, quien derrotó completamente a los realistas en la batalla de Ayacucho, el 9 de diciembre de 1824. Separóse el Alto Perú del Bajo en 1825 y llegó a ser la república de Bolivia; y en 1845 el Perú entró en una era de prosperidad.

La constitución de la república fué dictada en 1860. Según ésta se divide el poder público en tres ramas: la legislativa, la ejecutiva y la judicial. El presidente es elegido por votación popular, por un término de cuatro años, no pudiendo ser nombrado de nuevo para el período inmediato. Es ayudado por un gabinete compuesto de seis ministros, que él mismo nombra y que son responsables ante el congreso nacional. Al gobierno pertenecen los correos y telégrafos, excepción hecha de los telégrafos de los ferrocarriles. La república está dividida en departamentos y provincias.

La unidad monetaria peruana es la libra, que equivale a la libra esterlina inglesa. La libra se divide en diez soles, siendo de cien centavos el valor de cada sol. Como en el Perú existe el patrón de oro, todos los cálculos se hacen en soles o en libras. Tiene monedas de oro, de plata y de cobre.

## CUESTIONARIO

1. Describáanse las tres regiones climatológicas del Perú.
2. ¿Cómo es el clima?
3. ¿En qué parte del país es necesario el riego?
4. Describábase brevemente la civilización de los incas en el siglo dieciséis.

5. ¿Quién fué Atahualpa y qué suerte le sobrevino?
6. ¿Quién fundó Lima y qué nombre le dió?
7. ¿Cuál fué la extensión del virreinato del Perú en esa época?
8. A principios del siglo diecinueve, ¿qué sucedió en el Perú?
9. ¿Qué parte tuvieron Chile y la República Argentina en dicho movimiento?
10. ¿Se estableció en seguida la paz?
11. ¿Cuáles son las divisiones del gobierno del Perú?
12. ¿Cómo es elegido el presidente? y ¿por cuánto tiempo?
13. ¿Qué limitación hay a su elección?
14. ¿De cuántos miembros consta el gabinete del presidente?
15. ¿Qué utilidades públicas pertenecen al gobierno?
16. En el sistema monetario del Perú, ¿cuántos soles equivalen a una libra?

## CAPÍTULO VI

### EL PERÚ

#### PRODUCTOS E INDUSTRIAS

Las dos grandes fuentes de la riqueza nacional del Perú son la minería y la agricultura. Entre los minerales el cobre ocupa el primer puesto, viniendo en seguida la plata, el petróleo, el carbón, el oro y el plomo.

Los famosos depósitos de mineral de Cerro de Pasco se encuentran en la conjunción de las cordilleras oriental y occidental y contienen cobre, plata, plomo, oro y muchos otros minerales, entre los cuales se cuenta el vanadio, que fué descubierto no hace mucho.

En toda la región de los Andes se encuentra plata, la cual está, por lo general, mezclada con plomo o cobre y frecuentemente con ambos minerales.

El \_cascajo\_ es un mineral propio del Perú, el cual contiene plata, y forma, junto con el cobre, los grandes depósitos del distrito de Cerro de Pasco. La provincia de Puno tiene yacimientos muy ricos de oro, los

que no han sido debidamente explotados.

La producción del petróleo va en aumento, produciéndose anualmente más de un millón de barriles. En algunos distritos de la república se encuentra carbón antracita; y en otros, la hulla o sea el carbón bituminoso. Hay grandes depósitos de azufre en algunas partes del país, pero no hay más que una compañía que explota este mineral. La maquinaria de ésta posee una capacidad de ciento cincuenta toneladas diarias.

El descubrimiento del vanadio se efectuó en 1904; y cerca del setenta por ciento de este metal proviene del Perú.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Antiguos montones de ganga al lado de los pozos practicados por los españoles hoy la mina del Carmen en el Cerro de Paseo.]

La explotación de los criaderos de guano constituye otra industria importante. Durante los últimos dieciocho años cierta corporación ha extraído un millón de toneladas, no siendo éstas más que la tercera parte de lo que se le ha concedido por contrato.

Los principales productos vegetales del Perú son la caña de azúcar, el algodón y el arroz.

Las mejores clases de algodón se cultivan cerca de Piura y son embarcadas en Paita. La buena calidad del algodón peruano se debe a las peculiaridades del suelo y del clima de esta estrecha zona del litoral. Cada planta da cinco cosechas, siendo la tercera la más abundante. En los bien montados telares de Lima, Arequipa e Ica se fabrican artículos de algodón. El consumo anual doméstico de materia prima es muy grande, siendo considerados los productos nacionales de mejor calidad que los importados.

La tarra o dividivi, o sea un fruto que sirve para curtir, es originaria del Perú, donde se recoge principalmente en el departamento de Ica.

El cultivo de la coca, planta que produce la cocaína, es una importante industria de ciertas regiones del Perú, especialmente de la del valle del Cuzco.

También se cultivan el tabaco, el trigo, el maíz, la quina y el caucho; y las empresas industriales están dedicando su atención a la sericultura y la viticultura.

La producción de pieles está tomando mucha importancia en el Perú. Las pieles de chivo y de cabrito de Piura tienen gran demanda y son muy apreciadas por su fina textura, por su flexibilidad, por su suavidad superior y por la facilidad con que son manipuladas. Estas pieles son muy solicitadas por los fabricantes de guantes y cueros finos.

Los llamas, las alpacas (una especie de llama) y los carneros son los animales productores de lana del Perú. La introducción de carneros de Patagonia, con el objeto de cruzarlos con los del país, es una de los

adelantos recientes del desarrollo de la industria pecuaria en el Perú.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ La caña de azúcar se cultiva en las llanuras y faldas de las colinas situadas entre la costa y la zona montañosa del Perú.]

El Perú es la tierra natal de los llamas, que fueron las únicas bestias domésticas que tenían los indios antes de la época del descubrimiento. Habitan las más elevadas regiones de los Andes, y allí son muy útiles, pues de ellos depende toda la riqueza y el bienestar de los indios. Se emplean en el transporte de todas clases de artículos, y hacen viajes bastantes largos por entre las tortuosas ramificaciones de la cordillera que, para las demás bestias, serían intransitables, aunque caminan con bastante lentitud, haciendo jornadas de sólo doce a quince millas por día. Se aprovechan su carne, leche, lana y piel, siendo su lana bastante larga en el pecho y las ancas.

La fabricación de sombreros de los llamados "de Panamá" se está llevando a cabo con gran éxito, exportándose cantidades considerables de ellos.

## EJERCICIO DE COMPOSICIÓN

Sobre este capítulo el discípulo debe escribir al menos diez preguntas y sus correspondientes contestaciones.

## CAPÍTULO VII

### EL PERÚ

#### CIUDADES PRINCIPALES

[Illustration: \_La Unión Panamericana\_ Antigua casa de los Torre-Tagle, residencia de muchos de los virreyes españoles, existe aún en Lima y es una excelente muestra de la arquitectura española.]

La capital de la república y su ciudad principal es Lima, cuya población en 1915 era aproximadamente de 200,000 habitantes. Tendida en una planicie fértil, no muy elevada pero situada en la estribación más occidental de los Andes, llamada cerro de San Cristóbal, sólo dista ocho millas de su puerto el Callao.

Desde el punto de vista histórico, el interés que ofrece Lima es muy grande, pues fué fundada por el mismo Pizarro en 1535, y trazada conforme a sus ideas. El conquistador mencionado colocó la primera piedra de la catedral.

El Rímac, que se desprende de las montañas, va a desembocar en el océano

Pacífico, dándole su nombre de Lima a la ciudad, como bien lo indica la similitud de los dos sonidos. Aun cuando se encuentra en la región seca, la ciudad goza de un clima agradable, rara vez alterado por las lluvias; pero en los meses de invierno hay en ella mucha niebla y humedad.

El centro de Lima es la plaza Mayor, hacia la cual mira la catedral. Dicha plaza es una de las más interesantes de la América del Sur y por ella circula durante algunas horas del día el movimiento popular.

Encuétrase en Lima la célebre Universidad Mayor de San Marcos, fundada con cédula de Carlos V en 1551, año en que se estableció la de San Pablo en la ciudad de Méjico, siendo estas dos instituciones las más antiguas de su clase en toda la América. En la de San Marcos hay facultades de derecho, medicina letras, ciencias políticas y teología. En el Cuzco, Trujillo y Arequipa también hay universidades En Lima están la escuela de minas, la de ingeniería, la de agricultura y la de artes y oficios.

La catedral es el edificio más importante. En una de las capillas laterales de ésta yacen los restos momificados del conquistador Francisco Pizarro. Otros bellos edificios públicos son la casa de correos, el senado, la iglesia de San Francisco y los palacios del gobierno y de la municipalidad. Muchos monumentos erigidos a los héroes nacionales y a los de la independencia, lo mismo que varias plazas hermosas, se encuentran en distintos puntos de la ciudad y a poca distancia del centro.

El puerto más importante del Perú es el Callao, con 40,000 habitantes. El tamaño de su población no representa su actividad pues mucha de la gente que pasa el día en el puerto no vive en él, sino en Lima.

Arequipa, con una población de 50,000 habitantes y situada en la línea del ferrocarril del Sur a 106 millas de Mollendo, es la segunda ciudad de la república y tiene gran interés para el viajero. Su altura de 7,506 pies le proporciona un clima delicioso y ofrece un saludable lugar de descanso para los que se dirigen a Bolivia O a las altiplanicies. Cerca de ella, en el monte Misti, está situado uno de los observatorios de la Universidad de Hárvard.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Grandes dificultades tuvieron que vencer los ingenieros al construir los ferrocarriles del Perú.]

Síguele en interés y en tamaño el Cuzco, ciudad situada al norte del lago de Titicaca y a un día de viaje de Puno, que se encuentra a orillas de aquél. El Cuzco es célebre por haber sido la capital de los incas. Las ruinas de la civilización que ellos desarrollaron, lo mismo que las de épocas anteriores, demuestran el grado de cultura alcanzado por los primitivos habitantes de esa favorecida región.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Ruinas de una fortaleza del Cuzco.]

Hasta Ayacucho no llega todavía el ferrocarril, aun cuando se han trazado ya los planos para llevarlo allá. Esta población es célebre en

la historia americana por cuanto fué el campo de batalla de la última contienda librada entre el ejército español y el del Perú y Colombia unidos, bajo el mando del general venezolano Sucre. La población de la ciudad es de 20,000 habitantes.

Iquitos, situado sobre el Amazonas a 2,300 millas de su boca, es una ciudad de 20,000 almas. El acceso a ella, lo mismo que su comercio, se efectúan por el Atlántico en vez de llevarse a cabo por la costa de la república, que está en el Pacífico.

## CUESTIONARIO

1. ¿Qué se sabe de la fundación de Lima?
2. ¿Cuántos habitantes tiene poco más o menos?
3. Describase la situación de la ciudad.
4. ¿De dónde se deriva probablemente el nombre de la ciudad?
5. ¿Cómo es su clima?
6. ¿Qué interés histórico tiene la catedral de Lima?
7. ¿Por qué es importante el Callao?
8. ¿Cuánto dista de la capital?
9. Cerca de Arequipa, ¿qué hay de interés para los norteamericanos?
10. ¿Por qué es célebre el Cuzco?
11. ¿Qué interés histórico tiene Ayacucho?
12. ¿Cómo se efectúa el acceso a Iquitos?

## CAPÍTULO VIII

### BOLIVIA

#### GEOGRAFÍA, HISTORIA Y GOBIERNO

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ Embarcaciones en el lago de Titicaca, la más elevada masa de agua navegable en el globo.]

La república de Bolivia, tercer país de la América del Sur en cuanto a extensión, como el Paraguay, carece de litoral. Tiene una superficie de

708,191 millas cuadradas, con 2,267,925 habitantes.

El rasgo topográfico más notable del país es la gran meseta central que tiene una longitud de 500 millas y un promedio de altitud de 12,000 pies sobre el nivel del mar, hallándose situada entre las dos sierras de los Andes que atraviesan el país de norte a sur. Además de las dos sierras principales, varios ramales se extienden por el país en todas direcciones. Se encuentran en Bolivia tres de los picos más elevados del hemisferio occidental: Illampu, Illimani y Sahama. Cuenta con una verdadera red de ríos navegables entre los cuales deben mencionarse el Itenes, el Beni, el Mamoré, el Pilcomayo y el Madre de Dios.

El clima varía mucho, debido a la diferencia de altitud entre las tierras bajas del Amazonas y la gran meseta central. El promedio anual de la temperatura de las tierras bajas es de setenta y cuatro grados Fáhrenheit, mientras que la de la meseta no es más que cincuenta. Hay dos estaciones: la de las lluvias, que dura de diciembre a mayo, y la de la seca, de mayo a diciembre. El clima de la meseta es salubre y fortificante.

Las montañas abundan en riqueza mineral. Las exportaciones principales son estaño, plata, cobre, bismuto y caucho. Se cultivan con éxito café, cacao, tabaco, caña de azúcar y otros árboles y plantas de la zona tropical así como de la templada. Se produce y exporta en grandes cantidades la coca, de la que se deriva cocaína; y los bosques contienen numerosas especies de maderas valiosas, incluso el caucho y la quina, usándose la corteza de ésta para la manufactura de la quinina.

En el año de 1535 Francisco Pizarro, después de conquistar el imperio de los incas, invadió la región que ahora es Bolivia. Allí encontró una raza de indios pacíficos, a los que subyugó con facilidad. Dividió el territorio entre sus dos hermanos, Hernando y Gonzalo. Al descubrirse la plata, esta región fué colonizada rápidamente por numerosos aventureros, pero en el año de 1780 los indios, bajo el mando de Tupac Aymaru, último descendiente de los incas, mataron a las autoridades españolas y ahuyentaron a muchos de los colonos. Sin embargo, fueron vencidos al fin y Tupac Aymaru con toda su familia fueron ejecutados.

La lucha contra España por la independencia se inició en julio de 1809, cuando los habitantes de La Paz depusieron las autoridades españolas, y terminó en el año de 1825, cuando, con la ayuda de Bolívar v Sucre se logró la independencia. La batalla de Ayacucho el 9 de diciembre de 1824, en la que fueron aniquiladas las tropas de España, decidió prácticamente el destino de Bolivia.

[Illustration: La Union Panamericana Simón Bolívar (1783-1830), el Libertador y el héroe de la independencia de la Nueva Granada y el Perú, regiones de que surgieron las cuatro repúblicas de Columbia, Venezuela, Perú y Bolivia.]

El 6 de agosto de 1825 se convocó un congreso constitucional, el que declaró que de allí en adelante el Alto Perú sería libre e independiente, y adoptó el nombre de Bolivia en honor del Libertador, el

general Simón Bolívar. La constitución que había trazado Bolívar fué adoptada con algunas enmiendas y fué proclamada formalmente el 19 de noviembre de 1826, siendo elegido primer presidente el general Sucre.

La forma del gobierno es representativa y consiste en tres departamentos: el legislativo, el ejecutivo y el judicial. El presidente y dos vice-presidentes son elegidos para un término de cuatro años y no pueden ser elegidos en términos sucesivos. El presidente es ayudado por un gabinete de seis ministros, siendo éstos el ministro de relaciones exteriores y culto, el de hacienda, el de gobierno y fomento, el de justicia e industria, el de instrucción y agricultura y el de guerra y colonización.

La unidad monetaria de Bolivia para todas las transacciones financieras y comerciales es el \_boliviano\_, siendo éste equivalente a 0.389 de dólar. La libra esterlina equivale a 12-1/2 bolivianos, empleándose como moneda corriente la libra de Inglaterra y asimismo la de Bolivia. También circula papel moneda. Las piezas corrientes son de plata y valen un boliviano (100 centavos), 50 y 20 centavos. Hay monedas menores de 10 y de 5 centavos, y de 1 y de 1/2 centavo.

## EJERCICIO DE COMPOSICIÓN

Sobre este capítulo el discípulo debe escribir al menos diez preguntas con sus contestaciones correspondientes.

## CAPÍTULO IX

### BOLIVIA

#### MEDIOS DE ACCESO, TRANSPORTACIÓN Y CIUDADES

[Illustration: Panorama de La Paz, desde 1898 la capital de Bolivia, situada a una altura de 12,300 pies sobre el nivel del mar, en la vecindad del pico de Illimani.]

Aunque Bolivia no tiene litoral, es fácilmente accesible desde tres puertos del Pacífico. De Mollendo en Perú, se puede ir por ferrocarril a Puno, de allí a Guaqui, Bolivia, a través del lago Titicaca, y de Guaqui a La Paz por ferrocarril, una distancia total de 525 millas. La ruta más corta y directa es la del puerto de Arica, Chile, a La Paz por el ferrocarril recién acabado, siendo la distancia de 274 millas. La tercera ruta es la de Antofagasta, Chile, a La Paz, distancia de 719 millas. Hay comunicación con el Atlántico por medio de los ríos Amazonas y Madeira, y con Argentina por ferrocarril y diligencia.

En el país mismo el servicio de ferrocarriles se aumenta constantemente.

De vasta importancia para el comercio del país es el ferrocarril recién construído en el Brasil para evitar las cataratas de los ríos Madeira y Mamoré. Se ha construído dicho ferrocarril para no tener necesidad de salvar el recial de estos ríos, evitando así la terrible pérdida de vidas y bienes, que ha sido en el pasado de veinticinco por ciento.

Se mantiene también una línea de vapores en el lago de Titicaca, que está a una altura de 12,900 pies, con una extensión de 4,000 millas cuadradas, siendo uno de los lagos más grandes y más altos de la América.

La capital del país, es decir, el asiento del gobierno, es La Paz, aunque Sucre es todavía capital legal. La Paz es asimismo el centro comercial más importante y tiene 82,000 habitantes. La situación de la ciudad es pintoresca, aunque muy singular. Estando ésta en una depresión entre las montañas, el viajero no la ve hasta llegar al borde de la meseta, y la apariencia súbita de sus tejados colorados y sus árboles verdes, coronados del pico nevado del Illimani, presenta una vista muy hermosa. La ciudad cuenta con muchos y notables edificios públicos como el palacio legislativo, la casa de correos, el teatro, varias iglesias antiguas e imponentes; y varios parques hermosos.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Las calles de La Paz son en general una serie de abruptas cuestas y pendientes.]

La segunda ciudad, en cuanto a población, es Cochabamba, con unos 30,000 habitantes, situada en un valle hermoso y fértil y adornada de parques vistosos. El clima de Cochabamba es templado y salubre.

Sucre, una de las capitales de la nación, tiene 25,000 habitantes y es muy interesante desde el punto de vista histórico.

Potosí es famosa por sus minas ricas de plata, las que durante el dominio español produjeron \$3,600,000,000 de plata. Se puede decir que en los siglos dieciséis y diecisiete el cerro de Potosí fué el centro minero de mayor interés mundial. Se fundó la ciudad en 1545, y en cincuenta años llegó a tener 170,000 habitantes, aunque ahora no cuenta con más que 25,000. Hay muchas leyendas e historias románticas de esta ciudad, que bien merece una visita. Todavía se usan muchos pantanos construídos por los españoles en 1621 para abastecer de agua a la ciudad. Los edificios más notables de Potosí son la casa de moneda, varias iglesias de interés histórico, el palacio federal y el municipal. Potosí es una de las ciudades más altas del mundo, hallándose a una altura de 13,671 pies.

Otras ciudades importantes son: Oruro, centro de un importante sistema ferrocarrilero; Tarija y Tupiza hacia el sur y Santa Cruz en el este. El viajero que visita a Bolivia tiene la oportunidad de estudiar las ruinas que dejaron los indígenas en los alrededores del lago Titicaca, y en Tiahuanaco, cerca de La Paz. Si tiene afición a subir montañas, encontrará en la república muchos picos dignos de su proeza o, si prefiere paisajes más amenos, los encontrará en el valle de Yungas, una de las regiones más bellas de toda la América meridional. Los caminos

del interior todavía no están adaptados para vehículos, de modo que gran parte del viaje tiene que hacerse a lomo de mula; pero las mejoras van aumentándose constantemente y dentro de poco muchas partes de la república, desconocidas hasta ahora, se abrirán para el viajero y el colono.

## CUESTIONARIO

1. ¿En qué puerto del Perú se debe desembarcar para ir a La Paz?
2. Menciónense los puertos de Chile que dan acceso a Bolivia.
3. ¿Cómo es posible trasladarse de La Paz a Rio de Janeiro?
4. ¿Cómo se viaja de La Paz a Buenos Aires?
5. Describese la posición del lago Titicaca.
6. ¿Por qué motivo es especialmente notable este lago?
7. ¿Cuáles son las dos razones que hacen de La Paz la ciudad más importante de Bolivia?
8. ¿Cuál es la montaña que se eleva sobre La Paz?
9. ¿Por qué razón es famoso el Potosí?
10. ¿Cuáles son los medios de comunicación en el interior de Bolivia?

## CAPÍTULO X

### BOLIVIA

#### INDUSTRIAS y PRODUCTOS

La riqueza de Bolivia se debe principalmente a sus minerales, y hay indicaciones de una actividad que aumenta con la explotación de estos recursos, a causa de la demanda extranjera, que se acrecienta constantemente.

Casi todos los minerales conocidos están bien distribuídos y son muy abundantes en Bolivia. Se hallan en las montañas grandes vetas de mena de los metales preciosos y, aunque se explotan en considerable escala, sin embargo, por falta de obreros, de capital y de medios de transporte, no se han desarrollado debidamente, y en numerosos casos quedan intactos. Las minas de plata, estaño, cobre y bismuto son de las más ricas del mundo. Por mucho tiempo Bolivia ocupó el tercer lugar entre todos los países en cuanto a plata, y se encuentra ésta casi en todas

partes de la república.

De 1540 a 1750 las minas de oro de Bolivia produjeron \$2,100,000,000. La producción actual puede calcularse en \$349,200.

Bolivia suministra la cuarta parte de la producción mundial de estaño. Recientemente se ha vendido a 1,000 bolivianos la tonelada. El precio susodicho no es constante, pero, afortunadamente, durante estos últimos años nunca ha sido menos de 750 bolivianos, precio que asegura a las minas una buena ganancia, a pesar de las dificultades de transportación.

[Illustration: \_La Unión Panamericana\_ Indio con su carga de tierra metalífera, sacada de una antigua mina española. De esa tierra se aprovecha sólo el 60 por ciento de metal, tan rudimentario es el proceso que se emplea para extraerlo.]

El uso extenso del estaño es de buen augurio para el progreso de Bolivia, siendo esta república la única región del hemisferio occidental donde se encuentra dicho metal en cantidades considerables. La mina más productiva del país es La Salvadora, que produce de 600 a 900 toneladas al mes. Las vetas se encuentran siempre a una altitud de 11,000 a 16,000 pies.

[Illustration: \_La Unión Panamericana\_ Brigada de "boy scouts" haciendo ejercicios militares en La Paz, donde, como en toda la América del Sur, se ha prestado atención a este movimiento.]

La república de Bolivia ocupa lugar prominente entre los países productores de bismuto. Generalmente se explota el bismuto con otros metales de los cuales puede separarse con facilidad.

Después del estaño, el producto más importante de Bolivia es el caucho. Se encuentran en esta región dos variedades: el caucho que se tiene que cortar para extraer el jugo y la \_hevea\_, en la que se hace incisión. En algunos casos se extrae el jugo de los árboles dos años sucesivos y se los deja dos años; en otros se utilizan los árboles por seis años, y después se dejan descansar por igual período. Algunos de estos árboles llegan a tener de treinta a cuarenta años de edad y dan jugo durante unos veinte años.

Uno de los productos más valiosos de Bolivia es la coca, de cuyas hojas se extrae la cocaína. Se cultiva en las mesetas y las regiones templadas. La coca boliviana es de calidad superior y se vende a precios subidos.

Bolivia produce también cacao, café, arroz y trigo, los dos últimos no en cantidades suficientes para el consumo local. El gobierno actual, conociendo la necesidad de fomentar la agricultura en el país, ha importado de los Estados Unidos trigo de calidad superior para la siembra.

Abundan en la república llamas, ganado vacuno y carnero. Para fomentar la industria del ganado se ha establecido un instituto veterinario

nacional. También hay una fábrica de zapatos y varios establecimientos de menos importancia.

## CUESTIONARIO

1. ¿En qué consiste la riqueza de Bolivia?
2. ¿Qué indican las condiciones actuales?
3. ¿Qué metales se encuentran en Bolivia?
4. ¿Por qué no se han explotado debidamente los minerales?
5. ¿Hay mucha plata en Bolivia?
6. ¿Está aumentando o disminuyendo la producción de oro?
7. ¿Qué proporción del total de estaño es de Bolivia?
8. ¿Cuál es el precio general del estaño boliviano?
9. ¿Rinden buena ganancia las minas?
10. ¿Por qué es de buen augurio para Bolivia el uso extenso de estaño?
11. ¿Cuál es la mina más productiva de Bolivia?
12. ¿Dónde se encuentran generalmente las vetas de estaño?
13. ¿Qué otro mineral es abundante en Bolivia?
14. ¿Cómo se encuentra generalmente el bismuto?
15. ¿Qué diferencia hay entre el caucho y la hevea?
16. ¿Explotan cada año los mismos árboles?
17. ¿Para qué sirve el árbol de coca?
18. ¿Qué cereales se exportan de Bolivia?
19. ¿Qué ha hecho el gobierno para fomentar el cultivo de trigo?
20. ¿Qué animales domésticos se crían en Bolivia?
21. ¿Qué industrias de menos importancia pueden mencionarse?

## CAPÍTULO XI

## CHILE

### GEOGRAFÍA Y DESCRIPCIÓN DE CIUDADES

[Illustration: El lago de Todos los Santos, al fondo se destaca el pico nevado de Osorno.]

La república de Chile tiene una superficie igual a la combinada de Alemania, Bélgica, Dinamarca, Holanda y Suiza, con unos cuatro millones de habitantes. Se extiende desde el río Samo hasta el cabo de Hornos, ocupando una faja de tierra larga y angosta entre la cordillera andina y el océano Pacífico. La costa tiene 2,627 millas de longitud y las dimensiones a lo ancho varían entre 100 y 240 millas.

Existen en el país cuatro zonas bien delineadas, que son las siguientes:

La primera es un desierto que se extiende desde los dieciocho hasta los veintisiete grados, latitud sur. Aquí se encuentran los depósitos de salitre. No llueve casi nunca, y hay muy pocas corrientes de agua. Por consiguiente no se observa vegetación sino en ciertos valles donde se practica la irrigación.

La segunda zona, la de los minerales, se extiende de los veintisiete a los treinta y tres grados, y contiene oro, plata, cobre, cobalto, níquel, plomo, hierro y magnesio. En esta región se hallan los picos más elevados de los Andes. Hay vegetación y se cultivan viñas.

La tercera zona, región de agricultura, se llama zona central. Aquí la cordillera andina disminuye poco a poco hasta no tener más que la tercera parte de la altura de la segunda zona. Hay volcanes, pero la mayor parte de ellos son extintos. Entre los Andes y la cordillera de la costa hay un valle sumamente fértil, que se llama el valle central de Chile, cruzado y regado por numerosos ríos que fluyen de este a oeste. Algunos de éstos son navegables; otros, por la rapidez de sus corrientes, pueden utilizarse para fuerza hidráulica.

El clima de esta región es templado, la lluvia es abundante, y el suelo es tan fértil que le ha dado al valle el nombre de "huerta de Chile." Además, hay inmensos bosques, minas de carbón y otros depósitos minerales.

En la cuarta zona, la de las islas, que se extiende desde los cuarenta y dos hasta los cuarenta y seis grados latitud sur, desaparece el valle central, y la cordillera de la costa se transforma en un vasto archipiélago que se extiende a lo largo de la costa hasta el cabo de Hornos. Incluye esta zona la provincia de Chiloé, Patagonia y Tierra del Fuego. Aquí hay lluvias abundantes, bosques inmensos, y buenos pastos para ovejas y ganado vacuno. La costa ofrece pesqueras abundantes.

[Illustration: Casas elegantes que dan a la alameda de Santiago. En el fondo se divisa la alba cordillera de los Andes.]

A alguna distancia de la tierra firme hay varias islas que pertenecen a Chile, entre ellas las de Juan Fernández.

El clima cambia según la latitud y las condiciones naturales de las varias zonas ya descritas, siendo caluroso y seco en el norte, templado en el centro, frío y a veces tempestuoso en el sur, pero saludable en todas partes. El promedio de la temperatura de Santiago es de cincuenta y seis grados Fáhrenheit. A lo largo de la costa el clima es templado, siendo raras las transiciones súbitas de calor o de frío. En las montañas hay una diferencia notable entre el día y la noche. Las nevascas son frecuentes, sobre todo, en el invierno, cuando llegan a veces al valle central.

[Illustration: Tranvías eléctricos en Santiago.]

La capital y ciudad principal de la república es Santiago, con unos 500,000 habitantes y una superficie de 16 millas cuadradas. Está situada en un valle fértil, limitado de un lado por la cordillera de la costa, y del otro por la majestuosa cordillera andina, con sus picos perpetuamente cubiertos de nieve. El clima de Santiago no tiene superior en todo el mundo, siendo el promedio de la temperatura tal, que no se siente ni mucho frío ni mucho calor.

Es hermosísima la ciudad, con sus muchas avenidas largas y anchas. La más extensa de éstas es la de Delicias, que tiene árboles a los dos lados y en el centro, a manera de una espléndida alameda, y atraviesa la ciudad entera, teniendo una extensión de tres millas.

Santiago ofrece al viajero mucho de interés. Tiene hermosos parques y plazas. Encuétranse los siguientes edificios de importancia: la gran catedral, en la plaza de Armas, La Moneda, residencia presidencial que corresponde a la Casa Blanca de Wáshington el congreso, el palacio de justicia, el museo de historia natural, el de bellas artes, la biblioteca nacional, la universidad y el teatro municipal.

Un sitio pintoresco de la ciudad es el cerro de Santa Lucía, que anteriormente era fortaleza, pero que fué transformado por el presidente Benjamín Vicuña Mackenna en jardín para el recreo del público.

Valparaíso, la segunda ciudad de la república, que tiene unos 200,000 habitantes, está situada en la costa del Pacífico al oeste de Santiago, y es el puerto más grande de la costa occidental de las Américas, con excepción de San Francisco. La ciudad está construída sobre diecinueve colinas, que varían entre 300 y 1,200 pies de altura. Aunque parezca paradójico, es verdad que Valparaíso debe su hermosura al terremoto destructivo que la visitó en 1906.

[Illustration: Valparaíso, el puerto más importante del Pacífico en la América del Sur.]

Otras ciudades importantes son Concepción en el río Biobío, Talcahuano, célebre por su puerto excelente y Antofagasta, Talca e Iquique, puertos

para la exportación de salitre. Punta Arenas, en el estrecho de Magallanes, es la ciudad más meridional de la América del Sur, y también del mundo.

Sin embargo, el viajero que quisiera conocer a Chile no debe contentarse con visitar estas ciudades u otras, sino que debe aprovechar la oportunidad de conocer la interesante vida de las haciendas del productivo valle central, y gozar con la sociedad chilena de las diversiones del elegante balneario de Viña del Mar cerca de Valparaíso. Además, es de advertirse que para conocer bien a Chile es necesario penetrar hasta Valdivia, y hacer el corto viaje por el pintoresco río del mismo nombre a su puerto Corral.

Sobre todo, vale la pena pasar una temporada entre los lindos lagos del sur, que se hallan casi ocultos entre los picos de la cordillera andina. Entre otros muchos, Llanquihue y Todos los Santos muestran una belleza apenas rivalizada por las aguas más conocidas de Escocia, Inglaterra y Suiza. En verdad se puede decir que estos lagos chilenos tienen un encanto natural que reúne los de las tres regiones europeas ya mencionadas y que, dentro de poco, serán para el viajero un verdadero paraíso.

## CUESTIONARIO

1. ¿Qué superficie aproximadamente tiene Chile?
2. ¿Qué forma tiene?
3. ¿Cuál es la extensión de su costa?
- 4 a 7. Descríbase cada una de las zonas de Chile en cuanto a (1) situación, (2) clima, (3) elevación, (4) productos, (5) industrias, (6) ríos y (7) cordilleras (estúdiese con el mapa).
8. ¿Qué es un volcán extinto?
9. ¿Qué es una nevasca?
10. Explíquese la expresión promedio de temperatura.
11. ¿Qué importancia tiene la ciudad de Santiago?
12. Descríbase la ciudad en cuanto a situación, tamaño hermosura y edificios interesantes.
13. ¿Qué interés tiene el cerro de Santa Lucía?
14. ¿Por qué es interesante Valparaíso?
15. ¿Cómo es que debe su hermosura al terremoto de 1906?

16. ¿Qué distinción tiene Punta Arenas?
17. ¿Qué necesita hacer el viajero para conocer a Chile?
18. ¿Qué importante balneario se encuentra cerca de Valparaíso?
19. ¿Son comparables en belleza los lagos de Chile con los de Europa?

## CAPÍTULO XII

### CHILE

#### HISTORIA

Francisco Pizarro, habiendo conquistado el Perú, envió a Diego de Almagro, uno de sus tenientes, hacia el sur, con un ejército, para explorar esa región y tomar posesión de ella en el nombre del rey de España. Atravesó el desierto, que constituye hoy el gran distrito del caliche, y, después de mucho trabajo consiguió avanzar hasta el río Maule; pero allí encontró a la belicosa tribu de los araucanos y tuvo que retirarse. En el año de 1540 mandó Pizarro otra expedición bajo el mando de su intendente de ejército, Pedro de Valdivia, el cual tuvo mejor éxito que su predecesor Almagro y pudo avanzar hasta el sitio actual de Santiago. Allí fundó la ciudad que es ahora la capital de la república.

Aunque vinieron a Chile muchos colonos españoles, se adelantó muy poco, a causa de los numerosos ataques de los indomables araucanos. Estos ataques continuaron hasta 1640, año en que el gobernador español concluyó un tratado con ellos. Según este tratado el río Biobío sería el límite entre blancos e indios, y éstos debían ayudar a defender el país contra las invasiones de los filibusteros ingleses y holandeses.

A principios del siglo diecinueve, cuando se despertó en el continente sudamericano el espíritu de la independencia, Chile destituyó la autoridad española y creó un gobierno provisional.

Sin embargo, España no estaba dispuesta a dar por perdidas sus colonias sudamericanas y mandó a Chile muchas tropas del Perú, baluarte del poder realista. Por fin, con la ayuda del patriota y soldado argentino, San Martín, se derrotó a los españoles en la batalla de Maipú en 1818, así poniéndose fin al poder español en Chile.

[Illustration: Grupo de indios araucanos.]

El general Bernardo O'Higgins, que se había distinguido en la guerra de la independencia, fué nombrado dictador de la nación chilena. En el mismo año de 1818 fué adoptada por el pueblo una constitución preparado

por un comité que había nombrado O'Higgins.

[Illustration: Una vista del estrecho de Magallanes.]

A raíz de la guerra de la independencia y el establecimiento de la república vino un período de disturbios políticos (1818-1833), durante el cual se verificaron muchas tentativas infructuosas para formular una constitución más satisfactoria. Este período terminó en 1833 con la adopción de la constitución que, con ciertas modificaciones, rige desde entonces en Chile.

Entre los grandes estadistas que contribuyeron a la formación de la república así como existe hoy, uno de los más grandes fué don Diego Portales, el que era ministro de hacienda bajo la presidencia de Prieto. Portales arregló el sistema financiero y a él se debe la formación de la constitución actual.

De 1879 a 1883 hubo una guerra entre Chile por un lado y el Perú y Bolivia por el otro. Desavenencias a propósito de la posesión de las salitreras situadas al norte de Iquique, que entonces pertenecía a Bolivia, fueron causa de la contienda. Chile quedó victorioso en la guerra y ha retenido desde aquella época el territorio disputado.

En 1891 se produjo la guerra civil a causa de diferencias entre el presidente Balmaceda y el congreso. El almirante Montt acaudilló las tropas del partido parlamentario. Después de haber costado por lo menos diez mil vidas, terminó la guerra con la derrota de las fuerzas del presidente y el suicidio de Balmaceda en septiembre de 1891.

Entre los acontecimientos de los últimos años fué el más notable el terremoto de 1906, que destruyó casi por completo a Valparaíso y causó ingentes daños en Santiago.

## EJERCICIO DE COMPOSICIÓN

El discípulo debe escribir al menos diez preguntas con sus contestaciones correspondientes sobre este capítulo.

## CAPÍTULO XIII

### CHILE

#### INDUSTRIA SALITRERA

[Illustration: Cerro Tronador desde Casa Panguí, en el sur de Chile.]

El salitre o nitrato de sodio constituye la principal fuente de riqueza

de Chile. Los depósitos de salitre se encuentran en el norte.

En el año de 1830, primero de la explotación de la industria del nitrato, no se exportaron más que 85,000 quintales de materia prima (el quintal equivale a 220-1/2 libras). Pero en 1913 se exportaron 60,000,000 de quintales y, según cálculos seguros, hay un abastecimiento suficiente para cien años cuando menos, aun tomando en cuenta el aumento de consumo. Como los compuestos del nitrato son esenciales a la industria moderna, Chile considera los impuestos derivados de este artículo de exportación como una renta permanente.

La zona del salitre abarca una superficie en el norte de Chile de unas 450 millas de longitud por tres o cuatro de latitud. Los depósitos no se encuentran a lo largo de la costa, sino separados de ella por un espacio que varía entre 15 y 93 millas. Siempre se hallan a una altura de 3,600 pies o más, en una llanura árida y seca.

El clima de esta región es delicioso, pero el terreno es improductivo, por falta de agua, de vegetación, aunque el nitrato constituye uno de los ingredientes esenciales de toda vegetación. Muchos puertos importantes de Chile se hallan en esta faja de costa: Pisagua, Junín, Iquique, Antofagasta, etc., de los cuales casi la única actividad es el embarque del salitre.

El salitre o nitrato de sodio se encuentra mezclado con otras substancias, pero si la proporción es de treinta por ciento o más--y según la opinión de algunos químicos peritos, hasta de siete por ciento--se puede obtener ganancia comercial explotando los depósitos. Los yacimientos contienen cuatro estratos de material, siendo el penúltimo de ellos el del nitrato mismo. En la superficie de la tierra se halla la *\_chuca\_*, que no es más que detritus inútiles. Debajo de la *chuca* está la *\_costra\_*, una masa más dura y más antigua, pero de muy poco valor. Después sigue el *\_caliche\_*, el verdadero nitrato de sodio, y al fin el estrato de roca, que se llama *\_gova\_*. Para obtener el nitrato se hace un barrenado, en el que se mete dinamita u otro poderoso explosivo, y se le vuela. Se echa al aire la masa con el caliche que contiene. Se recoge éste y se lleva a las nitrerías o fundiciones para ser refinado y preparado para exportación.

[Illustration: *\_La Union Panamericana\_* A la derecha, cavando en las regiones salitreras, a la izquierda lavando el nitrato de soda.]

En las nitrerías se usa maquinaria del tipo más económico y más efectivo, y los métodos de refinar el caliche están conformes a los mejores resultados de las investigaciones de la química industrial moderna. Se puede decir lo mismo en cuanto a los métodos de transportar el producto hasta el vapor. Funcionan varios ferrocarriles pequeños pero bien equipados, los que llevan el salitre hasta los puertos, de donde es embarcado para el extranjero.

En los recientes tiempos normales antes de la guerra mundial, el consumo del nitrato ha sido el siguiente: la Gran Bretaña usaba el cuarenta por ciento; Alemania y los Estados Unidos veinte por ciento cada uno;

Francia aproximadamente diez por ciento; y lo demás se exportaba a los países lejanos de Egipto, Japón y Australia. En efecto, sin el nitrato no puede tener tanto éxito la agricultura.

Otro uso del nitrato es en la manufactura del ácido nítrico y últimamente de varias clases de explosivos, de modo que no es difícil que la misma substancia enterrada en el suelo de Chile se lleve al extranjero, se transforme en explosivo poderoso, se devuelva a las colinas áridas de esta parte de la América del Sur y, con su fuerza titánica recién adquirida, se emplee para desalojar otras acumulaciones en otros yacimientos no muy lejos de donde originó.

Al principio se consideraba que estos yacimientos no tenían valor. Hoy día son sumamente valiosos y, en efecto, no se permite explotarlos sin permiso del gobierno, que recibe un tanto por ciento sobre su exportación.

## CUESTIONARIO

1. ¿Qué es una nitrería?
2. ¿En qué parte de Chile se encuentran los principales depósitos de nitrato?
3. ¿Cuánto se ha aumentado la explotación del nitrato?
4. ¿Qué calculan los peritos en cuanto al abastecimiento del salitre?
5. ¿Por qué es segura la renta que se recibe de la exportación del salitre?
6. ¿Dónde se encuentran las nitrerías?
7. Describese la región donde se encuentran.
8. ¿Por qué carece de vegetación esta región?
9. ¿Por qué hay tantos puertos de exportación en dicha región?
10. ¿Cuál es la forma original del salitre?
11. ¿Qué proporción del mineral debe estar presente para obtenerse ganancia comercial?
12. Describese un yacimiento de nitrato.
13. ¿Cómo se obtiene el nitrato?
14. ¿Dónde se refina?
15. ¿Es moderno y científico el equipo de las salitrerías chilenas?

16. ¿Cómo se transporta el producto hasta el puerto?
17. ¿Cuáles son los principales países que consumen el nitrato?
18. ¿Por qué es tan útil para la agricultura?
19. ¿Cuáles son los usos principales del nitrato?
20. ¿Cómo sería posible que alguna cantidad de salitre volviese al mismo sitio donde originó?
21. ¿Qué relación tiene el gobierno de Chile con la exportación del nitrato?

## SEGUNDA PARTE--LA REGIÓN DEL RÍO DE LA PLATA

### CAPÍTULO XIV

#### LA REPÚBLICA ARGENTINA

#### HISTORIA, GOBIERNO E INDUSTRIAS

La República Argentina es de una tercera parte del tamaño de los Estados Unidos, y tiene aproximadamente nueve millones de habitantes. Extendiéndose dentro de una superficie de treinta y cuatro grados de latitud, el país encierra una gran variedad de clima, desde el tropical, en la región del norte, hasta un clima casi ártico, en la región del sur. La mayor parte de la superficie de la república posee un clima templado.

[Illustration: \_La Unión Panamericana\_ Hato de ganado en una estancia de la pampa argentina.]

La pampa ocupa una extensa superficie al occidente del río de la Plata, siendo una de las llanuras más grandes del mundo. Hacia el norte se encuentran grandes porciones de terreno cubiertas de espesos bosques, y hacia el sur están la cordillera y sus lagos y la región de la vieja Patagonia, recientemente explorada, y que en vez de ser estéril e inútil, es, por el contrario, muy adecuada para la cría de ganado y la agricultura.

Buscando un pasaje que condujera al océano Pacífico, el navegante español, Juan de Solís, descubrió el río de la Plata en 1516. Sebastián Cabot lo remontó en 1552 y le dió el nombre que todavía conserva. Esta comarca fué colonizada por exploradores del Perú y de Chile.

En 1590 adquirieron los jesuitas aquel poder predominante que duró más de dos siglos, y que influyó tanto en la historia y el desarrollo de la América del Sur. Desde 1600 hasta 1700 la historia de las provincias del Río de la Plata es la crónica de trastornos domésticos debidos a luchas internacionales entre los países europeos, que determinaban los destinos de las provincias americanas. En 1767 fueron expulsados los jesuitas, aunque no se destruyó en seguida su influencia.

En 1776 fué creado el virreinato del Río de la Plata, el cual se componía de la Argentina, Bolivia, el Paraguay y el Uruguay, habiendo sido nombrado primer virrey don Pedro de Ceballos. El 25 de mayo de 1810 el pueblo de Buenos Aires, animado por el ejemplo de Francia y los Estados Unidos del Norte, lanzó el grito de independencia. Éste fué el día natal de la República Argentina, pero no se adoptó una constitución federativa hasta el 9 de julio de 1816, en Tucumán, fecha que se celebra ahora como día nacional, siendo jefes principales del movimiento emancipador los generales San Martín, "el héroe de los Andes," y Belgrano.

[Illustration: \_Publishers' Photo Service\_ Hacendados argentinos, vistiendo traje de gaucho.]

En 1825 se declaró la guerra contra el Brasil con motivo de la disputa sobre el Uruguay. Esta guerra reveló otro gran héroe nacional, el patriota y estadista Rivadavia. Después de declararse libre el Uruguay en 1828, volvió a estallar la guerra civil en la Argentina. El período de la guerra civil de esta nación terminó en 1835 cuando Rosas asumió el poder estableciendo una dictadura que se prolongó hasta que fué derrotado por Urquiza en Caseros, viéndose obligado a la expatriación en 1852.

Se aseguró la unión de la Argentina en 1862, fecha que marca el verdadero comienzo de la historia nacional, bajo la administración del gran estadista Mitre. De allí al presente ha habido en la nación argentina muchas revoluciones y, además, una guerra formidable con el Paraguay (1865-1870), la que terminó durante la presidencia de Sarmiento, famoso reformador de la educación.

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ Trilladora con sus accesorios en la provincia de Buenos Aires.]

En compensación de la historia de los disturbios debe recordarse, en mérito de las naciones afectadas, que tres disputas de límites que podían haber provocado una guerra, fueron sometidas a arbitraje, quedándose conformes los contendientes con el fallo rendido. En 1878 arreglaron los Estados Unidos la cuestión de límites entre la Argentina y el Paraguay en la controversia de fronteras entre la Argentina y el Brasil sirvió de arbitro el presidente Cleveland, en 1895; y en 1902, fué la corona británica quien decidió sobre la ardua cuestión de la frontera meridional entre la Argentina y Chile.

La Argentina es una de las cinco repúblicas americanas que se han

organizado de acuerdo con la forma de gobierno federal. El gobierno interior de la nación está dividido en catorce provincias, diez gobernaciones o territorios y un distrito federal.

El pueblo argentino es principalmente una mezcla de las naciones latinas de Europa. Hay muy pocos indios indígenas. Un argentino es simplemente una persona que nació en Argentina. Casi la mitad de los habitantes nacieron en el extranjero.

Otra cosa que llama la atención es que no hay muchas poblaciones pequeñas. La cuarta parte de los habitantes vive en ciudades de 25,000 o más, cuando menos, y la quinta parte vive en Buenos Aires. En el campo hay, por lo general, dos clases de personas: los estancieros, dueños de las ricas estancias por una parte, y por otra, los colonos, que así se denomina a los extranjeros, por lo común, italianos, y los ignorantes peones, en cuyas venas fluye más o menos sangre india, ambos de los cuales cultivan la tierra.

Todavía hay en las pampas unos pocos *\_gauchos\_*, vaqueros que anteriormente disputaban la posesión de estas regiones con los indios que han desaparecido de la mayor parte del país.

El ejército de Argentina comprende el activo y el de reserva. Todos los ciudadanos hábiles están en la obligación de servir desde los veinte hasta los cuarenta y cinco años, siendo, por lo general, de un año la duración del servicio activo. Los ciudadanos naturalizados están exentos del servicio de las armas por el período de diez años.

[Illustration: *\_Underwood & Underwood\_* De la vida en la Argentina escena que representa el acarreo del trigo al mercado.]

La unidad monetaria de la Argentina es el *\_peso\_*. Existen a un tiempo el peso de oro y el peso de papel. Éste equivale a cuarenta y cuatro centavos de aquél.

Los productos de Argentina ofrecen la misma favorable variedad que su clima. Todos los cereales, especialmente el trigo, el maíz, la avena y la cebada, se cultivan con éxito. El país exporta otros productos como alfalfa, lino, cueros, pieles y madera de quebracho. También se cultivan en él la caña de azúcar, el algodón, el tabaco, las patatas, el arroz y la viña.

Las fértiles y amplias pampas que se extienden desde el Atlántico hasta el pie de los Andes brindan excelentes terrenos para millones de cabezas de ganado vacuno, lanar y caballar.

Las industrias de la Argentina guardan íntima relación con sus productos. La exportación de carne y de ganado ha alcanzado gigantescas proporciones habiendo llegado la Argentina a ser el país que más carne congelada exporta a Europa. Para la conservación y preparación de la carne existen gran número de frigoríficos. También se exportan cueros y pieles. La preparación del tasajo, o carne seca y salada, constituye una industria nacional. Los saladeros de tasajo llegaron a ser muy

importantes; pero el comercio se inclina hoy al procedimiento de la refrigeración. Aun cuando la Gran Bretaña recibe la mayor proporción de los productos animales, también para los Estados Unidos se despachan grandes cargamentos de los mismos.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Los diques de Buenos Aires, los cuales son los más grandes y costosos del mundo.]

Los minerales han sido explotados en el país desde lejanas épocas, figurando principalmente entre ellos el oro, la plata, el cobre y el bórax. Últimamente se ha descubierto el petróleo, y se empieza a explotar.

El azúcar, que ha llegado a ser uno de los principales productos del país, se fabrica especialmente en Tucumán, lugar que posee cerca de las tres cuartas partes de los ingenios existentes. En Mendoza se hacen vinos de buena calidad. También se fabrica cerveza en un gran número de excelentes cervecerías. Como en cualquier país civilizado, se fabrican muebles, libros y otros artículos de uso ordinario.

## CUESTIONARIO

1. ¿Por qué tiene Argentina tanta variedad de clima?
2. ¿Qué superficie tiene?
3. ¿Qué es una pampa?
4. ¿Qué se ha sabido recientemente en cuanto a la Patagonia?
5. ¿Cómo se descubrió el río que ahora se llama de la Plata?
6. ¿Quién lo exploró y le dió nombre?
7. ¿Quiénes colonizaron esta región?
8. ¿Qué forma de gobierno existía en el país en el siglo dieciocho?
9. ¿Qué circunstancia animó a los argentinos a declarar su independencia?
10. ¿Qué centenario celebró la Argentina en 1916?
11. ¿Quién se hizo dictador en la Argentina?
12. ¿Qué forma de gobierno tuvo Argentina en 1820?
13. ¿Qué suceso vino a interrumpir las guerras civiles?
14. ¿Qué significación tiene la fecha 1862?
15. ¿Qué forma de gobierno tiene Argentina actualmente?

16. ¿Qué otras naciones americanas tienen la misma forma de gobierno?
17. ¿Cuáles son los elementos de que se compone el pueblo argentino?
18. ¿Qué es un argentino?
19. ¿Cuál es la distribución de la población?
20. ¿Cuáles son las clases sociales en el campo?
21. ¿Qué es un gaucho?
22. ¿Los hay todavía en Argentina?
23. ¿Quiénes están obligados al servicio militar?
24. ¿Quiénes están exentos?
25. Explíquese el sistema monetario de la Argentina.
26. ¿Cuáles son los productos tropicales?
27. ¿Cuáles de los productos son característicos de la zona templada?
28. ¿Cuál es la principal industria de las pampas?
29. ¿Cuáles son los principales artículos de exportación?
30. ¿Para qué sirven los frigoríficos?
31. ¿En qué otra forma se conserva la carne?
32. ¿Se explota la minería en Argentina?
33. ¿Dónde se encuentra gran número de ingenios?
34. ¿Cuáles son los artículos de uso ordinario que se fabrican?

## CAPÍTULO XV

### LA REPÚBLICA ARGENTINA

#### CIUDADES PRINCIPALES Y EDUCACIÓN POPULAR

[Illustration: \_Publishers' Photo Service\_ Avenida de Mayo, centro de la vida bonaerense. Nótese las entradas al ferrocarril subterráneo.]

Buenos Aires es la capital y metrópoli de la nación argentina. Su población, que es de 1,700,000, la constituye en la ciudad más grande de la América del Sur. Es una de las ciudades más cosmopolitas del mundo, pues entre sus habitantes se cuentan cerca de 575,000 extranjeros.

Buenos Aires causa gran admiración al que la visita por vez primera. Sus amplias y rectas calles, espléndidamente pavimentadas, alumbradas y aseadas sus sólidos edificios, los muchos bancos que posee, así como el movimiento de la gente, llaman la atención. Tiene gran número de parques, mercados públicos, teatros e innumerables cinematógrafos.

Existen varias compañías de tranvías, y últimamente se ha inaugurado un servicio de ferrocarriles subterráneos para facilitar el tráfico. Hay gran número de automóviles privados y el servicio público de ellos es adecuado y a precios módicos.

Se publican con regularidad más de quinientos periódicos, muchos de los cuales pertenecen a colonias extranjeras, de modo que un extranjero de cualquiera nacionalidad puede leer las noticias diarias en su propio idioma.

[Illustration: *La Union Panamericana* Un "rascacielos" argentino, edificio situado en el paseo de Colón, Buenos Aires.]

El servicio de agua, el de alumbrado eléctrico y de gas, la fuerza de policía y el departamento de bomberos están admirablemente organizados. Los diferentes centros intelectuales, como museos, galerías de pinturas, escuelas y bibliotecas públicas, así como las organizaciones sociales--clubs, asociaciones y sociedades--manifiestan dignamente el grado de la cultura y la actividad nacionales. Los hoteles están equipados para satisfacer a los viajeros más exigentes, encontrándose multitud de otras comodidades que colocan a la ciudad al mismo nivel de las mejores capitales de Europa y América.

Otras ciudades importantes son Rosario, puerto de mucho movimiento; Córdoba, célebre por su universidad y su observatorio nacional; La Plata, capital de la provincia de Buenos Aires, construída a la moderna según un plan bien delineado, y célebre por su universidad y museo; Mendoza, afamada por sus antigüedades y por los viñedos en sus alrededores. Mar del Plata es un balneario famoso, y el Tigre es muy frecuentado como lugar de baños y de excursiones.

En tiempos normales, vapores noruegos, brasileños, belgas, británicos, daneses, holandeses, franceses alemanes, italianos, españoles y suecos hacen un servicio regular entre los puertos argentinos y todos los puertos del globo. Cincuenta líneas de vapores tienen agencias en Buenos Aires. Aun cuando no son tan frecuentes los vapores que hacen el tránsito a Nueva York, por lo menos salen dos veces al mes.

El servicio de ferrocarriles, correos y telégrafos es bastante extenso y satisfactorio. La Argentina forma parte de la Unión Postal Universal. A la correspondencia se le presta la debida atención, y es despachada con regularidad. El uso de la radio-telegrafía ha avanzado mucho, siendo

Argentina la primera república de la América del Sur que adoptó el telégrafo sin hilos para sus comunicaciones.

Para el viajero, la Argentina es un país sumamente interesante. Durante los tres meses de invierno (junio, julio y agosto) se ofrecen magnífica ópera, drama y otras diversiones, en tanto que sus meses de verano (diciembre, enero y febrero) brindan la oportunidad de asistir a sus carreras de caballos y a sus ferias de ganados, y de visitar sus sitios de regatas y baños.

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ Exhibición internacional agrícola de la Sociedad Rural Argentina en Buenos Aires.]

El sistema de educación comprende tres secciones, a saber: la primaria, la secundaria, la especial o técnica y la superior. El gobierno mantiene, además, escuelas especiales de agricultura y academias de bellas artes. La instrucción primaria es obligatoria para los niños de seis a catorce años, cualquiera que sea su nacionalidad. Aparte de las escuelas públicas, existen otras que, aunque privadas, están bajo la vigilancia del consejo nacional de educación. La instrucción que se da en las escuelas públicas es gratuita. Las materias correspondientes a las escuelas primarias son: lectura, escritura, aritmética, historia, geografía y dibujo.

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ Estación ferroviaria de La Plata, capital de la provincia de Buenos Aires.]

La instrucción secundaria comprende gramática y literatura españolas, filosofía, matemáticas, física, química y otras ciencias naturales, historia universal, lenguas modernas y dibujo. Todas las escuelas secundarias poseen laboratorios, instrumentos científicos, museos, mapas, etc. La duración del curso secundario es de cinco años.

Después de haber terminado estos estudios, el alumno puede entrar a recibir la instrucción superior, la cual es suministrada por las cinco universidades de la república, que son: la de Córdoba, que es la más antigua; la de Buenos Aires, que es la más grande; la de La Plata, que es la más moderna; la de Santa Fe; y la de Tucumán. Por lo general, en estas universidades, se enseña medicina, derecho, ingeniería, ciencias, filosofía y literatura. El curso de medicina dura siete años, y seis cada uno de los otros. Además de los grados universitarios ordinarios, el gobierno expide diplomas de químicos, agrimensores, etc.

Las escuelas normales constituyen parte también del sistema nacional. El gobierno sostiene asimismo escuelas de comercio, industriales, una escuela de minas, escuelas de agricultura y viticultura, militares y navales, un conservatorio nacional de música y una academia de bellas artes.

En las grandes ciudades hay escuelas nocturnas para personas adultas de ambos sexos, en tanto que los hombres que forman parte del ejército y de la armada reciben instrucción especial.

A veces el gobierno da becas a varios jóvenes, que van a estudiar en los Estados Unidos o en Europa.

Para facilitar la propagación de la enseñanza y de la cultura, el ministerio de instrucción pública ha establecido un sistema de bibliotecas que se hallan abiertas al público. Además, varios museos y jardines botánicos y zoológicos son sostenidos por el gobierno.

## CUESTIONARIO

1 a 9. Describese Buenos Aires en cuanto a:

- (1) tamaño, (2) edificios, (3) calles,
- (4) diversiones, (5) transportación, (6) periódicos,
- (7) utilidades públicas, (8) organizaciones, (9) hoteles.

10. ¿Qué importancia tiene Rosario?

11. ¿Córdoba?

12. ¿La Plata?

13. ¿Mendoza?

14. ¿Mar del Plata?

15. ¿El Tigre?

16. ¿Cómo se demuestra que Buenos Aires es muy cosmopolita?

17. ¿Cuáles son los medios de comunicación en Argentina?

18. ¿Cuáles son los meses del invierno en Argentina?

19. ¿Por qué es distinto del nuestro?

20. En el invierno, ¿qué hay de interés para el viajero?

21. ¿En el verano?

## CAPÍTULO XVI

### LA REPÚBLICA ARGENTINA

### ENSEÑANZA UNIVERSITARIA

Por su organización y administración las universidades de Santa Fe, La Plata, Buenos Aires, Córdoba y Tucumán son, en general, parecidas. Todas

son nacionales; tienen la misma forma general de gobierno; los mismos requisitos de ingreso; los mismos cursos en el mismo número de facultades; e igual poder para conferir iguales grados. A la vez cada una de ellas es autónoma, tiene distintos rasgos e históricamente difiere mucho de las demás.

(1) De la universidad de Santa Fe se puede decir que aun se halla en estado incipiente, habiendo sido fundada en 1890 como universidad provincial, con una sola facultad: la de derecho. Después de algunos años fué nacionalizada, pero sólo con respecto al curso de derecho. En 1911 se la añadieron las facultades de farmacia y de medicina, pero sostenidas por la provincia. Se espera que, con el tiempo, las acepte también el gobierno federal y que complete la organización nacional de la universidad, creando otras facultades. Santa Fe, a doce horas de distancia de Buenos Aires por ferrocarril, es la capital de la rica y populosa provincia de su nombre, y tiene todas las condiciones para llegar a ser un centro de cultura.

(2) La universidad de La Plata es de un tipo definitivamente moderno. Tiene facultades de derecho, letras, pedagogía, ciencias y agricultura. El colegio nacional de La Plata, escuela de segunda enseñanza con departamentos separados para niños y niñas, forma parte integrante de la universidad y sirve de escuela preparatoria especial, si bien los alumnos de otras escuelas, públicas o particulares, pueden ingresar en la universidad. El departamento preparatorio sirve también de escuela modelo y práctica para la facultad de pedagogía y está tan admirablemente equipado y administrado que los alumnos que de él pasan a la universidad están en situación más ventajosa que los demás. En conexión con este departamento hay dormitorios para alumnos internos.

Forman parte de la universidad la importante estación astronómica y meteorológica y la escuela de agricultura, con edificios espaciosos y 90 hectáreas de terreno para trabajos experimentales.

El famoso museo de La Plata, que pertenece a esta universidad, se compone de una extensa colección arqueológica, geológica, biológica y de antigüedades coloniales, pinturas y raros libros y manuscritos.

(3) En tanto que las universidades de Santa Fe, La Plata y Córdoba fueron nacionalizadas por la ley, la universidad de Buenos Aires ha gozado de las prerrogativas de nacional desde su fundación. Su origen arranca de los últimos decenios de la época colonial, pero sólo en 1821 fué definitivamente organizada e inaugurada. Desde entonces su crecimiento ha sostenido relación con el de la república, y a la par que ha retenido en su administración muchos de los ideales y métodos de aquella remota época ha modificado sus cursos y ensanchado su esfera conforme a los adelantos modernos.

La mayor facultad de la universidad es la de medicina, que abarca la mitad de la matrícula total de 5,000 estudiantes. Síguenla las de derecho y de ingeniería con unos 1,000 alumnos cada una.

La escuela de medicina cuenta con una instalación completa y moderna. El

edificio abarca una manzana entera, y el hospital de la universidad, situado enfrente, ocupa también igual extensión de terreno. Los laboratorios, las aulas, la biblioteca y demás instalaciones de la escuela son admirables. El curso de estudios, que comprende siete años, es amplísimo y riguroso.

(4) Así como la universidad de Santa Fe puede calificarse de incipiente, la de La Plata, de moderna, y la de Buenos Aires, de nacional, así la cuarta de las universidades argentinas, la de Córdoba, puede llamarse tradicional. La de Buenos Aires se fundó casi simultáneamente con el establecimiento de la independencia. La universidad de Córdoba data del primer siglo de la vida colonial. Fundada en 1614 por el obispo de la diócesis, tiene la distinción de ser la primera universidad de América fundada por un sudamericano: el obispo Trejo y Sanabria, nacido en el Paraguay y educado en la universidad de San Marcos en Lima, que disputa con la de San Pablo en Méjico el honor de ser la primera de la América en cuanto a su antigüedad. El obispo Trejo y Sanabria concibió la idea de crear un centro de estudios superiores y a este fin escogió la ciudad de Córdoba, como la más conveniente y centralmente situada para las posesiones españolas del sur que hoy forman las repúblicas de Argentina, Chile, el Paraguay y el Uruguay.

Córdoba se alza en la unión del antiguo camino que conducía de Buenos Aires, por el paso más fácil de los Andes, a la excelente bahía de Caldera en Chile, y del sendero que se dirigía al sur de las altiplanicies de Bolivia. Su clima es famoso por lo salubre y delicioso. Los inviernos son apenas fríos y los veranos nunca excesivamente calurosos; la lluvia es muy poca, tan escasa que es necesario el riego para cultivar la tierra con éxito. Las sierras de Córdoba, al oeste, no distan mucho de la ciudad.

El desarrollo de las diferentes facultades de la universidad es uno de los capítulos interesantes de su historia. Por siglo y medio la institución fué regida por la sociedad de Jesús. Cuando esta orden fué expulsada de España y sus colonias en 1769, la universidad fué puesta a cargo de los franciscanos. Durante estos dos períodos de su historia las únicas facultades que tenía eran las de teología y de letras. En 1808 fué secularizada, y se creó la facultad de derecho. Existía también entonces un curso preparatorio en español y latín, y los alumnos de teología y de derecho tenían que estudiar algunas de las asignaturas de la facultad de letras.

En 1856 el gobierno nacional asumió la dirección y mantenimiento de la universidad, pero dejándole autonomía en su administración. Esta nacionalización no produjo ningún cambio importante excepto en el nombre.

En 1873 se fundó en Córdoba la academia de ciencias, que cinco años después fué incorporada a la universidad con el nombre de facultad de ciencias exactas, físicas y naturales. La antigua academia continúa existiendo, pero simplemente como una sociedad compuesta principalmente de los profesores de la nueva facultad. La de teología desapareció gradualmente, y en su lugar se creó la de medicina, inaugurada

formalmente en 1878. La facultad de letras ha desaparecido también. El colegio nacional de Córdoba, de segunda enseñanza, forma una unidad administrativa de la universidad y es en efecto una escuela preparatoria. Por otro lado, los cursos de las facultades profesionales han sido extendidos y son ahora de seis años en derecho e ingeniería, y de siete en medicina.

(5) En 1914 la ciudad de Tucumán celebró el centenario de su erección en provincia, y el mismo año se fundó la universidad. Según la ley sobre su organización, la universidad debería comprender departamentos de letras y ciencias sociales, de estudios comerciales, de pedagogía, de bellas artes, de química y agricultura, y se van realizando paulatina y gradualmente los propósitos que originaron su fundación.

Mucho interés se da a la escuela de química y agricultura, y una importante estación experimental, con laboratorios de química y bacteriología, forma parte de la universidad. En obediencia a la ley, se han incorporado a la universidad la escuela normal de Sarmiento, la escuela de agrimensura y el archivo y museo de la provincia, con su valiosa colección histórica.

## CUESTIONARIO

1. ¿Qué puntos de semejanza hay entre las cinco universidades argentinas antes descritas?
2. ¿Cuál es la historia de la universidad de Santa Fe?
3. ¿Qué facultades tiene la universidad de La Plata?
4. ¿Qué relación hay entre el colegio nacional de La Plata y la universidad de La Plata?
5. ¿Para qué sirvo el departamento preparatorio de aquella escuela?
6. ¿Cuál es la ventaja que tienen los alumnos que pasan de dicho colegio a la universidad?
7. ¿Qué provisión se ha hecho para alumnos internos?
8. ¿Cuánto tiempo hace que la universidad de Buenos Aires goza de organización nacional?
9. ¿Qué efecto ha tenido esto?
10. Describase la instalación de la facultad de medicina.
11. ¿Cuántos años abarca el curso?
12. ¿Cuánto tiempo hace que se fundó la universidad de Córdoba?
13. ¿Cómo puede calificarse esta universidad?

14. ¿Qué distinción tiene dicha universidad?
15. ¿Cuáles son las dos universidades americanas más antiguas?
16. ¿Cómo y por qué se fundó la universidad de Córdoba?
17. ¿Dónde se halla Córdoba?
18. ¿Cómo es su clima?
19. ¿Cuáles son los períodos en que puede dividirse la historia de la universidad?
20. ¿Qué facultades se incluyen en la universidad de Tucumán?

## CAPÍTULO XVII

### EL PARAGUAY

#### GEOGRAFÍA, HISTORIA Y EDUCACIÓN

El Paraguay es una de las dos repúblicas mediterráneas de la América del Sur, y tiene aproximadamente 800,000 habitantes. Está dotada de un clima subtropical muy suave y saludable, gracias a varias cadenas de montañas y a sus muchos ríos. Por eso se cultiva en la república la mayor parte de los cereales y frutos de las zonas tropical y templada. La vasta llanura del río Gran Chaco ofrece excelentes terrenos para cría de ganado, y las faldas de las montañas están cubiertas de frondosos bosques los cuales encierran maderas preciosas y plantas medicinales.

El país está situado entre los ríos Paraguay y Paraná, cuyas aguas se unen en Curupaití, o cerca de él, en el extremo meridional de la república, y que, junto con el Uruguay, forman el extenso estuario del río de la Plata, una de las masas de agua fluvial más notables del mundo.

El único ferrocarril importante que hoy funciona en el Paraguay es el de Asunción a la frontera argentina. Por consiguiente, en punto a comunicación y transporte, el Paraguay depende casi por completo de sus vías fluviales, por las cuales encuentran, no obstante, salida eficaz y conveniente sus productos. Los principales puertos de embarque en el río Paraguay son Asunción, la capital de la república, Concepción y Humaitá. La ciudad más importante del río Paraná es Encarnación. Varias compañías de vapores hacen un servicio regular en el río Paraguay. De vez en cuando los vapores que navegan en el océano remontan el río, mas sólo para llevar o recibir carga, pues no hacen servicio de pasajeros. El ferrocarril, de que se ha hecho mención anteriormente, ofrece trenes

regulares entre Buenos Aires y Asunción, los cuales hacen el viaje en dos días y sin transbordo.

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ \_Victoria regia\_, en el lago de Ipacará, cerca de San Bernardino, suburbio de Asunción.]

Para viajar en el interior, fuera de los ríos y del ferrocarril, existen caminos que pueden recorrerse en diligencias algunas veces y a caballo en otras. Paraguay posee muchos lagos, que son frecuentados por los que buscan diversión en los días festivos y por los que desean recuperar la salud. Uno de éstos es el lago Ipacará sobre el cual está situada la pintoresca villa de San Bernardino, a dos horas en tren y vapor de Asunción. En San Bernardino se encuentran el mejor hotel del Paraguay y muchas hermosas quintas.

La región que hoy se conoce con el nombre de república del Paraguay fué descubierta por el célebre explorador Sebastián Cabot. Sucedieron a Cabot en sus trabajos de exploración Juan de Ayolas y Domingo Irala, quienes en 1536 fundaron una colonia en el sitio donde está actualmente la ciudad de Asunción.

Posteriormente Álvaro Núñez Cabeza de Vaca, célebre por las exploraciones que hizo en la América del Norte, fué nombrado gobernador de la provincia del Paraguay, que en aquella época comprendía toda la región bañada por el río de la Plata. Este explorador recorrió una distancia de 1,000 millas a través de un territorio inexplorado hasta entonces y casi del todo desconocido.

En 1591 don Fernando Arias de Saavedra fué nombrado gobernador. Por invitación de este mandatario fué que los misioneros jesuitas se dirigieron al Paraguay en 1608. Una vez en el país, trataron bondadosamente a los indios, fundaron escuelas y misiones y prontamente se vieron rodeados de millares de naturales, formando así un estado casi independiente, que prosperó durante muchos años. Su poder desapareció finalmente en 1769, año en que el rey de España expidió un decreto por el cual fueron expulsados los jesuitas de los dominios españoles en América.

El Paraguay pertenecía entonces nominalmente a la jurisdicción del virrey del Perú, pero en 1776 quedó incorporado al virreinato del Río de la Plata, creado en ese año.

Cuando en 1810 declaró su independencia la república Argentina, se pensó en incluir en las Provincias Unidas del Río de la Plata toda la región que hasta entonces había estado bajo la jurisdicción del virreinato de aquel nombre. Pero los habitantes del Paraguay deseaban constituirse en república independiente y, en efecto, el 14 de agosto de 1811 proclamaron su independencia. El gobernador español Velasco, que se inclinaba al movimiento, fué elegido miembro de la junta provisoria. En su sesión de 1813 el congreso creó la bandera nacional y les confirió a dos cónsules el ejercicio del poder ejecutivo. En 1844 volvió a cambiarse la forma de gobierno, confiriéndosele el poder ejecutivo a un presidente elegido por un período de diez años.

Mas el Paraguay no llegó a tener gobierno autónomo, propiamente dicho, hasta pasados cincuenta años. En 1814 el doctor José Gaspar Rodríguez Francia, comúnmente conocido por el nombre de "Doctor Francia," fué elegido dictador por tres años, y al terminar este período, se le hizo dictador vitalicio. A su muerte en 1840, su sobrino, Carlos Antonio López, le sucedió en el poder, siendo a su vez sucedido por su hijo, Francisco Solano López, en 1862.

En 1864 el Brasil, el Uruguay y la Argentina se unieron contra Francisco Solano López, quien había enviado un ejército a través de la Argentina para invadir la parte sur del Brasil. La lucha terminó a los cinco años con la derrota de las fuerzas paraguayas y la muerte de López en la batalla de Aquidabán.

Desde 1869 se ha dedicado el Paraguay primeramente a recobrar de los efectos de la guerra que, reñidísima hasta lo último, había ocasionado enorme pérdida de vidas y vasta destrucción de propiedades entre sus habitantes; y en segundo lugar, a la expansión agrícola y comercial.

La convención nacional constituyente que se reunió en agosto de 1870, dictó una nueva constitución por la cual ha venido rigiéndose desde entonces la república.

La instrucción pública es en el Paraguay gratuita y obligatoria. Existen más de 800 escuelas, a las que asisten más de 50,000 niños. El gobierno hace grandes esfuerzos con el objeto de llevar el beneficio de la educación a los lugares más remotos de la república, al objeto de que todas las clases sociales puedan aprovecharse de él. El consejo nacional de educación subvenciona algunas escuelas privadas como medio de aumentar las facilidades de instrucción. En Asunción existe un colegio nacional, el cual cuenta con un personal completo y con más de 500 alumnos.

Además de los impuestos generales, hay una renta especial de instrucción, la cual proviene de la venta de terrenos, de los ingresos de aduanas y de otras fuentes semejantes.

## CUESTIONARIO

1. ¿Dónde está situado el Paraguay?
2. ¿Cómo es su clima?
3. ¿A qué circunstancias debe su clima saludable?
4. ¿De cuál zona son característicos sus productos?
5. ¿Qué suministran sus bosques?
6. ¿Cómo se forma el estuario del río de la Plata?

7. ¿Qué puede decirse respecto de los ferrocarriles en el Paraguay?
8. ¿Cuáles son los medios de comunicación y transporte?
9. ¿Es adecuado este sistema?
10. ¿Cuáles son los principales puertos de embarque?
11. ¿Qué servicios hacen los vapores?
12. ¿Cómo es el servicio de trenes?
13. ¿Cómo se viaja en el interior?
14. ¿Qué lugares de recreo tiene el Paraguay?
15. Describese uno de ellos.
16. ¿Quién descubrió el Paraguay?
17. ¿De qué nacionalidad era? y ¿por cuáles otras exploraciones es célebre?
18. ¿Quiénes le sucedieron? y ¿qué parte tuvieron en la historia del país?
19. ¿Quién era Cabeza de Vaca y qué consiguió en el Paraguay?
20. ¿Qué hizo Arias de Saavedra en beneficio del país?
21. ¿Cómo ayudaron los jesuitas en el desarrollo de la provincia?
22. ¿Cómo terminó su poder?
23. ¿Cuáles eran los dos virreinos a que pertenecía el Paraguay en diferentes períodos?
24. ¿Qué otros cambios de gobierno se hicieron después?
25. Describese el sistema de educación en el Paraguay.

## CAPÍTULO XVIII

### EL PARAGUAY

### PRODUCTOS E INDUSTRIAS

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ Fiesta en una estancia. En el Paraguay, como en el Uruguay y la Argentina hay muchos colonos europeos,

por la mayor parte italianos.]

En la actualidad, la riqueza de la república paraguaya consiste principalmente en la producción de materia prima, puesto que el número de sus industrias es bastante reducido.

La producción del aceite de *\_petitgrain\_*, que se extrae de las hojas del naranjo, se efectúa en mayor escala cada día, pues las principales destilerías están situadas a unos 50 millas de Asunción en el distrito naranjero. El producto se utiliza como base de muchos perfumes y se emplea además en la fabricación de jarabes. La preparación de este aceite con miras comerciales constituye una industria lucrativa en el Paraguay.

El clima y el suelo de la república son propicios para todos los cultivos propios de los trópicos. El añil y la caña de azúcar se cultivan con facilidad, y en sus frondosos bosques abundan diferentes clases de maderas de construcción y palos de tinte, así como resinas y bálsamos. Los indios fabrican una tela ordinaria, propia para hacer prendas de vestir, con una planta fibrosa llamada *\_mapajo\_*. Uno de los principales productos es el tabaco. Además, el Paraguay está en condiciones de llegar a ser importante productor de algodón, pues la fertilidad de su suelo asegura un gran rendimiento. El algodón paraguayo es de una fibra larga y sedosa y es muy solicitado en Europa.

Otro producto muy importante del Paraguay es el quebracho. La voz *\_quebracho\_* es una contracción de la expresión familiar española y portuguesa, *\_quebra hacha\_*, que originalmente se aplicó a muchos árboles de la América española. El nombre indica la clase y dureza de la madera. El quebracho es árbol silvestre en el Paraguay, siendo el llamado quebracho rojo el que contiene el tanino usado en la fabricación del valioso extracto que sirve para curtir cueros. La madera, propiamente dicha, es una de las más duras que se conocen y se usa mucho para traviesas de ferrocarriles en gran parte de la América del Sur. También se la emplea en la fabricación de muebles, debiendo agregarse que todas las partes del árbol se utilizan en la extracción del tanino. Esta madera es una fuente de riqueza, y los terrenos que contienen árboles de esta clase se venden a razón de tres mil dólares la legua cuadrada española, o sea ocho millas y diez décimas cuadradas, y a veces a mayor precio. Se fabrican anualmente muchos millares de toneladas de extracto.

La recolección del quebracho es en la actualidad una importante industria. Tan grande es el incremento que ha alcanzado que los ferrocarriles penetran en las selvas vírgenes con el fin de facilitar la creciente demanda que tiene el artículo; y los vapores que navegan en el océano remontan los ríos que desembocan en el Paraná para recibir a su bordo la madera y el extracto a medida que se saca de los bosques o se produce. Colonias enteras de hombres recogen las hojas del árbol en la inmensa extensión del Chaco, territorio donde se da el quebracho.

Aun cuando crece con mucha lentitud, el mencionado árbol es muy susceptible de cultivo; de modo que si la demanda continúa, quizás sea

necesario tomar esta medida. Además de su gran mérito por suministrar excelente material para curtir, el árbol es muy útil para los ferrocarriles y la construcción de cercas, ya que es sumamente duro y el único material que se encuentra a mano para durmientes. Debe advertirse que su fama se ha propagado tanto que ahora se exportan a Europa muchos durmientes de esta madera.

Otra industria, que aumenta constantemente en estos últimos años, es la ganadería o industria pecuaria. Hay dos saladeros situados a las orillas del río, al norte de Asunción. Cada uno de ellos beneficia de junio a octubre unas 18,000 cabezas de ganado vacuno, cuyo producto, el tasajo, ocupa puesto notable en la exportación.

[Illustration: Chal hecho de ñandutí.]

Las tenerías existentes en la república se consagran principalmente a la fabricación de suela, pero en Asunción hay una que fabrica una cantidad de becerro, cabritilla y de cuero adecuado para sillas de montar y guarniciones.

Se encuentran varios minerales, tales como ágata, ópalos, caolín, hierro, manganeso, cobre y mercurio, pero la industria minera no se ha desarrollado mucho.

La fabricación del encaje denominado \_ñandutí\_ en guaraní, o tela de araña, elaborado por las mujeres del campo, es una industria que ha alcanzado bastante importancia en el país. La variedad y belleza de los diseños que se tejen han llamado mucho la atención, en tanto que la delicada calidad de la obra le ha dado al artículo paraguayo un puesto muy señalado en la producción mundial.

## CUESTIONARIO

1. ¿Cuál es la principal fuente de riqueza del Paraguay?
2. ¿Qué productos se sacan de los bosques?
3. ¿Para qué sirve el mapajo?
4. ¿Qué es el quebracho?
5. ¿De dónde se deriva la voz \_quebracho\_, y qué significación tiene?
6. ¿Para qué sirve la madera del quebracho?
7. ¿Cómo se obtiene el tanino y para qué sirve?
8. ¿Qué efecto tiene el quebracho en el valor de los terrenos?
9. ¿Qué efecto ha tenido el quebracho en el desarrollo de los ferrocarriles?

10. ¿Cuál en la colonización?
11. ¿Se cultiva el quebracho?
12. ¿Para qué se emplea la madera del quebracho?
13. ¿Cuáles son los productos de las tenerías?
14. ¿Qué puede decirse del estado de la industria minera?
15. ¿A qué se aplica la palabra \_ñandutí\_?

## CAPÍTULO XIX

### EL PARAGUAY

#### LA HIERBA MATE

El producto más característico del Paraguay es la \_hierba mate\_, planta que crece silvestre en inmensas extensiones de la república. Los indios guaraníes de la cuenca del río de la Plata conocían y usaban esta planta mucho antes de que los españoles invadieran el país. Cuando aquéllos fueron dominados por los misioneros jesuítas, se dió cuenta de que usaban una bebida hecha de una planta silvestre que abundaba en las regiones subtropicales por ellos habitadas. Los indios denominaban esta planta \_oaá\_, palabra que significa simplemente herbaje o mala hierba, y los europeos, al traducirla literalmente la llamaron \_hierba\_.

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ Ramo de hierba mate que demuestra la disposición de las hojas.]

El \_mate\_ es una calabaza seca y hueca, provista de un agujero practicado en el lugar que ocupaba el tallo, y dentro de la cual se colocan las hojas molidas y se vierte agua hirviendo. La infusión de hierba mate, que se llama simplemente \_mate\_, se sorbe con un tubo delgado denominado \_bombilla\_, que al principio se hacía y que aun suele hacerse de caña o hueso, pero que generalmente es de metal, y cuya extremidad, semejante a una cuchara cubierta y perforada, se introduce en el mate. Personas de gusto substituyen el mate original por vasijas de la misma forma, hechas de plata labrada o de madera preciosa, como el palo santo.

En la botánica la planta con que se hace la bebida es un acebo o \_ilex\_, familia en la cual está encina. Esta planta es un arbusto de hojas siempre verdes, muy frondoso y bello, que de lejos parece un naranjo sin espinas. Sus hojas son de un verde claro, sus flores amarillentas e insignificantes y sus bayas de rojo obscuro. El fruto está adherido a las ramas por un tallo corto, y contiene una pulpa blanca con semillas

duras que al ser expuestas al aire por unos cuantos días se endurecen y secan a tal extremo que sólo pueden partirse con instrumentos muy cortantes. Los indios no hacían en un principio más que recoger las hojas en los bosques, ateniéndose a que la naturaleza aumentase el número de árboles; pero los jesuítas descubrieron el medio de propagarlos, sembrándolos de semilla.

Por regla general, la operación de recoger las hojas se practica según el método indígena característico de la industria de pasados siglos.

Una vez comenzado el corte, se le prosigue hasta que se reúne un montón de ramas, las cuales se apilan en forma de almiar. Luego se empieza la torrefacción, que dura unos tres días, confiándose en la habilidad nativa, la cual está basada principalmente en la tradición, para determinar el momento preciso en que las hojas están suficientemente tostadas para ser pulverizadas. Las hojas deben someterse por lo menos durante veinticuatro horas a la acción del calor.

[Illustration: Mates finos, de palo santo y de plata labrada antigua, con sus respectivas bombillas, por las cuales se sorbe la decocción o te que se hace de la hierba mate.]

Los inmensos bosques del sur del Brasil, del Paraguay y de la Mesopotamia argentina abastecen de hierba mate al mundo entero; y merced al cultivo de dicha planta, la producción empieza a aumentar, siendo muy probable que el cultivo de este te paraguayo crezca cada vez más, puesta que la popularidad de la bebida crece de día en día, y ya han principiado a hacerse grandes esfuerzos para darla a conocer debidamente en el extranjero.

La cafeína es el principio activo que le da al mate del Paraguay su propiedad estimulante, pero no llega a la cantidad que contiene el café. Debe tenerse en cuenta que no irrita sino que calma el sistema nervioso, lo cual explica su antiguo y actual uso entre los indios, los vaqueros, los hijos del país y los colonos europeos.

La bebida puede tomarse caliente o fría. Caliente es un lujo para la mesa, y se sirve de diferentes maneras; fría, es una bebida deliciosa para los almuerzos campestres y los viajes. Se exporta mucha hierba mate a Francia, Italia, Alemania, España y Portugal.

## EJERCICIO DE COMPOSICIÓN

Para este capítulo el discípulo debe escribir unas quince o veinte preguntas con sus contestaciones correspondientes.

## CAPÍTULO XX

## EL URUGUAY

### GEOGRAFÍA, HISTORIA Y POBLACIÓN

El Uruguay es la república más pequeña de la América del Sur. El clima es templado, con ligeras variaciones, y siempre saludable y fortificante. La temperatura media anual es de cerca de 62.5 grados Fáhrenheit, o sean 17 grados centígrado. El promedio anual de la lluvia es de unas 37 pulgadas. En las provincias del norte se encuentra vegetación tropical.

El Uruguay se hace cada vez más popular como lugar de veraneo para los argentinos y brasileños. Su clima se asemeja al de la Riviera, sin los inconvenientes que allí se observan de tempestades violentas heladas o extremado calor.

El principal rasgo característico del país es la gran extensión de terrenos ondulados que comprenden casi la totalidad del territorio, plano en su mayor parte, y a veces quebrado por numerosas corrientes de agua, condiciones que lo hacen naturalmente adaptable para la cría de ovejas y de ganado vacuno que es su industria principal. El suelo se cultiva también en considerable extensión, y se producen en él casi todos los cereales. En los bosques se encuentran muchas maderas finas para la ebanistería y otras dignas de notarse por su belleza y durabilidad. Debe agregarse que se trabajan algunas minas.

El Uruguay es fácilmente accesible, encontrándose su capital y puerto principal, Montevideo, situado a orillas del río de la Plata, no lejos de su desembocadura en el Atlántico, donde las mayores embarcaciones entran. Entre Nueva York y Buenos Aires la línea de vapores de Lámport y Holt hace viajes regulares, tocando a su paso en Montevideo. Casi todos los grandes vapores de pasajeros de las líneas europeas llegan a Montevideo, habiendo, además, un servicio nocturno de vapores entre esta capital y Buenos Aires. Por tierra, tres líneas de ferrocarril conectan el país con el Brasil.

[Illustration: Plaza de Cagancha, Montevideo]

La población de la república es de 1,500,000 habitantes, más o menos, y la razón del crecimiento de los últimos años justifica la aserción de que pronto será mucho mayor. Casi todos estos habitantes son de pura sangre europea, puesto que los naturales, aparte de que sólo formaban una pequeña población, se retiraron antes del establecimiento de los españoles en el país. Actualmente el elemento español es el que existe en mayor número, pero hay muchos italianos que han mostrado ser excelentes colonizadores y buenos ciudadanos, y también se encuentran colectividades suizas, alemanas e inglesas, que han dado particular atención a los negocios y a las industrias financieras y agrícolas. En el norte se han distinguido los brasileños del estado de Rio Grande do Sul, que se han establecido en aquella parte del país.

Montevideo es una de las ciudades más modernas de América. Se le da una población de 400,000 habitantes; pero es muy probable que el próximo censo revele que su número se eleva a cerca de medio millón. Desde que se abrió al público el nuevo servicio del puerto, obra que pudo realizarse mediante los sistemas más adelantados en mejoras de esta naturaleza, Montevideo ha progresado con mucha rapidez. Sus calles, por lo general, son anchas y rectas, si bien en la parte vieja y en la estrecha península que entra en el río algunas son cortas y tortuosas. La plaza de la Libertad, la de la Independencia y la de Cagancha, ésta un poco menor que aquéllas, representan el espíritu típico de la perfección a que se aspira en esta capital. Entre los muchos edificios públicos dignos de estudio deben mencionarse: la catedral, el palacio de gobierno, el teatro Solís, el palacio municipal, el ateneo, la bolsa y la universidad.

Las playas de Ramírez y de Pocitos son atrayentes sitios de recreo donde la gente se reúne por placer; y los muchos lugares de paseo en coche, cerca de la ciudad o en los jardines públicos, dan una agradable idea de los rasgos característicos de la ciudad. En cuanto a hoteles, pueden mencionarse el del Parque, un poco fuera del Centro, pero accesible en carruaje o por tranvía, el Oriental, el de La Nata, el Colón y el Barcelona, sin que esto agote la lista, pudiendo el viajero consultar la opinión de los conocedores.

De las otras ciudades, Paysandú merece probablemente el segundo puesto, con una población de 25,000 habitantes, y se encuentra en el río Uruguay. Es un activo centro de negocios y un notable ejemplo de la energía y progreso de la república. Salto está situada aguas arriba en el mismo río, y es igualmente un puerto de activo comercio y ambicioso de adelanto, que rivaliza con Paysandú. Probablemente la ciudad que inspira mayor interés es Fray Bentos, sobre el mismo río, pero más cerca del mar, donde se encuentra el inmenso establecimiento de la compañía de Liebig. Aunque no es sino la mitad del tamaño de las otras ciudades mencionadas, la actividad de sus negocios es muy grande, y merece que se la visite en particular, por ser allí donde se preparan los celebrados productos de carne de la expresada compañía, pudiendo llegarse a ella tanto por agua como por ferrocarril. Colonia, con 15,000 habitantes, frente a Buenos Aires, es un interesante lugar que puede algún día llegar a ser el extremo oriental de la vía subterránea proyectada para cruzar el río de la Plata.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Una calle en un barrio moderno de Montevideo.]

Juan Díaz de Solís, que descubrió el río de la Plata en el año de 1516, fué el primero que desembarcó en el suelo del Uruguay y habiendo tomado posesión del país en nombre del rey de España, este acto le costó la vida, porque los salvajes charrúas, que habitaban entonces allí, le atacaron, matándole lo mismo que a todos los que le acompañaban. El país fué explorado por varios otros españoles y portugueses, pero no se establecieron poblaciones permanentes en él sino hasta la llegada de los jesuitas en el año de 1624, habiendo sido puesto el territorio en aquel tiempo bajo la jurisdicción del gobernador del Paraguay, y más tarde

bajo la del virrey del Río de la Plata. El Portugal, no obstante esto, reclamaba como suyo el territorio del Uruguay, fundándose en el tratado de Tordesillas, del 7 de junio de 1494, a lo que siguió una contención de cerca de dos siglos entre las dos potencias. Durante ese tiempo la colonia de Sacramento, llamada después Montevideo, fué ocupada y evacuada sucesivamente por las tropas de España y de Portugal, hasta que finalmente el territorio fué cedido a España, el 1 de octubre de 1777, por el tratado de San Ildefonso.

En el año de 1806, encontrándose la Gran Bretaña a la sazón en guerra con España, despachó una flota al Río de la Plata bajo las órdenes de Sir Home Pópham, quien atacó a Montevideo, pero fué rechazado; no así en un segundo ataque hecho con mayor fuerza el año siguiente, pues el 23 de enero de 1807, los ingleses tomaron el fuerte de Montevideo después de un sitio de ocho días. Se vieron obligados, sin embargo, a evacuar su posición pocos meses más tarde cuando el general Whítelocke fué derrotado en Buenos Aires.

El movimiento en favor de la emancipación principió en el Uruguay, con la declaración de independencia hecha en Buenos Aires el 25 de mayo de 1810. Entonces el Uruguay fué declarado parte de las Provincias Unidas del Río de la Plata, y el 18 de mayo de 1811, el general uruguayo José Artigas derrotó completamente al ejército español.

Siguieron posteriormente las reclamaciones del Brasil sobre el territorio del Uruguay, que culminaron en el envío de un gran ejército que tomó posesión del país, habiendo declarado el emperador del Brasil, con fecha de 9 de mayo de 1824, que su territorio quedaba incorporado al del imperio, bajo el nombre de provincia cisplatina, por estar al norte del Plata en el lado más próximo al Brasil; pero, no obstante esto, el 25 de agosto de 1825, la independencia del Uruguay fué proclamada en la ciudad de San Fernando de la Florida, y los patriotas uruguayos, hábilmente ayudados por el gobierno de Buenos Aires, triunfaron de las tropas brasileñas el 12 de octubre de aquel mismo año. Surgió, con este motivo, una guerra entre el Brasil y la república Argentina, que terminó por el tratado del 27 de agosto de 1828, por el cual las dos naciones reconocieron la independencia del Uruguay, como había sido declarada en 1825. Un congreso constitucional se reunió en el mes de noviembre siguiente y nombró al general Rondeau gobernador provisional. La constitución fué promulgada el 18 de julio de 1830, y el general Fructuoso Rivera, elegido primer presidente de la república, tomó posesión del cargo el 6 de noviembre del mismo año.

Durante las crisis propias de los primeros pasos de desenvolvimiento nacional, sufrió el Uruguay las perturbaciones inherentes a todo organismo político en formación, hasta llegar a convertirse en uno de los países más interesantes y más avanzados en el sentido cívico. Montevideo es un gran centro de cultura intelectual, y la instrucción pública está tan bien diseminada que no queda lugar en la república que no goce de su fructífero beneficio.

A principios de marzo de 1919 se hizo efectiva una nueva constitución que divide los poderes ejecutivos entre el presidente y un consejo de

nueve personas, las cuales substituyen a los antiguos ministros. Por causa de sus adelantos políticos, su anhelo por el bien nacional y la solidaridad de su población el Uruguay puede considerarse como un valioso laboratorio social para toda la América.

## CUESTIONARIO

1. ¿Cuál es el tamaño relativo del Uruguay?
2. ¿Cómo es su clima?
3. ¿Por qué es popular el Uruguay entre los brasileños y los argentinos?
4. ¿Puede compararse con la Riviera?
5. ¿Cuál es su configuración general?
6. ¿Cuáles son las industrias principales?
7. ¿Cuáles son los principales medios de acceso?
8. ¿Cuáles son las nacionalidades que se encuentran representadas en el Uruguay?
9. Descríbase la situación de Montevideo.
10. ¿Cuáles son los puntos de interés de la ciudad?
11. Menciónense otras ciudades de importancia.
12. ¿Qué hay de interés en Fray Bentos?
13. ¿Qué en Colonia?
14. ¿Cómo perdió la vida el descubridor del Uruguay?
15. ¿Quiénes fundaron las colonias permanentes?
16. ¿Qué reclamación hizo Portugal, y con qué derecho?
17. ¿Qué disposición se hizo por el tratado de San Ildefonso?
18. ¿Por qué atacó la Gran Bretaña al Uruguay?
19. ¿Cómo terminó esta campaña?
20. ¿Cómo se mezcló el Brasil en la historia del Uruguay?
21. ¿Qué parte tomó la Argentina en este movimiento?
22. ¿Cómo se estableció el gobierno del Uruguay?

23. ¿Qué quiere decir \_cisplatina\_?

## CAPÍTULO XXI

### EL URUGUAY

#### PRODUCTOS E INDUSTRIAS

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ Una estancia (hacienda) del Uruguay.]

Las fuentes principales de riqueza natural del Uruguay las constituyen la agricultura y la industria pecuaria, debiendo asimismo mencionarse que en el país el reino mineral empieza a atraer la atención con las perspectivas que ofrece, pues eclipsadas sus minas por los grandes depósitos de metal de las regiones montañosas de la América del Sur, no se había parado mientes en ellas. El hecho es pues que en el territorio de la república existen muchos minerales: el carbón se encuentra en los departamentos de Cerro Largo, Montevideo y Santa Lucía, donde las excavaciones practicadas en 1912 dieron satisfactorios resultados. La mica se ha descubierto en el departamento de Canelones; el manganeso ha entrado en explotación; el oro se ha trabajado por muchos años; se ha descubierto el petróleo; y se encuentran varias piedras preciosas, que han sido explotadas últimamente.

De los productos agrícolas, el trigo ocupa el primer lugar, siguiéndole el maíz, la cebada, la avena, la linaza y el alpiste. Se cultiva el tabaco, y desde que esto se hace recientemente según métodos científicos, la perspectiva del rápido incremento y mejora de esta industria es de lo más favorable. Hay varias escuelas de agricultura establecidas en la república, y el gobierno se empeña con toda energía en que la instrucción que se dé produzca los mejores resultados positivos. Anteriormente la tendencia natural de la población rural era la de dedicar todas las energías a la industria pecuaria, con perjuicio de la agricultura en cierto modo; pero últimamente se han hecho esfuerzos para que se divida y subdivida el terreno de las grandes estancias o haciendas en pequeños lotes, que son distribuidos entre los que carecen de tierras. Este movimiento ha dado gran impulso a la agricultura, y de él se esperan grandes beneficios para el país en diferentes respectos. Se hace un estudio de los bosques de todo el territorio en una de las divisiones del ministerio de agricultura y se proyecta aumentar el área de los mismos. Se han importado árboles de todas partes del mundo, que han sido plantados en terrenos de poco valor, y son hoy una fuente de producción muy apreciable.

El gobierno estimula la inmigración y al efecto distribuye publicaciones descriptivas del país y de sus ventajas, y dicta leyes favorables a este objeto. El Uruguay fué uno de los primeros países sudamericanos que

juntó con los nuevos proyectos de ferrocarril el principio de fomentar la inmigración concediendo terrenos a los lados de la línea, y los resultados satisfactorios no se han hecho esperar. En una construcción proyectada se traerán colonos y se les proveerá de terrenos, casas, enseres y útiles de labranza.

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ Ganado listo para el embarque.]

Las empresas industriales toman incremento. En Montevideo hay establecidos varios molinos de harina y fábricas de zapatos. Se fabrican muebles en considerables cantidades; hay manufacturas de ladrillos, tejas y coque, y grandes fábricas de vidrio y de botellas. Funcionan con buen éxito varios telares de lana, y se hacen telas de lino; pero el interés manufacturero se limita, con todo, a llenar la demanda nacional hasta donde sea posible, pues no puede todavía abastecer el mercado y éste tiene que depender casi completamente de la importación de mercaderías extranjeras.

La industria pecuaria continúa siendo el centro de mayor actividad en las industrias del Uruguay y, aunque cede lugar a la agricultura a medida que la población crece y que la tierra sube de precio, parece natural creer que mantendrá la supremacía por las condiciones propias del país. Los datos estadísticos más recientes dan a la república los siguientes números aproximados de animales: ganado vacuno, 8,200,000 cabezas; ovejas, 27,000,000; cerdos, 500,000; además, mulas, burros, caballos y cabras. Se ha establecido una policía de sanidad pecuaria, con facultades de imponer cuarentenas y de destruir los animales enfermos y está encargada de preparar las estadísticas de esta industria. La preparación de tasajo es uno de los ramos industriales más viejos del país, y este artículo se exporta principalmente al Brasil, Cuba y Puerto Rico. Los establecimientos de carnes refrigeradas y las fábricas de extracto de carne absorben gran cantidad de ganado.

Otro elemento de mucha importancia en la industria de la nación, del cual se exporta inmensa cantidad, es la lana. Millones de acres de tierra, jamás cultivados, están dedicados a la cría de ovejas, de suerte que puede decirse que el Uruguay es un factor importante en la producción mundial de lana. En efecto, las condiciones peculiares del suelo y del clima, unidas al empleo de inteligentes métodos de propagación, han dado por resultado un crecimiento consistente de los rebaños, y han elevado la ganadería hasta ser una de las mayores fuentes de riqueza de la república.

En la actualidad y hablando de un modo general, podrían dividirse las ovejas en dos grandes clases: las españolas y las británicas, omitiendo las de raza asiática; y como las mejores ovejas del mundo son originarias de España, fué lo más natural que los primeros colonos las trajeran en sus buques de la madre patria y que esto fuera el principio de la industria de la lana en la América del Sur. Todos los países de dicho continente la producen para usos internos, siendo el Uruguay, la República Argentina y Chile los exportadores principales del artículo. En estas tres naciones se ha tenido el mayor cuidado en la selección y desarrollo de los tipos más asimilables a las condiciones locales, a fin

de obtener lo cual no se ha omitido gasto para conseguir en Europa las más finas variedades.

## EJERCICIO DE COMPOSICIÓN

Para este capítulo el discípulo debe escribir unas quince o veinte preguntas, con sus correspondientes contestaciones.

## CAPÍTULO XXII

### EL URUGUAY

#### LA VIDA EN POCITOS

Se ha escrito tanto acerca de las oportunidades que ofrece la América del Sur, desde el punto de vista del negocio, que en realidad se ha pasado por alto el recreo y deleite que esta parte del mundo proporciona.

Hay un adagio que dice: "Mucho trabajo y poco placer suele embrutecer."

Por tanto el extranjero que visita el Uruguay no debe sorprenderse si se encuentra, como por arte de magia, en uno de esos sitios encantados donde se olvidan todos los quehaceres, las penas y los sinsabores, sitios que poseen un atractivo especial para todos los que en el mundo se sienten agobiados por el cansancio.

Pocitos, pintoresco suburbio de Montevideo, constituye en verdad, un lugar como el que se acaba de describir. Hace diez años que era un arenal árido en una ladera que se despeñaba hasta las mansas olas del océano. En cambio, hoy día la anchurosa avenida del Brasil, a lo largo de la cual se contemplan muchas imponentes y lujosas mansiones conduce hasta el cerro, y desde los rompientes se destaca un hotel que bien merece el calificativo de magnífico.

La historia de este suntuoso arrabal es muy sencilla. Algunos ciudadanos, que previeron las necesidades del pueblo de Montevideo, se resolvieron a adquirir estos terrenos, por los cuales la ciudad se extendía lenta y gradualmente hacia el mar, y los urbanizaron y explotaron conforme a todos los adelantos verdaderamente modernos, proporcionándole así al Uruguay una ciudad encantadora en la playa.

Pocitos no solamente atrae a los residentes de Montevideo que buscan descanso y sosiego y que desean gozar de los baños de mar y de una brisa deliciosa, sino también a los hombres de negocios de Buenos Aires, que van allí en busca del descanso y de una temperatura refrescante. En aquel ameno lugar se goza de una vida muy feliz, semejante a la que se

hace en los lugares de temporada veraniega de la América del Norte. Sin embargo, allí todavía queda lo suficiente de eso que se denomina costumbres locales para que la existencia en este sitio se califique de característica.

Establécense distinciones muy marcadas en cuanto al tiempo en que se celebran ciertos actos sociales, como suele acontecer en los países de origen latino. Por ejemplo, los días de moda son los martes y jueves. Los residentes de Montevideo que tengan pretensiones sociales no se atreven a visitar esta incomparable playa excepto en esos dos días especiales en que en el gran muelle que penetra en el mar, desde el frente del hotel, se efectúan espléndidas y gratísimas reuniones durante el día y la noche. Un cordón interminable de damas y caballeros, vestidos con suma elegancia, entra y sale, pasando por entre las mesas dispuestas en el amplio y largo pórtico del hotel. Alrededor de cada mesa se reúnen grupos que contemplan los incidentes del paseo, mientras toman los refrescos. Los que hayan visto alguna vez a uno de los animados sitios veraniegos de la costa de los Estados Unidos, en los momentos de su apogeo, un domingo por la tarde, podrán trasladar la deslumbradora escena a un marco tropical; llenarlo de personajes escogidos, descendientes de la noble raza española; ataviarlos con arreglo a la última moda; y tendrán una idea de Pocitos tal como está en un día de moda.

[Illustration: La rambla y la plaza de Pocitos, cerca de Montevideo.]

En conformidad con la costumbre establecida en este continente, los baños de señoras y caballeros están separados. Durante la temporada en las blancas arenas hay hileras de grandes tiendas de campaña que hacen el oficio de cuartos de vestirse. Sin embargo, la costumbre de bañarse ambos sexos juntos está sustituyendo a la antigua, y hoy día se ven las familias bañándose reunidas. Después del baño de agua salada, los bañistas se dan un baño de sol en la arena. El sol semitropical pronto quema el rostro y los brazos, a tal extremo que despertaría la envidia de los jóvenes norteamericanos que se pasan tantas horas tendidos en la playa para adquirir el color de un indio.

Ramírez, otro suburbio de Montevideo, rivaliza con Pocitos en atractivos para los que buscan descanso o recreo.

El hotel de Pocitos, así como el de Ramírez, son, en realidad, lugares deliciosos para almorzar o comer. Durante los meses de calor, sobre todo, la refrescante brisa de los largos pórticos de piedra, desde los cuales se contempla el mar, contribuye a que resulten unos puntos de reunión ideales para los amigos alegres que congenian y se inspiran mutua simpatía.

En Ramírez, el hotel del Parque Urbano ofrece todas las noches lo que los reporteros suelen llamar "una escena brillante." En este encantador recinto espléndidamente iluminado, en cien mesitas relucientes con la mantelería, el cristal y la plata, siéntanse centenares de hombres y mujeres elegantemente vestidos, y de esta manera aumentan la animación y brillantez de la escena, pudiendo decirse, sin exageración, que en

ningún otro punto ha contribuido la naturaleza a producir un templo más digno de los discípulos de Epicuro.

Los domingos por la noche, después de pasar la tarde agradablemente en las carreras, los miembros de lo más granado de la sociedad uruguaya se reúnen en estos lugares.

El viajero en la América del Sur experimenta una verdadera satisfacción al ver que Montevideo está a la altura de todos los adelantos modernos. Como quiera que, por lo general, se tiene una idea muy vaga de la gran importancia que reviste esta pequeña república, el súbito descubrimiento de lo inesperado duplica, como es natural, el deleite que produce una visita a ella. Si el viajero es norteamericano, encontrará un grupo de compatriotas que se muestran muy entusiastas en cuanto al porvenir de la Banda Oriental, nombre que se da a menudo al Uruguay, por estar al este del Plata, y si le es posible permanecer una semana en el suntuoso Ramírez o en Pocitos, jamás podrá olvidar las gratas impresiones que tan deliciosos lugares han de producir en su alma.

## CUESTIONARIO

1. ¿Por qué se ha pasado por alto el recreo que proporciona la América del Sur?
2. ¿Qué adagio puede aplicarse a este respecto?
3. ¿Dónde está Pocitos?
4. ¿Cómo y por qué se adquirieron los terrenos de Pocitos?
5. ¿A quiénes atrae Pocitos?
6. ¿Cuáles son los días más propicios para visitar este balneario?
7. Describese el paseo en la rambla.
8. ¿Dónde está Ramírez?
9. Describese la escena en los pórticos de los hoteles.
10. ¿Qué efecto tiene el sol semitropical?
11. Describese la reunión que se efectúa todas las tardes.
12. ¿Qué efecto produce en el viajero una visita a Montevideo?
13. ¿Qué nombre se da a menudo al Uruguay?

## TERCERA PARTE--EL VALLE DEL AMAZONAS

## CAPÍTULO XXIII

### EL BRASIL

#### CLIMA, CARACTERES FÍSICOS, HABITANTES Y CIUDADES

Los Estados Unidos del Brasil constituyen la república más grande de las naciones de la América del Sur, y la segunda del hemisferio. Sin incluir Alaska, la superficie de los Estados Unidos es menor que la del Brasil, el que en este caso es la más grande de las repúblicas americanas.

El clima, debido a la vasta extensión del territorio, es bien diversificado. No obstante que la línea ecuatorial cruza la porción del norte, todo el país se encuentra bajo el ecuador termal, que corre a través de la América central, y así ocupa una favorable posición entre la línea de calor extremo y las frías latitudes del sur. Siendo la mayor parte del país una meseta elevada, el calor solar de las regiones tropicales se modifica notablemente. Las insolaciones son casi desconocidas, y el clima en los distritos poblados es sorprendentemente agradable.

El país puede dividirse en dos grandes regiones físicas: la del este y del centro, que es generalmente alta; y la del norte y del oeste, que contienen extensas llanuras y valles.

[Illustration: \_Publishers' Photo Service\_ En el valle del Amazonas donde el calor y la humedad hacen que todo palmo de tierra esté cubierto de una lozana vegetación, helechos inmensos, flores de innumerables matices, árboles gigantescos y plantas trepadoras colgadas de ramo en ramo como festones.]

La gran meseta central ocupa como la mitad de la república y está a una altura de 1,600 a 3,200 pies sobre el nivel del mar.

Al norte de esta región se extiende el inmenso valle del Amazonas, desde el Atlántico hasta los Andes peruanos, regado por el río más grande de la tierra, el Amazonas, con un curso de 3,850 millas, y unos 200 afluentes, de los cuales 100 son navegables.

Numerosas cordilleras de montañas, algunas de las cuales alcanzan una altura de 9,750 pies, atraviesan las regiones del este y del sur del país.

Con una línea de costa de más de 5,000 millas, el Brasil tiene muchos puertos excelentes. Los principales son: Rio de Janeiro, Belem (Pará), Fortaleza, Natal, Parahyba, Recife (Pernambuco), São Salvador (Bahia), Victoria, Santos, Paranaguá, São Francisco y Rio Grande do Sul. Manaos,

en el Rio Negro, aunque 1,000 millas distante del océano, es también un importante puerto en el Atlántico. Muchas líneas directas de vapores de Europa, así como algunas de Nueva York, Boston y otros puertos norteamericanos, ofrecen comunicación regular y medios rápidos de transporte para la gran república.

La población del Brasil se calcula en 24,000,000 de habitantes, en su mayor parte de descendencia portuguesa, y el portugués es el idioma oficial de la república. Los aborígenes han tenido muy poca influencia en los pobladores o colonos europeos, y se encuentran solamente en las inmensas regiones del interior, donde todavía algunos viven como en los tiempos primitivos. Todos juntos, estos indios no pasan probablemente de 500,000.

Aumentóse la población, a principios de la historia del Brasil, por la importación de africanos, para formar la base de un elemento de trabajo, y la mezcla de su sangre se nota en las regiones del norte. En los estados del sur, donde se ha estimulado altamente la inmigración, hay probablemente unos 200,000 alemanes. En los estados centrales, São Paulo, Rio de Janeiro y Minas Geraes especialmente, los italianos han afluído y el número de ellos se fija en 1,500,000 más o menos; mientras que el número de los españoles es probablemente de 400,000. Todas estas colonias se juntan y forman parte del pueblo brasileño del día.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Vista de la ciudad y bahía de Rio de Janeiro, con el famoso monolito del Pão d'Assucar y la colina de Urca en el fondo.]

El interior de la república, desde las cuencas del Amazonas hasta las mesetas de Paraná y Santa Catharina, incluyendo los inmensos estados de Matto Grosso y Goyaz, está muy poco poblado, encontrándose la mayor parte de la gente cerca del litoral del Atlántico, de suerte que los estados de la costa, y principalmente las ciudades, tienen la preponderancia de la población. Estas ciudades principales, que generalmente son las capitales de los estados, pueden mencionarse en el orden que sigue.

En primer término viene Rio de Janeiro, capital de la república y su principal centro social y comercial la cual se encuentra en el extremo sur de una amplia bahía, llamada por quienes con autoridad suficiente han podido calificarla, el mejor puerto del mundo. Rio de Janeiro es también llamada la ciudad más limpia del mundo y la aspiración a este título está bien fundada. No es una ciudad de población densa como París, porque con la cuarta parte de los habitantes de éste, ocupa dos veces el espacio en que París se extiende, pero todo el suelo que no tiene edificios está cubierto de jardines y cuadros de verdura. Se le da una población de 1,500,000, mas, indudablemente, si se cuentan los que tienen sus quehaceres en Rio de Janeiro sin vivir dentro de la ciudad, el número de sus habitantes es mucho mayor.

La ciudad en sí misma es muy hermosa, y desde su fundación por los portugueses, durante el imperio y todavía más activamente durante los últimos diez años de la república, se le ha ensanchado su carácter

artístico. La avenida de Rio Branco, de una milla de norte a sur, a través del corazón de la ciudad, es una espléndida vía pública delineada por sólidos edificios públicos o casas privadas o de comercio. Los nuevos desembarcaderos, por una parte, y los varios clubs, la biblioteca nacional, el teatro municipal y el palacio de Monroe, por la otra, son dignos, cada uno, de un detenido estudio. La escuela de bellas artes, la imprenta nacional y otros varios edificios públicos y privados merecen visitarse; pero a este respecto conviene que se busque la información correspondiente en las guías destinadas al objeto. Los jardines botánicos, el museo nacional, la cúspide del Pão d'Assucar, la cima del Corcovado, Tijuca y el delicioso suburbio de Petropolis, en un valle entre las colinas hacia el norte, todos merecen atención.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ La avenida de Rio Branco, la principal de Rio de Janeiro.]

La segunda ciudad de importancia es São Paulo, con una población de 400,000 habitantes, situada a una elevación de 2,500 pies, como a 40 millas del mar, y cuyo puerto es Santos. São Paulo es el gran emporio del café del Brasil; es una ciudad moderna que va a ser mejorada con nuevas y rectas calles; su centro se encuentra congestionado, pero tiene anchas avenidas y numerosos jardines públicos y parques en los distritos destinados a casas de vivienda. Los edificios del gobierno, el magnífico teatro municipal, el museo Ypiranga, el colegio norteamericano de MacKenzie y la estación del ferrocarril de Luz son, entre otros, lugares notables que deben visitarse. São Paulo es una de las ciudades más antiguas del país, habiendo sido fundada en 1553 por un misionero jesuíta.

Es necesario que se inscriba Bello Horizonte, capital del estado de São Paulo, entre el número de las ciudades dignas de estudio, porque apenas hace veinte años que empezó a edificarse y hoy es ya una ciudad de 50,000 almas, puramente brasileña en el mejor sentido de la palabra. Es admirablemente limpia, bien administrada y destinada a ser una de las más notables poblaciones del interior de la república. Está a una noche de ferrocarril, partiendo de Rio de Janeiro. Estando a una elevación de 2,500 pies, su clima es delicioso y sus alrededores son muy pintorescos.

## CUESTIONARIO

1. ¿Cuál es la superficie relativa del Brasil?
2. ¿Qué clima tiene?
3. ¿Cómo se relaciona el Brasil con el ecuador termal?
4. ¿Cuáles son las principales masas de agua que componen su sistema hidrográfico?
5. ¿Son frecuentes las insolaciones?
6. ¿A qué se deben?

7. ¿En qué parte están sus montañas?
8. ¿Cuáles son los medios de acceso al Brasil?
9. ¿Qué comparación puede hacerse entre la población del Brasil y la de los Estados Unidos?
10. ¿Cuáles son los varios elementos de la población?
11. ¿Dónde se encuentra la población más densa?
12. ¿Porqué?
13. Describese la ciudad de Rio de Janeiro.
14. ¿Dónde está situado São Paulo?
15. ¿Por qué es interesante esta ciudad?
16. ¿Qué puede decirse de Bello Horizonte?

## CAPÍTULO XXIV

### EL BRASIL

#### HISTORIA Y GOBIERNO

A Pedro Alvares Cabral, navegante portugués, se le atribuye generalmente la gloria de haber descubierto el Brasil, cuando el 22 de abril de 1500 desembarcó no lejos del presente sitio de la ciudad de São Salvador (Bahia), aunque se dice que varios otros navegantes habían tocado en las costas del Brasil algunos años antes. Cabral dió al país el nombre de Terra da Vera Cruz y tomó posesión de él en nombre del rey de Portugal. No se intentó poblarlo antes del año de 1549, cuando Thomé de Souza fué nombrado gobernador general. Ya entonces se le conocía con el nombre de Brasil, originado de cierta madera de tinte, que en aquel tiempo se traía del oriente y que se conocía comercialmente con el nombre de "palo de Brasil."

La corona de Portugal dividió el país en capitanías que concedió a portugueses nobles, los cuales debían poblarlas y colonizarlas, y a quienes en adición a las tierras, se les dió un número de esclavos indios. Con el gobernador de Souza vinieron los primeros jesuítas, y éstos obtuvieron éxito, logrando la completa sumisión de los aborígenes. Para evitar que los indios fueran esclavizados por los colonos, los jesuítas recomendaron y fomentaron la importación de esclavos africanos durante los dos siglos siguientes.

Entre los años de 1555 y 1640 el país sufrió numerosas invasiones de franceses, holandeses e ingleses, que procuraron obtener posesión del territorio brasileño. En el primero de aquellos años el vice-almirante Villegagnon estableció una colonia de hugonotes franceses en una isla de la bahía de Rio de Janeiro, isla que hoy lleva su nombre, y en la que permaneció hasta el año de 1560. Los holandeses tomaron posesión en el año de 1631 de Pernambuco y fueron extendiendo gradualmente su poder sobre una considerable porción del Brasil. El príncipe Mauricio de Nassau fué nombrado gobernador de las posesiones holandesas en el Brasil en 1636, y sólo en el año de 1648 los holandeses fueron obligados a abandonar el país.

[Illustration: La Unión Panamericana Reproducción de un cuadro por Benedicto Calixto, pintor brasileño de gran reputación, que representa el desembarque de Martín Affonso de Souza en el puerto de Piasaquera, camino de Piratininga, octubre de 1532.]

En 1640 el Brasil fué constituido en virreinato con Rio de Janeiro como capital; y al principio del siglo diecinueve, cuando Napoleón invadió a España y Portugal, el monarca portugués Dom João VI se retiró a su reino americano, habiendo llegado a Rio de Janeiro el 8 de marzo de 1808 con toda su familia y corte, y abrió los puertos del Brasil al comercio del mundo. El centenario de este acontecimiento fué celebrado en Rio de Janeiro en 1908 con una exhibición de productos nacionales.

El rey João estableció escuelas y fomentó los intereses generales de la colonia, y cuando en el año de 1821 regresó a Portugal, nombró a su hijo mayor, Dom Pedro, regente del Brasil. Dom Pedro simpatizaba con el movimiento en favor de la independencia o separación del Portugal, y el 7 de septiembre de 1822, proclamó formalmente la independencia del Brasil, y el 12 de octubre del mismo año fué solemnemente coronado como emperador de la nación. Bajo su sabio gobierno y con la cooperación de su hábil primer ministro, José Bonifacio de Andrada, el Brasil prosperó. Dom Pedro reinó durante nueve años, y el 7 de abril de 1831 abdicó el trono en favor de su infante hijo Dom Pedro II. Se nombró entonces una regencia, que gobernó hasta el año de 1840, en que el joven emperador llegó a mayor de edad y fué coronado. Dom Pedro II reinó hasta el año de 1889, en que el pueblo del Brasil resolvió cambiar la forma de su gobierno de monarquía en república, lo cual se efectuó sin derramamiento de sangre, el 15 de noviembre de aquel año, día en que fué proclamada la república.

Según la constitución adoptada el 24 de febrero de 1891, la república es una unión federal que consiste de veinte estados, un distrito federal, y el territorio del Acre. El nombre oficial del país es Estados Unidos del Brasil. Todos los ciudadanos varones mayores de veintiún años tienen derecho a votar.

La moneda del Brasil tiene por unidad el milreis, que se escribe: 1\$000. El milreis de oro es igual a \$0.546 en moneda de los Estados Unidos, y se expresa así: 1\$000=\$0.546, y es la unidad que se usa en los informes financieros y particularmente en los cambios con el extranjero.

Estos milreis de oro o sus múltiplos, en monedas de 20, 10 y 5 milreis, aunque han sido acuñados, es raro que se vean en circulación. El medio ordinario de circulación es el milreis de plata, de un valor que se mantiene en unos 25 centavos, moneda de los Estados Unidos, con ligeras fluctuaciones. Milreis de papel y de plata, en múltiplos y fracciones de los mismos, circulan y forman la base de las transacciones comerciales. Hay también monedas menores de níquel y de bronce, con valores correspondientes a los equivalentes en la moneda de papel. Un \_conto\_ es igual a 1,000 milreis, escritos así: 1,000\$000, y tiene un valor actual de 250 dólares.

## CUESTIONARIO

1. ¿Cuándo y por quién fué descubierto el Brasil?
2. ¿Qué nombre se dió al país?
3. ¿De dónde se deriva el nombre del país?
4. ¿Cómo se pobló y colonizó el Brasil?
5. ¿Quiénes vinieron con el gobernador de la capitania de Souza?
6. ¿Qué hicieron los jesuitas para proteger a los indios?
7. ¿Qué desgracias sufrió el Brasil en 1555 y 1640?
8. ¿Qué hizo Villegagnon?
9. ¿Qué parte tuvieron los holandeses en la colonización del Brasil?
10. ¿Qué cambio de gobierno se efectuó en 1640?
11. ¿Qué efecto tuvo en el Brasil la invasión de España y Portugal por Napoleón?
12. ¿Qué hizo el rey Dom João en beneficio de la colonia?
13. Al volver a Portugal, ¿a quién nombró regente?
14. ¿Qué cambio de gobierno hizo Dom Pedro?
15. ¿Cuál fué la historia subsecuente del Brasil?
16. ¿Cuál es la forma de gobierno actual?
17. ¿Cuál es la unidad monetaria?
18. ¿Cuál es el medio de circulación?

## CAPÍTULO XXV

### EL BRASIL

#### PRODUCTOS: EL CAFÉ Y EL CAUCHO

[Illustration: \_La Unión Panamericana\_ Recogedores de café en el estado de São Paulo.]

La agricultura ocupa el primer lugar en el Brasil, y las industrias del país se relacionan muy de cerca con ella, más bien que con otros factores de la riqueza del país. Poseyendo una de las regiones tropicales más grandes del mundo, juntamente con una meseta interior subtropical y fértiles extensiones templadas en los estados del sur, la república ha contado siempre con los productos del suelo y de los bosques como una inmensa fuente de riqueza. El azúcar en el norte y el ganado vacuno en el sur eran conocidos fuera del país hace cien años, y en cuanto se refiere a las primeras necesidades de la vida, el Brasil se ha sostenido por sí mismo desde los primeros tiempos. Al presente, el arroz, el algodón, el azúcar, el tabaco, la hierba mate, la mandioca, el cacao, el café y el caucho son sus principales producciones comerciales, siendo los dos últimos los artículos que el Brasil exporta en mayor cantidad. También se embarcan muchas naranjas y otras frutas y la excelente madera de tinte conocida con el nombre de palo del Brasil.

El café deriva su nombre de la ciudad de Kaffa en Abisinia, país del que se supone que es originario el árbol del café. Su nombre botánico es \_Coffea arabica\_, porque fué en Arabia donde primero se cultivó y explotó para el uso que hoy tiene. Una planta de café ordinaria alcanza una altura de 14 a 18 pies, siendo su tronco largo y delgado sin ramas en su parte baja. No se puede imaginar una vista más bella que la que presenta una gran hacienda de café durante el período de florecencia. Las plantas cubren las colinas y los llanos, y el aire se satura de delicada fragancia. En el Brasil los cafetos florecen con mayor vigor en octubre, pero continúan echando flores durante varios otros meses. La cosecha se recoge en mayo o junio, dando cada árbol cuatro libras o más de café. Cuando la fruta madura, se suspende todo otro trabajo y se destinan cuantas personas sea posible obtener, a cogerla de las plantas. El promedio de la cosecha del Brasil, según las consideraciones expresadas, puede estimarse en algo más de 12,000,000 de sacos, equivaliendo el saco a 132.76 libras.

El \_hule\_ o \_caucho\_, como, por lo general, se llama en los libros de enseñanza y en los informes oficiales, es nativo del Brasil, donde es árbol silvestre, como en otras partes de la América tropical. Es de notarse que no obstante que los esfuerzos para cultivarlo con la semilla han tenido buen éxito en otros países, lo mismo que en su propio territorio, es un hecho bien conocido que la mayor parte del caucho que se exporta de esta república se recoge en los bosques de su parte interior del norte, donde se encuentra tal como la naturaleza lo

produce. Nunca es allí necesaria ninguna preparación sistemática del terreno, sino que el trabajo se reduce simplemente a la extracción del jugo del árbol y su conducción al mercado.

El caucho, factor esencial hoy en la vida industrial moderna, fué primeramente utilizado por los nativos de América en algunos usos domésticos, pues se servían de él para cubrirse, para carenar botes y para hacer cierta clase de botellas y vasijas. Del nombre \_caucho\_, de la palabra indígena \_cachuchu\_, viene la palabra \_caoutchouc\_ que fué la primera aplicada a la goma elástica. En el Brasil se emplea la palabra \_borracha\_, que se refiere particularmente al producto del \_hevea\_, el árbol del caucho por excelencia, que es originario de la región del río Amazonas y de las regiones colindantes del Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia y Venezuela. El hevea es un árbol grande, habiéndosele encontrado de doce pies de circunferencia crece lentamente y vive largo tiempo; requiere tierra baja, con suelo rico y profundo, y abundante humedad; es planta silvestre en el Brasil pero no se halla en grupos, encontrándose más bien esparcido en los bosques tropicales. Puede adaptarse al cultivo, como se ha hecho en las islas de la India Oriental con buen resultado.

[Illustration: \_La Unión Panamericana\_ Una ceiba en el valle del Amazonas, que mide 31 pies de circunferencia.]

El \_manihot\_, que produce el caucho comercial de Ceará, se da en terreno alto, pedregoso y árido, siendo originario de las regiones al sur del Amazonas.

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Empacando la gutapercha cruda en Pará, el centro del comercio fluvial del Amazonas.]

El \_castilloa\_, parecido al hevea, es el mejor productor de caucho conocido, y si bien se encuentra en el Perú y en todas partes al sur del Ecuador, tiene su principal asiento en los bosques de la América central y del sur de Méjico. Otros árboles, arbustos y plantas parasitarias producen caucho, siendo el más interesante, para América, por lo menos, el \_guayule\_, que es un arbusto que contiene en sus ramas un caucho puro que puede emplearse en los mismos usos a que se aplica el hevea. El guayule es originario de Méjico y crece en las mesetas elevadas de los estados del norte de esta república. El caucho es la crema del jugo o leche de todos estos árboles, arbustos y plantas parasitarias; no la savia, que es cosa diferente en el laboratorio de la naturaleza.

## EJERCICIO DE COMPOSICIÓN

Escriba el discípulo veinte preguntas sobre este capítulo y conteste a las mismas.

## CAPÍTULO XXVI

## EL BRASIL

### OTROS PRODUCTOS E INDUSTRIAS

La mandioca es un importante producto del Brasil, y desde los tiempos antiguos está relacionado con el país de modo peculiar, pues ha sido el alimento de los naturales de igual manera que lo es el maíz para los indígenas de la América fuera del territorio conocido ahora como del Brasil. Los primeros descubridores notaron que la mandioca era cultivada y se comía en esta región, y se les informó que a los nativos se les habían dado instrucciones sobrenaturales acerca de la preparación de la misteriosa raíz. La planta es un arbusto de cuatro a ocho pies de alto, y a la par que se desarrolla su raíz se convierte en un verdadero tubérculo. En su estado natural la mandioca es irritante, y con mucha frecuencia un veneno mortal; pero, preparada convenientemente, constituye un alimento rico, nutritivo y muy estimado, siendo usado en calidad de pan.

La planta se produce en todo el Brasil, y se usa particularmente en el litoral y las regiones bajas. La mejor estación para la siembra es entre junio y septiembre, y la raíz se recoge ocho meses y aun dos años después, dependiendo el período de la calidad del suelo y del clima. Debe tenerse mucho cuidado en la manera de preparar el tubérculo para que la materia venenosa que contiene se cambie en saludable y comestible, y los naturales parecen ser muy expertos en sus métodos de hacerlo. La recolección, la lavada y el secamiento de los tubérculos se hace el mismo día, resultando finalmente la harina de mandioca.

El cultivo del maíz, el algodón, el tabaco y el cacao se está extendiendo en el Brasil. El arroz, que anteriormente se importaba en grandes cantidades se cultiva ahora en tal extensión que las importaciones han llegado a ser insignificantes. La caña de azúcar ha sido cultivada desde los primeros días de la ocupación europea, y el azúcar del Brasil ha tenido un lugar importante en la economía del mundo. La industria pastoril del país ha estado hace tiempo firmemente establecida, con avance muy notable en estos últimos años. En el estado de Rio Grande do Sul el ganado se ha criado y matado para aprovechar sus carnes y cueros, que se han exportado en cantidades considerables, pudiendo aumentarse mediante las crecientes facilidades para esa industria y para los embarques, lo cual promete aun mayor extensión del comercio extranjero del sur del Brasil. En los estados de Minas Geraes, São Paulo y Rio de Janeiro, la industria pecuaria progresa de modo notable, y los productos de la leche, que hace pocos años no tenían importancia, ahora se reconocen como de un valor incuestionable.

La fabricación de tejidos representa el cuarenta por ciento del total de la producción manufacturera de artículos hechos principalmente de algodón. Hace apenas veinte años que se estableció el primer telar, pero la industria ha crecido notablemente desde entonces, debido a la mejora de la maquinaria y a mayores facilidades en la transportación, todo lo

cual ha acercado los campos de cultivo, los telares y los consumidores en más estrechas relaciones; y como el capital invertido en estos negocios rinde buenas ganancias, hay todavía oportunidades de ensanchar la industria.

En la manufactura de calzado trabajan varias grandes fábricas en São Paulo y Rio de Janeiro, y recientemente las tenerías de Rio Grande do Sul han producido cueros de buena calidad de muchas clases, haciéndose así la competencia a los traídos del extranjero.

[Illustration: \_Publishers' Photo Service\_ Una calle concurrida de São Paulo.]

En casi todas las grandes ciudades se fabrican muebles, sombreros, ropa de calidad ordinaria y artículos de uso doméstico; y existen fundiciones para trabajos sencillos de metal; mas, por lo general, todavía se importan maquinarias complicadas, conservas alimenticias y los llamados artículos de lujo, siendo el mercado de éstos muy amplio y seguro.

Sobre la minería deben tenerse presentes algunos datos interesantes. El estado de Minas Geraes posee inmensos depósitos de hierro que los expertos están examinando, y como los ferrocarriles se aproximan a los distritos en que se encuentran, pronto podrán aprovecharse para el consumo en el comercio de hierro y acero. Algunas minas de oro se trabajan con regularidad, y muchos diamantes finos se encuentran allí por las compañías. El Brasil es uno de los pocos países que producen diamantes. La producción de manganeso, monacita y otros minerales continúa añadiendo valor a las industrias.

La fabricación de tejidos es la industria que más va progresando. Cinco de los grandes telares del distrito federal de Rio de Janeiro emplean 8,000 operarios y envían al mercado unos 75,500,000 de yardas de telas. Otro telar emplea 1,500 operarios y utiliza 1,500 caballos de fuerza. Cuatro telares de Petropolis fabrican un promedio de 17,000,000 de yardas.

El establecimiento de una nueva fábrica y el ensanche de los existentes establecimientos en el distrito de Rio de Janeiro han sido causa de que la compañía de tranvías y de luz eléctrica ampliara su instalación de 50,000 a 80,000 caballos de fuerza para hacer frente a la nueva demanda de fuerza eléctrica. En adición a los molinos de harina y a las fábricas de calzado, camisas, cuellos, medias, etc., ya establecidos, pueden mencionarse entre las nuevas industrias la planta para la manufactura de hidrógeno que se usa en cortar y soldar hierro; un taller para trabajos de carros de ferrocarril; una lavandería al vapor, etc.

São Paulo sigue a Rio de Janeiro en importancia industrial, y además de la fabricación de azúcar, alcohol, cerveza, yute, productos químicos, sombreros, papel, fósforos, calzado, cueros, muebles, etc., se ha comenzado desde hace poco a hacer en el estado encajes y telas de seda. Aparte de la instalación de la compañía de tranvías y luz eléctrica de São Paulo en Parahyba, que tiene una capacidad de 32,000 caballos de fuerza, se está construyendo una nueva en Sorocabo, para proveer de

fuerza adicional a la ciudad de São Paulo y ciudades y pueblos vecinos. La capacidad de aquélla será de 72,500 caballos de fuerza.

La riqueza forestal del Brasil apenas ha sido tocada todavía, y se dice que no hay otra región en el mundo que contenga una variedad tan grande de maderas útiles y ornamentales, así como de plantas medicinales. En el estado de Paraná la producción de maderas, aunque todavía limitada, está haciendo rápidos progresos. La suma de \$2,000,000, que anualmente se obtiene de ella, será notablemente aumentada con la de los grandes aserraderos instalados hace poco, los cuales están provistos de la más moderna maquinaria americana. En estos aserraderos se está elaborando pino de Paraná y embarcando su producto para los otros lugares del país y la Argentina. En dicho estado también se exporta madera de cedro para fabricar cajas de tabacos.

## CUESTIONARIO

1. ¿Desde cuándo está relacionada al Brasil la mandioca?
2. ¿Qué tradición hay acerca de la preparación de la planta?
3. ¿Por qué es de suma importancia su preparación?
4. ¿Qué parte de la planta se come?
5. ¿Cuándo se siembra?
6. ¿Cuánto tiempo tarda en madurar?
7. Describese la preparación de la mandioca.
8. Menciónense algunos productos subtropicales que se dan en el Brasil.
9. ¿Cuál es la principal industria manufacturera?
10. ¿Es nueva la industria?
11. ¿Por qué es probable que se ensanche esta industria?
12. ¿Cuál es la principal industria manufacturera de Rio de Janeiro y São Paulo?
13. ¿Qué artículos se fabrican en casi todas las ciudades?
14. ¿Cuál es el estado de la minería en el Brasil?
15. ¿Qué aplicación tiene la fuerza eléctrica en Rio de Janeiro y São Paulo?
16. ¿Qué gran fuente natural de riqueza existe en muchas partes del país?

## CUARTA PARTE--LA CUENCA DEL MAR DE LAS ANTILLAS

### CAPÍTULO XXVII

#### VENEZUELA

#### GEOGRAFÍA E HISTORIA

Los Estados Unidos de Venezuela ocupan la parte más septentrional del continente sudamericano, y tienen una superficie de 393,966 millas cuadradas. Geográficamente Venezuela puede dividirse en tres zonas distintas, a saber: las extensas planicies y valles de ríos, conocidos con el nombre de *llanos*, los que proporcionan excelente pastoreo para ganado; la región montañosa formada por las tres sierras que atraviesan el país; y las mesetas secas y salubres.

[Illustration: *La Union Panamericana* El puerto de La Guaira, el principal de Venezuela, ligado con Caracas, la capital, por ferrocarril.]

Esta diversidad de condiciones físicas implica igual variedad de clima, productos y suelo. Se cultivan y exportan en grandes cantidades café, cacao y caña de azúcar. También se producen trigo y otros cereales, aunque no en cantidades bastante grandes para exportarse. Las laderas de las montañas y las orillas de algunos ríos se hallan cubiertas de densos bosques, los que contienen grandes cantidades de maderas de ebanistería y de construcción, así como plantas medicinales y tintóreas. Las minas dan oro, cobre, hierro, carbón y una abundancia de sal; los lagos asfálticos rinden asfalto de la mejor calidad; y se encuentran perlas aquí y allá a lo largo de la costa.

Hay vapores semanales entre Nueva York y la Guaira, el puerto principal de la república, y de allí por ferrocarril (una distancia de veintidós millas) a Caracas, la capital. De Nueva Orleans se puede ir en vapor a Colón, Panamá, y de allí a La Guaira, Puerto Cabello y otros varios puntos. También hay algunas líneas de vapores que llegan de Europa a Maracaibo, Puerto Cabello y otras poblaciones.

Venezuela se asemeja mucho al Brasil en su sistema de transportación. No cuenta con gran número de ferrocarriles sino cerca de la costa.

Las vías fluviales de Venezuela constituyen el medio más importante de comunicación, habiendo en el país nada menos que setenta ríos navegables. Uno de éstos, el gran Orinoco, tercer río del continente en cuanto al tamaño, proporciona, con sus tributarios, 4,000 millas de vía navegable. También se hallan en Venezuela numerosos lagos navegables.

Posee un litoral de 2,000 millas, con 50 bahías y 32 puertos.

La costa venezolana fué descubierta por Colón en 1498 durante su tercer viaje, y fué explorada sucesivamente por Alonso de Ojeda, Alonso Neno, Américo de Vespucci y varios otros. Habitaban la región en aquel entonces unas ciento cincuenta tribus de indios, los que hablaban once lenguas distintas y ciento cincuenta dialectos. Entre ellos los más belicosos eran los caribes y los teques. Durante muchos años lograron impedir la colonización del terreno y ofrecieron a los españoles gran resistencia para conquistarlos.

En el año 1526 se otorgó a la familia de Belzares la provincia de Venezuela, la que abarcaba sólo una parte de la república actual. Dicha familia despachó a Ambrosio de Alfinger para que la subyugara.

Sin embargo, Alfinger y sus sucesores no lograron establecer la autoridad española más allá de una faja estrecha a lo largo de la costa. Sólo en el año 1545, cuando el gobierno español despachó a Juan de Carvajal y anuló la concesión de la familia de Belzares, se logró establecer una colonia permanente en el interior. Se extendió entonces el dominio español por toda la región, pero los ataques frecuentes de piratas ingleses, franceses y holandeses ocasionaron grandes dificultades a los gobernantes sucesivos.

En 1742 se creó la capitanía general de Venezuela, a la que se agregaron en 1777 las provincias de Nueva Andalucía, Guayana y Maracaibo, anteriormente dependencias de la Nueva Granada. Con estas adiciones se formó lo que es actualmente el territorio de Venezuela.

El primer movimiento por la independencia fué iniciado en Venezuela en el año de 1797 por los patriotas Gaúl y España, pero fracasó, como otros muchos movimientos que habían de seguir, siendo condenados los iniciadores a la muerte o al destierro. También fracasaron los esfuerzos del general Francisco Miranda para librar la tierra del yugo español.

En el año de 1810 los ciudadanos de Caracas se rebelaron contra las autoridades españolas, y el 19 de abril destituyeron al gobernador español, don Vicente Emparán. El 2 de marzo de 1811 se convocó una asamblea constitucional, y el 5 de julio del mismo año se declaró formalmente la independencia de las Provincias Unidas de Venezuela. Esta primera revolución duró hasta 1812, cuando Miranda se rindió a las tropas españolas, y se reestableció la autoridad de España. Pero en el año siguiente Simón Bolívar se sublevó contra las autoridades españolas, y se hizo la guerra con éxito variable hasta que Bolívar derrotó a los realistas en la batalla de Boyacá, el 7 de agosto de 1819. La derrota de Carabobo en 1821 puso fin a la dominación española en el norte de la América del Sur.

El 17 de diciembre de 1819 Venezuela se hizo parte de la Gran Colombia de Bolívar, y al deshacerse la federación se separó Venezuela, y en 1830 declaró su independencia absoluta.

## CUESTIONARIO

1. Describábase la situación y la extensión de Venezuela.
2. ¿Cuáles son las divisiones geográficas del país?
3. ¿Qué son \_llanos\_?
4. ¿Qué efecto tiene la topografía variada?
5. ¿Pertenece los productos a la zona tropical o a la templada?
6. ¿Qué productos se sacan de los bosques?
7. ¿Qué minerales se explotan?
8. ¿Dónde se encuentran perlas?
9. ¿Cuáles son los medios de acceso a Venezuela?
10. Describábase la transportación por el interior.
11. ¿Qué otro país tiene un sistema semejante a éste?
12. Describábase el descubrimiento y la colonización de Venezuela.
13. Describábase los indígenas.
14. ¿Cómo impidieron el desarrollo del país?
15. ¿Qué logró la familia de Belzares?
16. ¿Cómo logró el gobierno establecer una colonia permanente?
17. ¿Cuánto se extendió el dominio español?
18. ¿Con qué dificultad tropezaron los colonizadores?
19. ¿Qué cambio de gobierno se hizo en 1742?
20. ¿Qué provincias se agregaron después?
21. ¿Cuál fué entonces la extensión de la capitanía general?
22. Describábase el primer movimiento revolucionario.
23. ¿Qué otro movimiento fracasó?
24. ¿Qué aconteció en el año de 1810?
25. ¿Cómo terminó esta revolución?
26. ¿Quién fué el verdadero libertador de Venezuela?

27. ¿De qué federación era parte Venezuela?

28. ¿Qué efecto tuvo el deshacerse dicha federación?

## CAPÍTULO XXVIII

### VENEZUELA

#### GOBIERNO, POBLACIÓN Y SISTEMA MONETARIO

[Illustration: Canoas en el Orinoco.]

Venezuela, que se llama oficialmente Los Estados Unidos de Venezuela, es una de las cinco uniones federales de América, siendo autónomos los varios estados en cuanto a su gobierno interior, aunque el gobierno federal está investido de ciertos poderes limitados. Se compone de veinte estados, dos territorios y un distrito federal.

La constitución actual es la del 13 de junio de 1914. De acuerdo con ella la autoridad legislativa reside en un congreso, el que se compone del senado y de la cámara de diputados.

El poder ejecutivo está a cargo del presidente de la república y un gabinete de siete ministros. Los miembros del gabinete son nombrados por el presidente y dependen únicamente de él. El poder judicial está investido en el consejo supremo y en el de casación y en los tribunales superiores y supremos. Los jueces del concejo supremo son siete y son nombrados por el congreso nacional durante un período de siete años. Caracas es el asiento de la autoridad federal, pero si fuere necesario, el gobierno tiene el poder de fijar su residencia en cualquiera otra parte del distrito federal.

El ejército permanente de Venezuela se compone de 9,000 hombres, incluyendo los oficiales, que son nombrados por el gobierno. El ejército cuenta con infantería, caballería y artillería. La marina de guerra consiste actualmente en dos cruceros, tres cañoneros y un buque transporte en que pueden caber mil hombres.

La unidad monetaria es el bolívar de cien céntimos el que tiene el valor de \$0.193 en oro americano. Hay monedas de oro de 100, 25 y 20 bolívares, y monedas de plata de 5, 2-1/2, 2 y 1 bolívares y de 50 y 25 céntimos, como hay también monedas de cobre y de níquel. En los negocios y en el lenguaje comercial de las ciudades la unidad es el bolívar; pero en el habla del pueblo se hace una distinción entre el peso de cuatro bolívares y el fuerte, unidad tradicional que tiene el valor de cinco bolívares. También se usan las palabras centavo, o sea la centésima parte de un fuerte, y real, que tiene el valor de diez centavos.

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ Una vista de la universidad, Caracas.]

Aproximadamente la población de Venezuela es de 3,000,000. Los habitantes se hallan esparcidos por el país, y no se puede decir que la vida municipal haya reemplazado a la rural. Entre las poblaciones principales la más grande es Caracas, capital y ciudad de más importancia en cuanto al comercio. Tiene una población de 80,000 personas. Hallándose a una altitud de más de 3,000 pies, en el hermoso valle del Guaira, posee un clima agradable. Por lo demás, Caracas, así como toda Venezuela merece elogio por haber conservado en sumo grado el noble espíritu de hospitalidad española, de modo que una visita al país y, sobre todo, a la ciudad principal, no puede dejar de considerarse como uno de los grandes privilegios del viajero.

Siempre hay que acordarse de que Caracas es la ciudad nativa de Simón Bolívar, de Miranda y del insigne poeta Andrés Bello, y que se puede considerar como la cuna de la independencia sudamericana.

Entre los muchos edificios y monumentos de esta artística capital, son dignos de mencionarse la universidad, el capitolio, Miraflores, que es la residencia del presidente, el hospital de Vargas, la catedral, el panteón, el museo de Bolívar, los dos teatros, la academia de bellas artes, la estatua de Bolívar en la plaza del mismo nombre, y la estatua de Wáshington.

[Illustration: En una aldea venezolana del interior: panadero ambulante.]

Siempre es atractiva la vida de la ciudad, y si el viajero pasa una hora de la mañana en el mercado público o en el paseo del suburbio Paraíso, esto le dará una idea íntima del carácter de la gente, y quedará en la memoria como uno de los muchos encantos que le despertarán deseos de volver a visitar el país.

La segunda ciudad en importancia e interés, Valencia, en el ferrocarril al oeste de Caracas, con una población de 50,000 habitantes, es un centro de cultura y de vida social.

Merecen también una visita los puertos de la Guaira, Puerto Cabello y Maracaibo, puesto que muestran el comercio y las actividades variadas de la república. Los dos primeros son paradas para los vapores internacionales, y tienen comunicación ferrocarrilera con Caracas. El último está situado en un hermoso lago. Ciudad Bolívar, sobre el río Orinoco, es la salida para el comercio del país.

Muy pocas regiones de la América latina ofrecen mayor atracción para el admirador a la naturaleza, y contados son los terrenos que pueden superar a Venezuela en cuanto a la hermosura de sus paisajes y la abundancia de vegetación. A medida que se sistematice el viajar, los atractivos de Venezuela la harán uno de los lugares de invernar más populares del continente.

## CUESTIONARIO

1. ¿Es "Venezuela" el nombre oficial del país?
2. ¿Qué se puede decir acerca del gobierno de los estados?
3. ¿Cuáles son las divisiones de que se compone la república?
4. ¿Qué es el congreso?
5. Explíquense los departamentos del gobierno.
6. Descríbase el ejército de Venezuela.
7. ¿De qué se compone la marina?
8. Explíquese el sistema monetario.
9. ¿Qué es el \_peso fuerte\_?
10. ¿Son monedas actuales de Venezuela el \_centavo\_, el \_real\_ y el \_fuerte\_, y cuál es su valor?
11. ¿Cuántos habitantes tiene Venezuela?
12. ¿Vive la mayor parte de los habitantes en el campo o en las ciudades?
13. Descríbase Caracas.
14. ¿Por qué es notable?
15. Nómbrense algunos atractivos de Caracas.
16. ¿Cómo puede estudiar el viajero la vida de la capital?
17. ¿Qué efecto producirá esto?
18. ¿Es importante Valencia?
19. ¿Qué hay de interés en la Guaira y Puerto Cabello?
20. ¿Maracaibo?
21. ¿Ciudad Bolívar?
22. ¿Por qué será Venezuela muy popular como lugar de invernar?

## CAPÍTULO XXIX

## VENEZUELA

### PRODUCTOS E INDUSTRIAS

La agricultura es la fuente de riqueza de la república, pero no representa toda su riqueza natural. Se ha extraído oro de sus minas desde los días más remotos de su historia; como también se explotan varios metales, y existen todavía otros; pero indudablemente lo que más ha llamado la atención durante los últimos años es la producción de asfalto.

Esta substancia tiene ya cien aplicaciones en la vida diaria y, a medida que aumente el conocimiento de sus posibilidades, irá extendiéndose su utilidad.

El asfalto, betún o brea mineral, en su estado natural es amorfo, de color negro que tira a moreno, lustroso, y se compone de varios hidrocarburos, cuyas proporciones varían según la localidad donde se obtiene el mineral.

El "lago de betún" de Trinidad, que tiene milla y media de ancho, es quizá la más notable fuente natural del asfalto, pero el lago de Bermúdez, en el estado de Mónagas, que abarca una superficie de mil acres, va aproximándose al otro en importancia comercial. También se encuentra asfalto en la región de Pedernales, así como en las orillas del lago de Maracaibo.

La brea mineral se emplea mucho como material para hacer los techos impermeables; también entra en la composición de barnices y betún para zapatos; se usa como envoltura de cables eléctricos, como forro de frigoríficos, para embetunar las rajaduras de los tablones de buques de madera, y en muchas manufacturas para las que la hacen adaptable sus cualidades especiales. Así se ve que el valor de este mineral es indudable y que es una fuente de riqueza poderosa para Venezuela. Dicen algunos investigadores que el "fuego fatuo," que se ve con mucha frecuencia en Venezuela, es indicio de vastos depósitos subterráneos de asfalto. Además parece indicarlo la formación ígnea del terreno.

Otro país americano que tiene considerables depósitos de asfalto es Cuba, pero el hecho que Venezuela ha exportado a los Estados Unidos, en un solo año, 33,000 toneladas de dicho mineral es indicio suficiente de que ha de derivarse mucha riqueza de su explotación.

Otro producto importante de Venezuela es el café, el cual tiene fama en el extranjero por su sabor. En las zonas del norte y oeste del país hay cafetales que abarcan una superficie de 200,000 acres. Se produce cacao y caña de azúcar en grandes cantidades. El cacao venezolano ocupa un grado de clasificación muy alto. Se cultiva algodón de buena calidad, que se consume en las fábricas textiles que funcionan en Valencia, Caracas y Cumaná. La exportación de caucho es considerable y constante.

La cría de ganado ha sido, desde hace mucho tiempo, una de las industrias principales de Venezuela, y es indudable que los llanos del sur y la región del desagüe del Orinoco, cuando se utilicen más extensamente, serán de las mejores tierras de pastoreo de América. Los frigoríficos modernos que se han establecido en Puerto Cabello y en Barranco sobre el Orinoco, han dado gran ímpetu al negocio ganadero y a la exportación de carne.

Hay en Venezuela varios aserraderos y madererías que utilizan las maderas nativas, y tenerías donde se prepara cuero de excelente calidad. Las fábricas de tejidos de Valencia, Caracas y Cumaná producen tela de algodón de superior calidad y muchos artículos de ropa hecha. En Cumaná se ha establecido recientemente una fábrica para la extracción de aceite y manteca de coco, y está verificándose ya la exportación de dichos productos. También se manufactura azúcar en gran escala y se ha comenzado ya a exportarlo de dos estados.

## CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son las industrias principales de Venezuela?
2. ¿Por qué es importante el asfalto?
3. ¿Por qué es probable que aumente el uso de dicho mineral?
4. Describese el asfalto.
5. ¿Cuáles son los depósitos principales del asfalto?
6. Menciónense otros usos del asfalto.
7. ¿De qué es indicio el "fuego fatuo"?
8. ¿Qué otro indicio hay?
9. ¿Qué otros productos proceden de Venezuela?
10. ¿Dónde se hallan los cafetales?
11. ¿Es importante la ganadería en Venezuela?
12. ¿Qué industrias han dado ímpetu a la ganadería?
13. ¿Qué otras industrias pueden mencionarse?

## CAPÍTULO XXX

## COLOMBIA

### GEOGRAFÍA, HISTORIA Y EDUCACIÓN POPULAR

La república de Colombia tiene una superficie de 463,968 millas cuadradas y 5,500,000 habitantes.

Las tres cordilleras que atraviesan el país le dan una variedad de clima y de productos, tanto en la zona templada como en la tropical. Se producen abundantemente y se exportan café, cacao, caña de azúcar, tabaco y bananas. Los extensos bosques suministran numerosas maderas de ebanistería y de construcción, y en ellos se encuentra gran número de plantas medicinales. Además, se exportan tagua, caucho y sombreros de Panamá, en cuya manufactura este pueblo demuestra bastante habilidad. La riqueza mineral de la república se ha explotado muy poco, aunque las esmeraldas extraídas de sus minas representan casi la total producción mundial de estas piedras. Encuéntrase oro en todos los estados del país, a la par que plata, platino, mercurio, hierro, petróleo y plomo. La minería de esmeraldas, la de sal y las pesquerías de perlas son monopolios del gobierno.

El clima a lo largo de la costa es tropical, aunque en las regiones elevadas del interior es templado y muy sano. Debido a su elevación, la capital, Bogotá, goza de un clima fresco y salubre durante todo el año.

Colombia posee un litoral extenso, así en el mar Caribe como en el océano Pacífico. El río más caudaloso del país es el Magdalena, navegable por una distancia de más de 600 millas, mientras que el César, el Cauca, el Nechi, el Lebrija y el Sogamoso son navegables parcialmente.

Cuando Colón, en su cuarto y último viaje, hubo descubierto el cabo de Gracias a Dios en 1502, costó Colombia por una distancia considerable, pero no se esforzó en colonizar el terreno ni en vencer a los aborígenes. A Alonso de Ojeda se le otorgó el territorio al este del río de Darien, a que se dió el nombre de provincia de Uraba. Ojeda logró establecerse firmemente a lo largo de la costa, luchando constantemente con los indígenas. Pero fué en balde su esfuerzo de conquistar el reino chibcha, situado en la meseta. En 1536 Gonzalo Jiménez de Quesada emprendió la subyugación de los chibchas, y al mismo tiempo partieron de diferentes puntos otras dos expediciones con el mismo fin: la de Fréderman y la de Benalcázar, teniente éste de Pizarro. Estas tres expediciones se encontraron en la meseta, y sólo por la diplomacia de Jiménez de Quesada se logró evitar una contienda. Habiendo alcanzado esto, estableció relaciones amistosas con los aborígenes quienes eran muy civilizados, semejantes a los incas del Perú. En la ciudad actual de Bogotá fundó su capital, en el mismo sitio de los chibchas, y exploró el territorio en todas direcciones.

Un gobernador general fué nombrado por España, y se cambió el nombre de la colonia a provincia de Nueva Granada. En el año de 1718 fué instituído un virreinato. El primer virrey fué Antonio de la Pedrosa y

Guerrero, y Nueva Granada fué gobernada con éxito por doce virreyes hasta el año de 1810, cuando los habitantes de Bogotá destituyeron al último, don Antonio Aynar y Borbón. Se habían iniciado anteriormente algunos movimientos revolucionarios en varias partes de la provincia, pero se hizo determinada la guerra contra España en julio de aquel mismo año. El siete de agosto los patriotas, bajo el mando del general Simón Bolívar, derrotaron completamente a las tropas realistas cerca de Boyacá.

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ Calle de Lozano, típica de Cartagena.]

Bolívar logró efectuar una unión entre Venezuela y el virreinato de Nueva Granada, y en 1819 la nueva república adoptó formalmente el título de República de Colombia. El 12 de julio de 1821 se reunió en Cucuta un congreso constituyente, que eligió a Simón Bolívar primer presidente de la Gran Colombia. La intendencia de Quito, ahora República del Ecuador, se agregó a la unión en 1829; pero cuando murió Bolívar en 1830, se disolvió la unión y Nueva Granada adoptó en 1831 el título de República de Nueva Granada. Después se cambió el título al de Confederación Granadina, posteriormente a Estados Unidos de Colombia, y últimamente a República de Colombia. Estos cambios sucesivos de nomenclatura indican las varias fases del desarrollo del país, habiéndose resuelto Colombia adoptar la forma republicana unitaria de gobierno, puesto que ésta ha parecido ser más conveniente para el país. La república consiste en catorce departamentos, tres intendencias o territorios y ocho comisarías o distritos especiales.

La unidad monetaria de Colombia es el peso de oro, que vale 0.973 de dólar. Hay varios múltiplos del peso de oro, así como monedas menores de plata, de níquel y de cobre.

La capital de la república es Bogotá, ciudad de 125,000 habitantes, situada en el interior, a una altitud de 8,500 pies. Como los valles que la circundan son muy fértiles y están bien poblados de gente industrial, resulta que una de las ventajas de la ciudad es la abundancia, variedad y buena calidad de los víveres que tiene. A pesar de sus muchos atractivos, Bogotá es poco visitada por viajeros a causa de la dificultad de acceso.

[Illustration: \_La Union Panamericana\_ El capitolio, Bogotá.]

Entre los edificios notables pueden nombrarse el capitolio, el palacio presidencial, el museo y la catedral donde yacen los restos de Jiménez de Quesada.

La segunda ciudad en importancia es Medellín, accesible desde Puerto Berrio, sobre el Magdalena. Medellín, a pesar de tener una historia antigua, es de apariencia moderna y de gran actividad comercial con una población ambiciosa y enérgica. Tiene casi 75,000 habitantes. Cali, ciudad interior que comunica con Buenaventura, es muy progresiva. Los principales puertos de mar son Buenaventura, Cartagena, Barranquilla y Santa Marta, siendo directamente accesible el país desde Nueva York,

Panamá y los principales puertos de Europa. Por otra parte, no hay sistema continuo de ferrocarriles, aunque hay muchas líneas cortas, puesto que la topografía hace muy difícil y costosa la construcción de vías férreas.

Algunos de los caminos interiores, notablemente el que une Bogotá con Medellín, están tan bien contruídos que se hace en ellos servicio de automóviles. Sin embargo, en muchas partes se tiene que viajar en carretas y hasta a lomo de mula. Pero lo hermoso y pintoresco de estos viajes compensa la falta de comodidades.

Colombia es un país de contrastes, desde la costa tropical hasta las nevadas cumbres de la cordillera. Cerca de Bogotá están las cataratas de Tequendama, más altas que las del Niágara aunque menos caudalosas: fenómeno maravilloso que es digno de una visita. Al hablar de sus mentadas riquezas y bellezas naturales, no hay que olvidarse de las interesantes ruinas de la civilización precolombina.

La educación en Colombia está a cargo del ministro de instrucción pública. Hay cinco subdivisiones: primaria, secundaria, profesional, artística e industrial. La instrucción primaria es gratuita, pero no es obligatoria. Muchas de las escuelas secundarias están a cargo de órdenes religiosas. Hay veintiuna escuelas normales y varias de arte y de música.

En Bogotá, que se jacta de ser la Atenas de América, hay una universidad que se fundó en 1572, con facultades de letras, filosofía, jurisprudencia, medicina, ciencias naturales, matemáticas e ingeniería. Hay además una universidad en Medellín y una nueva, llamada Universidad de Magdalena, situada en Santa Marta.

## CUESTIONARIO

1. ¿Cuál es la superficie de Colombia?
2. ¿Cuál es su población?
3. ¿Por qué es tan rica la variedad de productos en Colombia?
4. ¿Cuáles son los productos principales?
5. ¿Cuáles son las exportaciones más notables?
6. ¿Cuáles son los productos minerales?
7. ¿Qué industrias están bajo la dirección del gobierno?
8. ¿Qué quiere decir \_monopolio\_?
9. ¿Cómo es el clima de Colombia?
10. ¿Qué vías fluviales hay en Colombia?

11. ¿Quién descubrió Colombia y cuándo la descubrió?
12. ¿Por qué no fué conquistada ni colonizada?
13. ¿Qué éxito tuvo Ojeda?
14. ¿Qué forma de gobierno se estableció primero?
15. ¿Qué gobierno se estableció en 1718?
16. ¿Cuánto tiempo duró el virreinato?
17. ¿Cómo se puso fin al virreinato?
18. ¿Cuáles eran las fases sucesivas del gobierno?
19. ¿De qué divisiones se compone la república?
20. ¿Cuál es la unidad monetaria?
21. ¿Qué valor tiene?
22. Describese la capital de Colombia.
23. ¿Cuáles son los principales puertos de mar?
24. ¿Cuáles son los medios de acceso a Colombia?
25. Describáanse los métodos de transportación.
26. ¿Qué es lo que compensa la falta de comodidades de viajar?
27. ¿Qué atractivos hay cerca de Bogotá?
28. ¿Por qué se ha dado a Bogotá el nombre de Atenas de América?
29. ¿Cuántas universidades hay en Colombia?

## CAPÍTULO XXXI

### COLOMBIA

#### PRODUCTOS E INDUSTRIAS

[Illustration: \_Underwood & Underwood\_ Embarcaciones típicas del Magdalena, frente al puerto de Barranquilla.]

La costa y las tierras calientes de la república producen maíz, caña de azúcar, algodón, caucho, cacao, plátanos, fibras, frutas y legumbres tropicales, mientras que en las montañas y las mesetas crecen café, manzanas, melocotones, bayas, patatas, trigo, cebada y, en efecto, todos los productos de la zona templada. Todo el país es adaptable para el ganado, y en muchas partes las tierras de pastoreo están verdes todo el año.

En el valle del Magdalena se pueden obtener bastantes obreros para las extensas plantaciones de cacao, caucho y bananos. En los valles del Atrato, el León y el Sinú hay mucha tierra rica, adaptada al cultivo de la banana, la naranja, la piña, el aguacate o palta y otras varias frutas tropicales. El valle del Sinú es además la mejor región para el ganado y donde se encuentran grandes cantidades de cedro y caoba.

Una de las industrias crecientes del país es la de marfil vegetal, de que se ha tratado ya y del que se fabrican botones de superior calidad.

En algunos departamentos, notablemente en Antioquia, está bien establecida la industria de la minería, y se dice que los depósitos de oro de los ríos Marmoto y Cucio rivalizan con los del Transvaal. Parece que la costa entera del Pacífico está formada de aluvión aurífero; pero donde más se ha explotado es en las sierras entre el Magdalena y el Cauca. Centenares de millas cuadradas de esta región no han sido exploradas sino por el cazador indio.

El cobre es abundante en Colombia pero, debido a la cantidad de los metales preciosos, se han explotado poco los inferiores.

Rusia es el único país del mundo cuya producción de platino excede a la de Colombia. Este metal, que se encuentra siempre mezclado con oro, viene principalmente del cascajo de los ríos de Choco, de Platina y de Condota. Hay depósitos de petróleo, semejantes a los de Beaumont, Tejas, como los hay de carbón y hierro.

Casi todas las esmeraldas, que entre las piedras preciosas son consideradas como las más valiosas, se extraen hoy en Colombia.

Los conquistadores españoles comenzaron en 1540 la explotación de las minas de Muzo, de Coscuez, y las del grupo de Somondoco, cerca de Bogotá. Las últimas permanecieron perdidas durante un período de más de cien años, habiendo estado envueltas en una maleza impenetrable, y sólo volvieron a descubrirse hace unos quince años.

El gobierno de Colombia dirige la explotación de esmeraldas y arrienda los distritos mineros a compañías explotadoras.

El grupo de minas de Coscuez, nombre de una princesa india, y que producían la variedad de esmeraldas llamadas *\_canutillo\_*, está ahora en la categoría de minas perdidas, ya que no se sabe su situación exacta. Se supone que el grupo de Somondoco, que no se explota actualmente, posee una matriz que daría el valor de 500,000 dólares en esmeraldas al año.

## CUESTIONARIO

1. ¿Qué diferencia hay entre los productos de las tierras bajas y los de la meseta?
2. ¿Por qué son utilizables las tierras de Colombia para el ganado?
3. ¿Qué ventaja tiene el valle del Magdalena en cuanto a la agricultura?
4. ¿Qué ventaja tiene en este sentido el valle del Atrato?
5. ¿Cuáles son las industrias del valle del Sinú?
6. ¿Qué árbol produce el marfil vegetal?
7. ¿Para qué se usa?
8. ¿Dónde se encuentra el oro?
9. ¿Se ha explotado mucho el oro?
10. ¿Por qué no se ha explotado mucho el cobre?
11. ¿Dónde se obtiene platino?
12. ¿Es Colombia el primer país del mundo en la producción de platino?
13. ¿Cuál es el mineral más importante de Colombia?
14. ¿Cuándo comenzó la explotación de esmeraldas en Colombia?
15. ¿Por qué dejaron de trabajar las minas de Somondoco?
16. ¿Se están explotando actualmente?
17. ¿Cómo se dirige la explotación de esmeraldas?
18. ¿Qué grupo de minas está perdido actualmente?
19. ¿Cuánto probablemente producirían las minas de Somondoco, si se explotan?

## VOCABULARY

## ABBREVIATIONS

\_adj.\_ adjective

\_adv.\_ adverb  
\_Amer.\_ American usage (i.e., Latin-American)  
\_Arg.\_ Argentine word \_or\_ usage  
\_conj.\_ conjunction  
\_Cub.\_ Cuban  
\_f.\_ feminine (noun)  
\_Fr.\_ French  
\_inf.\_ infinitive  
\_interj.\_ interjection  
\_Lat.\_ Latin  
\_m.\_ masculine (noun)  
\_part.\_ participle  
\_pl.\_ plural  
\_Port.\_ Portuguese  
\_pr.\_ proper noun  
\_prep.\_ preposition  
\_pres.\_ present  
\_pron.\_ pronoun  
\_sing.\_ singular  
\_v.\_ verb  
---- keyword repeated

## A

ABAJO \_adv.\_ under, below; downstairs  
ABANICO \_m.\_ fan  
ABARCAR \_v.\_ to comprise, to embrace  
ABASTECER \_v.\_ to supply  
ABIERTO \_see\_ ABRIR  
ABONO \_m.\_ fertilizer  
ABRIR \_v.\_ to open  
ACABAR \_v.\_ to finish;  
---- DE (\_followed by inf.\_) to have just  
ACARREO \_m.\_ carriage, transportation  
ACASO \_adv.\_ perhaps  
ACAUDALADO -A \_adj.\_ abundant, copious, of great volume;  
wealthy, opulent  
ACAUDILLAR \_v.\_ to lead  
ACEBO \_m.\_ holly  
ACEITE \_m.\_ oil  
ACERCA \_prep.\_ about, concerning;  
---- DE about, in regard to  
ACERCAR \_v.\_ to draw near; to bring together  
ACERO \_m.\_ steel  
ACONTECER \_v.\_ to happen  
ACONTECIMIENTO \_m.\_ event  
ACORDAR \_v.\_ to agree;  
-----SE DE to remember, to keep in mind  
ACORDE \_adj.\_ conformable, according  
ACRECENTAR \_v.\_ to increase  
ACTO \_m.\_ act; ceremony, function  
ACTUAL \_adj.\_ present, actual

ACTUALMENTE \_adv.\_ at present  
ACUERDO \_m.\_ accord, resolution;  
DE ---- CON in harmony with, according to  
ACUÑAR \_v.\_ to coin  
ADAGIO \_m.\_ proverb, adage  
ADECUADO -A \_adj.\_ adequate, fit, suitable  
ADELANTAR \_v.\_ to advance; to make progress  
ADELANTO \_m.\_ advance, progress  
ADEMÁS \_adv.\_ besides, moreover  
ADMIRACIÓN \_f.\_ surprise, wonder  
ADQUIERE \_see\_ ADQUIRIR  
ADQUIRIR \_v.\_ to acquire, to obtain  
ADUANA \_f.\_ custom-house,  
DERECHO DE ---- customs duty  
ADVERTIR \_v.\_ to observe, to note, to warn  
AFAMADO -A \_adj.\_ famous, noted  
AFICIÓN \_f.\_ affection, liking  
AFILADO -A \_adj.\_ sharp  
AFLUENTE \_m.\_ tributary (of a river)  
AFLUIR \_v.\_ to flow into  
AFORTUNADAMENTE \_adv.\_ fortunately  
AGOBIAR \_v.\_ to oppress, to overwhelm  
AGOTAR \_v.\_ to exhaust  
AGRADABLE \_adj.\_ pleasant, agreeable  
AGREGAR \_v.\_ to collect, to add  
AGRÍCOLA \_adj.\_ agricultural  
AGRIMENSOR \_m.\_ surveyor  
AGUA \_f.\_ water;  
----S ARRIBA up the stream  
AGUACATE \_m.\_ alligator pear  
AGUANTE \_m.\_ endurance  
AGUDO -A \_adj.\_ sharp, keen; brisk, active  
AGUJERO \_m.\_ hole, opening  
AHORA \_adv.\_ now  
AHUYENTAR \_v.\_ to put to flight  
AISLAR \_v.\_ to isolate; to insulate  
AJEDREZ \_m.\_ chess;  
PIEZA DE ---- chessman  
ALAMEDA \_f.\_ walk, promenade, mall  
ALBA \_f.\_ dawn  
ALBO -A \_adj.\_ white  
ALCANZAR \_v.\_ to reach, to attain, to acquire;  
to overtake, to catch up with  
ALDEA \_f.\_ village  
ALEGRE \_adj.\_ happy, gay  
ALEMÁN, ALEMANA \_adj.\_ German  
ALGODÓN \_m.\_ cotton  
ALIMENTO \_m.\_ food, nourishment  
ALMA \_f.\_ soul  
ALMENDRA \_f.\_ almond;  
---- DE CACAO cocoa bean  
ALMIAR \_m.\_ haystack  
ALMIRANTE \_m.\_ admiral

ALMORZAR \_v.\_ to breakfast; to lunch  
ALMUERZO \_m.\_ breakfast, luncheon  
ALOJAR \_v.\_ to lodge, to house  
ALPISTE \_m.\_ canary seed  
ALQUILER \_m.\_ rent, rental  
ALREDEDOR \_adv.\_ around;  
----ES \_m. pl.\_ environs, suburbs  
ALTERAR \_v.\_ to change, to affect  
ALTIPLANICIE \_f.\_ tableland  
ALTO -A \_adj.\_ high; loud;  
EL ---- O AMAZONAS the upper Amazon;  
\_m.\_ height;  
PASAR POR ---- to overlook, to pay no attention to  
ALUMBRAR \_v.\_ to light, to illuminate  
ALUMNO -A \_m. and f.\_ pupil, student;  
---- INTERNO -A boarding of pupil  
ALUVIÓN \_m.\_ alluvium  
ALZAR \_v.\_ to raise;  
----SE to rise, to tower  
ALLÁ \_adv.\_ there;  
MÁS ---- DE beyond  
ALLÍ \_adv.\_ there  
AMARILLENTO -A \_adj.\_ yellowish  
AMBOS -AS \_adj. pl.\_ both  
AMBULANTE \_adj.\_ traveling, itinerant  
AMENO -A \_adj.\_ pleasant, delicious  
AMISTOSO -A \_adj.\_ friendly  
AMORFO -A \_adj.\_ amorphous  
AMPLIAR \_v.\_ to enlarge, to increase  
AMPLIO -A \_adj.\_ plentiful, extensive, large, ample  
AMUEBLAR \_v.\_ to furnish  
ANCA \_f.\_ haunch  
ANCHO -A \_adj.\_ broad, large  
ANCHUROSO -A \_adj.\_ wide  
ANGOSTO -A \_adj.\_ narrow, close  
ANHELO \_m.\_ zeal, eagerness; anxiety  
ANIMAR \_v.\_ to animate, to encourage  
ANILAR \_v.\_ to annihilate  
ANTERIOR \_adj.\_ former, previous  
ANTES \_adv.\_ before, beforehand  
ANTIGÜEDAD \_f.\_ antiquity;  
----ES relics  
ANTIGUO -a \_adj.\_ antique, ancient, old  
ANTRACITA \_f.\_ anthracite coal  
ANULAR \_v.\_ to annul  
AÑADIR \_v.\_ to add to, join  
AÑIL \_m.\_ indigo plant; indigo blue  
AÑO \_m.\_ year  
APADRINAR \_v.\_ to act as godfather to; to patronize, to protect  
APARECER \_v.\_ to appear  
APARIENCIA \_f.\_ appearance  
APARTE \_adv.\_ apart, separately;  
---- DE besides

APENAS \_adv.\_ scarcely, hardly  
APETECER \_v.\_ to long for, to seek  
APILAR \_v.\_ to heap, to pile up  
APLICAR \_v.\_ to apply, to attribute  
APOGEO \_m.\_ zenith, highest point of power  
APRECIAR \_v.\_ to appreciate, to prize  
APRESAR \_v.\_ to seize, to grasp, to capture  
APROVECHAR \_v.\_ to use; to become useful; to progress;  
----SE to profit by, to take advantage of  
APROXIMAR(SE) \_v.\_ to approach  
AQUÍ \_adv.\_ here  
ARAÑA \_f.\_ spider  
ARBITRAJE \_m.\_ arbitration  
ÁRBITRO \_m.\_ arbiter  
ÁRBOL \_m.\_ tree  
ARBUSTO \_m.\_ shrub  
ARDIENTE \_adj.\_ ardent, hot, fiery  
ARDUO -A \_adj.\_ arduous, difficult  
ARENA \_f.\_ sand  
ARENAL \_m.\_ sandy tract  
ARMADA \_f.\_ fleet, navy  
ARRABAL \_m.\_ suburb;  
----ES environs  
ARRANCAR \_v.\_ to root out, to draw out; to wrench; to begin  
ARREGLAR \_v.\_ to regulate, to settle, to arrange  
ARREGLO \_m.\_ rule, arrangement; CON ---- A according to  
ARRENDAR \_v.\_ to lease  
ARRIBA \_adv.\_ above, up, upstairs  
ARRIBAR \_v.\_ to arrive, to reach  
ARRIENDA \_see\_ ARRENDAR  
ARROZ \_m.\_ rice  
ÁRTICO, -A \_adj.\_ arctic, glacial  
ASAMBLEA \_f.\_ assembly, meeting  
ASEAR \_v.\_ to clean  
ASEGURAR \_v.\_ to assure  
ASEMEJAR(SE) \_v.\_ to resemble  
ASERRADERO \_m.\_ sawmill  
ASÍ \_adv.\_ thus, so;  
---- COMO as well as  
ASIENTO \_m.\_ seat  
ASIGNATURA \_f.\_ subject, study, course of study  
ASIMILABLE \_adj.\_ adaptable, capable of assimilation  
ASIMISMO \_adv.\_ likewise  
ASISTIR \_v.\_ to be present; to assist  
ASSUCAR (\_Port.) \_m.\_ sugar  
ASUMIR \_v.\_ to assume  
ATACAR \_v.\_ to attack  
ATAQUE \_m.\_ attack  
ATAVIAR \_v.\_ to dress, to adorn  
ATENAS \_pr.\_ Athens  
ATENEO \_m.\_ athenaeum  
ATENERSE \_v.\_ to abide by; to stick to  
ATRACTIVO, -A \_adj.\_ attractive; \_m.\_ attraction

ATRAVESAR \_v.\_ to cross, to go through; to go near  
ATRAVIESA \_see\_ ATRAVESAR  
ATRAYENTE \_adj.\_ attractive  
ATREVER(SE) \_v.\_ to dare, to venture  
ATRIBUIR \_v.\_ to attribute  
ATRIBUYE \_see\_ ATRIBUIR  
AULA \_f.\_ lecture hall, classroom  
AUMENTAR \_v.\_ to increase, to augment  
AUN \_adv.\_ yet, still;  
---- CUANDO although  
AURÍFERO, -A \_adj.\_ gold-bearing  
AUTÓNOMO, -A \_adj.\_ free, autonomous  
AUXILIO \_m.\_ aid, help  
AVANZAR \_v.\_ to advance, to attack  
AVENA \_f.\_ oats  
AVENIDA \_f.\_ avenue  
AVIADOR \_m.\_ aviator  
AYUDAR \_v.\_ to aid, to help  
AZÚCAR \_m.\_ sugar  
AZUFRE \_m.\_ sulfur

## B

BAHIA (\_Port.\_) \_f.\_ bay  
BAHÍA \_f.\_ bay, harbor  
BAJO, -A \_adj.\_ low; -O \_adv. and prep.\_ under, below  
BALDE \_m.\_ bucket;  
EN ---- IN vain  
BALNEARIO \_m.\_ watering place; beach (\_Amer.\_)  
BALUARTE \_m.\_ bulwark  
BAMBÚ \_m.\_ bamboo  
BANANA \_f.\_ banana (\_the fruit\_)  
BANANO \_m.\_ banana (\_the plant\_)  
BANDA \_f.\_ band, strip  
BANDERA \_f.\_ flag, banner  
BAÑAR \_v.\_ to bathe  
BAÑO \_m.\_ bath  
BARNIZ \_m.\_ varnish  
BARRENO \_m.\_ drill; blast-hole  
BARRER \_v.\_ to sweep  
BARRERA \_f.\_ barrier  
BARRIL \_m.\_ barrel  
BARRIO \_m.\_ district, ward  
BASE \_f.\_ basis, base  
BASTANTE \_adj.\_ enough, considerable; \_adv.\_ enough, considerably  
BATALLA \_f.\_ battle  
BAYA \_f.\_ berry, fruit  
BEBIDA \_f.\_ drink  
BECA \_f.\_ fellowship, pension, scholarship  
BECERRO \_m.\_ calf; calfskin  
BELGA \_adj.\_ Belgian  
BELICOSO, -A \_adj.\_ warlike

BELLEZA \_f.\_ beauty  
BELLO, -A \_adj.\_ handsome, fine;  
-AS ARTES fine arts  
BENEFICIAR \_v.\_ to benefit, to cultivate; to accommodate  
BENEFICIO \_m.\_ benefit; profit  
BERILO \_m.\_ beryl  
BESTIA \_f.\_ beast;  
---- DE CARGA beast of burden  
BETÚN \_m.\_ bitumen;  
---- PARA ZAPATOS shoe-blackening  
BIBLIOTECA \_f.\_ library  
BIEN \_adv.\_ well;  
SI ---- although;  
----ES \_m. pl.\_ property, estate  
BIENESTAR \_m.\_ well-being  
BISMUTO \_m.\_ bismuth  
BLANCO -A \_adj.\_ white  
BLANDO -A \_adj.\_ soft  
BLANQUEAR \_v.\_ to bleach, to whiten  
BOCA \_f.\_ mouth  
BOLSA \_f.\_ purse; stock exchange  
BOLSILLO \_m.\_ pocket, purse  
BOMBERO \_m.\_ fireman  
BOMBILLA \_f.\_ small tube  
BONAERENSE \_adj.\_ of Buenos Aires  
BONDADOSO -A \_adj.\_ kind, bountiful  
BORDE \_m.\_ border  
BORDO \_m.\_ board  
BORRICO \_m.\_ donkey  
BOSQUE \_m.\_ forest  
BOSQUEJO \_m.\_ sketch, outline  
BOTELLA \_f.\_ bottle  
BOTÓN \_m.\_ button  
BRANCO \_(Port.) adj.\_ white  
BRAZO \_m.\_ arm  
BREA \_f.\_ pitch  
BREVE \_adj.\_ brief  
BRINDAR \_v.\_ to offer; to toast; to invite  
BRISA \_f.\_ breeze  
BRITÁNICO -A \_adj.\_ British  
BRONCE \_m.\_ bronze  
BUQUE \_m.\_ ship;  
---- TRANSPORTE transport  
BUSCAR \_v.\_ to seek, to look for  
BUSQUE \_see\_ BUSCAR

## C

CABALLERO \_m.\_ gentleman  
CABALLO \_m.\_ horse;  
A ---- on horseback;  
---- DE FUERZA horse-power

CABER \_v.\_ to be able to contain, to be contained; to have room  
CABEZA \_f.\_ head  
CABO \_m.\_ end, handle; cape  
CABRA \_f.\_ goat  
CABRITILLA \_f.\_ kid; kid-skin  
CABRITO \_m.\_ kid  
CACAHUAL \_m.\_ cacao plantation  
CADA \_adj.\_ each;  
---- VEZ MÁS more and more  
CADENA \_f.\_ chain  
CAFEÍNA \_f.\_ caffeine  
CAFETAL \_m.\_ coffee plantation  
CAFETO \_m.\_ coffee tree  
CAJA \_f.\_ box, case  
CALABAZA \_f.\_ squash  
CÁLCULO \_m.\_ calculation  
CALICHE \_m.\_ sodium nitrate  
CALIDAD \_f.\_ quality, condition, character  
CÁLIDO -A \_adj.\_ warm, hot  
CALIENTE \_adj.\_ warm, hot  
CALIFICAR \_v.\_ to qualify, to discriminate, to describe  
CALIFIQUE \_see\_ calificar  
CALOR \_m.\_ heat  
CALUROSO -A \_adj.\_ warm; vehement  
CALZADA \_f.\_ road, highway  
CALZADO \_m.\_ footwear  
CALLE \_f.\_ street  
CÁMARA \_f.\_ chamber, legislative body  
CAMBIAR \_v.\_ to change  
CAMBIO \_m.\_ change, exchange;  
EN ---- on the other hand  
CAMELLO \_m.\_ camel  
CAMINAR \_v.\_ to travel  
CAMINO \_m.\_ road, way  
CAMISA \_f.\_ shirt  
CAMPAÑA \_f.\_ campaign  
CAMPESTRE \_adj.\_ country, rural  
CAMPO \_m.\_ field, country  
CANOA \_f.\_ canoe  
CANSANCIO \_m.\_ fatigue  
CANTIDAD \_f.\_ quantity  
CAÑA \_f.\_ cane, reed;  
---- DE AZÚCAR sugar-cane  
CAÑONERO \_m.\_ gunboat  
CAOBA \_f.\_ mahogany  
CAOLÍN \_m.\_ kaolin, china-clay  
CAPA \_f.\_ covering, layer, stratum  
CAPILLA \_f.\_ chapel  
CAPITANÍA \_f.\_ captaincy, military province  
CÁPSULA \_f.\_ capsule, pod  
CAPULLO \_m.\_ bud  
CARA \_f.\_ face;  
LOS CARAS a tribe of Indians

CARBÓN \_m.\_ coal;  
---- DE PIEDRA anthracite coal  
CARECER \_v.\_ to lack  
CARENAR \_v.\_ to careen; to careen and calk  
CARGA \_f.\_ load, freight, cargo  
CARGAMENTO \_m.\_ cargo, shipment  
CARGO \_m.\_ load, weight; office, honor;  
A ---- DE in charge of  
CARIÑO \_m.\_ affection  
CARNE \_f.\_ meat, flesh  
CARNERO \_m.\_ sheep  
CARRERA \_f.\_ race; course; profession, career  
CARRETA \_f.\_ long, narrow cart  
CARRUAJE \_m.\_ vehicle, carriage  
CASA \_f.\_ house, building, edifice  
CASACIÓN \_f.\_ repeal;  
CORTE DE ---- court of appeals  
CASCAJO \_m.\_ gravel  
CASI \_adv.\_ almost  
CATACAO \_f.\_ headdress  
CAUCHO \_m.\_ rubber, caoutchouc  
CAUDAL \_m.\_ property, stock, fortune, treasure; abundance  
CAUDALOSO -A \_adj.\_ abundant, copious  
CAVAR \_v.\_ to dig, to excavate  
CAZADOR \_m.\_ hunter  
CEBADA \_f.\_ barley  
CEDER \_v.\_ to cede, to yield  
CEDRO \_m.\_ cedar  
CÉDULA \_f.\_ charter  
CEIBA \_f.\_ ceiba, silk-cotton tree  
CEILÁN \_pr.\_ Ceylon  
CENTAVO \_m.\_ hundredth part (of a dollar); cent  
CENTENAR \_m.\_ hundred  
CERCA \_f.\_ inclosure, hedge, fence; \_adv.\_ near, close by;  
---- DE near, nearly  
CERDO \_m.\_ pig, hog  
CERRO \_m.\_ hill, mount  
CERVEZA \_f.\_ beer, ale  
CIENCIA \_f.\_ science  
CIENTO \_adj.\_ hundred;  
POR ---- per cent  
CIERTO -A \_adj.\_ certain, sure, true  
CIMA \_f.\_ summit, peak, top  
CINEMATÓGRAFO \_m.\_ cinematograph, motion-picture show  
CIRCUNDAR \_v.\_ to surround  
CISPLATINO -A \_adj.\_ cisplatin, beyond the Plata  
CITAR \_v.\_ to quote; to summon; to make an appointment  
CIUDAD \_f.\_ city  
CIUDADANO \_m.\_ citizen  
CLARO -A \_adj.\_ clear, bright, light, transparent  
CLIMA \_m.\_ climate  
CLIMATOLÓGICO -A \_adj.\_ climatic  
COBRAR \_v.\_ to recover; to collect; to receive

COBRE \_m.\_ copper  
COCA \_f.\_ coca (\_the shrub, the leaves, or the juice\_)  
COCO \_m.\_ coconut; coconut palm  
COCHE \_m.\_ coach, carriage  
COGER \_v.\_ to take  
COLECTIVIDAD \_f.\_ group  
COLEGA \_m.\_ colleague  
COLEGIO \_m.\_ school, college  
COLGAR \_v.\_ to hang, to suspend  
COLINA \_f.\_ hill, height  
COLINDANTE \_adj.\_ adjacent, bordering on  
COLMILLO \_m.\_ eye tooth, tusk  
COLOCAR \_v.\_ to place  
COLONIZAR \_v.\_ to colonize  
COLONO \_m.\_ colonist, settler, planter  
COLORADO -A \_adj.\_ red  
COMARCA \_f.\_ district, territory  
COMENZAR \_v.\_ to commence, to begin  
COMER \_v.\_ to eat; to dine  
COMERCIANTE \_m.\_ merchant, trader  
COMESTIBLE \_adj.\_ edible; \_m. pl.\_ food, eatables  
COMIENZA \_see\_ COMENZAR  
COMISARÍA \_f.\_ commissariat  
COMO \_conj. and adv.\_ as, like;  
---- QUIERA QUE although, however, since  
CÓMO \_adv.\_ how  
COMODIDAD \_f.\_ convenience, comfort  
COMPENSAR \_v.\_ to compensate for  
COMPETENCIA \_f.\_ competition  
COMPONER \_v.\_ to mend; to compose;  
----SE to be composed  
COMPRAR \_v.\_ to buy  
COMPRENDER \_v.\_ to embrace, to comprise, to comprehend  
COMPRIMIR \_v.\_ to compress  
COMPUESTO, -A \_adj.\_ compound, composed (of); \_also see\_ COMPONER  
CONCEBIR \_v.\_ to conceive  
CONCIBIÓ \_see\_ CONCEBIR  
CONCURRIDO, -A \_adj.\_ well attended, frequented  
CONDENAR \_v.\_ to condemn  
CONducIR \_v.\_ to conduct, to convey, to guide  
CONDUJERA \_see\_ CONducIR  
CONFERIR \_v.\_ to confer, to grant  
CONFIAR \_v.\_ to confide, to trust  
CONFINAR \_v.\_ to confine;  
---- CON to border upon  
CONFIRIÓ \_see\_ CONFERIR  
CONFORME \_adj.\_ alike, corresponding;  
---- A consistent with  
CONGELAR \_v.\_ to freeze  
CONGENIAR \_v.\_ to be congenial, to sympathize  
CONJUNTO, -A \_adj.\_ connected; \_m.\_ whole;  
EN ---- as a whole  
CONOCEDOR \_m.\_ connoisseur, expert

CONOCER \_v.\_ to know, to be acquainted with  
CONQUISTAR \_v.\_ to conquer, to subdue  
CONSAGRAR \_v.\_ to consecrate, to devote  
CONSEGUIR \_v.\_ to attain, to obtain; to succeed  
CONSEJO \_m.\_ counsel, advice; council  
CONSERVAR \_v.\_ to maintain, to preserve, to keep  
CONSIGUIENTE \_m.\_ consequence;  
POR ---- consequently  
CONSTAR \_v.\_ to be clear, to be evident  
CONSTITUIR \_v.\_ to constitute, to establish, to make  
CONTADO, -A \_adj.\_ rare  
CONTAR \_v.\_ to count, to relate;  
---- CON to count upon; to possess  
CONTENDIENTE \_m.\_ disputant  
CONTENER \_v.\_ to contain  
CONTENGA \_see\_ CONTENER  
CONTESTAR \_v.\_ to reply, to answer  
CONTIENDA \_f.\_ struggle  
CONTORNO \_m.\_ environs, vicinity  
CONTRA \_prep.\_ against, across  
CONTRIBUCIÓN \_f.\_ tax  
CONVENIENTE \_adj.\_ suitable, adaptable; proper; advisable  
CONVENIR \_v.\_ to suit, to agree;  
CONVIENE QUE it is advisable that  
CONVERTIR \_v.\_ to convert  
CONVIENE \_see\_ CONVENIR  
CONVIERTE \_see\_ CONVERTIR  
CONVOCAR \_v.\_ to convene, to call together  
COQUE \_m.\_ coke  
CORAZÓN \_m.\_ heart  
CORDEL \_m.\_ cord, rope;  
A ---- in a straight line  
CORDILLERA \_f.\_ chain of mountains  
CORDÓN \_m.\_ cord, line; girdle  
CORONAR \_v.\_ to crown, to cap  
CORREO \_m.\_ post, mail, postoffice  
CORRER \_v.\_ to run, to flow  
CORRESPONDER \_v.\_ to correspond (to), to suit, to fit  
CORRIENTE \_f.\_ stream, current; \_adj.\_ current  
CORTANTE \_adj.\_ sharp, cutting  
CORTAR \_v.\_ to cut  
CORTE \_m.\_ cut, cutting; sugar-cane harvest; court  
CORTEZA \_f.\_ bark  
CORTO, -A \_adj.\_ short  
CORVO, -A \_adj.\_ crooked, curved  
COSA \_f.\_ thing, object  
COSECHA \_f.\_ crop, harvest  
COSTA \_f.\_ coast, shore  
COSTEAR \_v.\_ to skirt, to go along the coast of  
COSTO \_m.\_ cost, price  
COSTUMBRE \_f.\_ custom, habit;  
DE ---- usual  
CREAR \_v.\_ to create

CRECER \_v.\_ to increase, to grow  
CRECIENTE \_adj.\_ growing, increasing  
CRECIMIENTO \_m.\_ growth, increase  
CREER \_v.\_ to believe  
CREMA \_f.\_ cream  
CREPÚSCULO \_m.\_ twilight (\_of either morning or evening\_)  
CRÍA \_f.\_ breeding, raising;  
---- DE GANADO cattle-raising  
CRIADERO \_m.\_ bed, deposit  
CRIAR \_v.\_ to breed, to raise  
CRISTAL \_m.\_ glass; glassware  
CRÓNICA \_f.\_ record, chronicle  
CRUCERO \_m.\_ cruiser  
CRUZ \_f.\_ cross  
CRUZAR \_v.\_ to cross; to cross the breed  
CUADRADO, -A \_adj.\_ square  
CUADRO \_m.\_ square; flower-bed; small park  
CUAL \_pron.\_ which, what;  
EL ----, LA ----, LOS ----ES, LAS ----ES who, which  
¿CUÁL? \_pron.\_ which? what?  
CUALQUIER, CUALQUIERA \_pron.\_ any one, any; whoever, whatever  
CUANDO \_adv.\_ when;  
AUN ---- even though;  
---- MENOS at least  
CUANTO, -A \_adj.\_ as much, so much;  
-OS, -AS as many, so many;  
-O \_adv.\_ as much;  
EN ---- A as for  
CUARENTENA \_f.\_ quarantine  
CUARTO, -A \_adj.\_ fourth; \_m.\_ room  
CUBIERTA \_f.\_ cover; deck of a ship  
CUBIERTO \_see\_ CUBRIR  
CUBRIR \_v.\_ to cover  
CUCHARA \_f.\_ spoon, ladle  
CUCHILLO \_m.\_ knife  
CUELGAN \_see\_ COLGAR  
CUELLO \_m.\_ neck, collar  
CUENCA \_f.\_ basin  
CUENTA \_f.\_ count, account;  
DAR ---- DE to relate; \_also see\_ CONTAR  
CUERDA \_f.\_ cord, string  
CUERO \_m.\_ skin, leather, rawhide  
CUERPO \_m.\_ body  
CUESTA \_f.\_ hill  
CUIDAR \_v.\_ to take care; to care for  
CULTO \_m.\_ worship;  
MINISTRO DE ---- secretary of religious affairs  
CUMBRE \_f.\_ summit  
CUNA \_f.\_ cradle  
CURAR \_v.\_ to cure, to heal; to cure meat  
CURTIR \_v.\_ to tan  
CURVO, -A \_adj.\_ bent, crooked  
CÚSPIDE \_f.\_ summit, peak

CUYO, -A \_pron.\_ whose

Ch

CHARRÚAS \_m. pl.\_ tribe of Indians

CHISTOSO, -A \_adj.\_ funny, witty

CHIVO \_m.\_ goat

D

DA \_(Port.) prep.\_ of the

DAMA \_f.\_ lady

DANÉS, DANESA \_adj.\_ Danish

DANZAR \_v.\_ to dance

DAÑAR \_v.\_ to damage

DAÑO \_m.\_ damage, harm

DAR \_v.\_ to give;

---- A to open toward;

---- A CONOCER to make known;

----SE to be produced, to grow

DATO \_m.\_ datum

DEBAJO \_adv.\_ under, underneath

DEBER \_v.\_ to owe; ought; DEBIDO A owing to; required

DEBIDAMENTE \_adv.\_ duly, justly

DECENIO \_m.\_ decade

DECIR \_v.\_ to say

DECLIVE \_m.\_ declivity, slope

DECRETO \_m.\_ decree

DEDO \_m.\_ finger

DEJAR \_v.\_ to leave

DELEITE \_m.\_ delight

DELGADO, -A \_adj.\_ thin, delicate

DELICIOSO, -A \_adj.\_ delightful, delicious

DEMÁS \_adj.\_ remaining;

LO ----, LOS ---- the rest, the others

DEMOSTRAR \_v.\_ to prove, to show, to demonstrate

DEMUESTRA \_see\_ DEMOSTRAR

DENOMINAR \_v.\_ to denominate, to call, to name

DENTRO \_adv.\_ within, inside;

POR ---- inside

DEPONER \_v.\_ to depose

DEPUSIERON \_see\_ DEPONER

DERECHO, -A \_adj.\_ right (hand); \_m.\_ right, duty; law

DERRAMAR \_v.\_ to shed, to spill

DERREDOR \_m.\_ circumference; circuit;

AL ----, EN ---- around, about

DERRETIR \_v.\_ to melt

DERROTAR \_v.\_ to defeat

DESAGÜE \_m.\_ drainage; watershed

DESALOJAR \_v.\_ to dislodge

DESAPARECER \_v.\_ to disappear

DESARROLLO \_m.\_ development  
DESAVENENCIA \_f.\_ disagreement  
DESCANSO \_m.\_ rest  
DESCASCARAR \_v.\_ to peel, to shell, to hull  
DESCONOCIDO, -A \_adj.\_ unknown  
DESCRIBIR \_v.\_ to describe  
DESCRITO \_see\_ DESCRIBIR  
DESCUBIERTO \_see\_ DESCUBRIR  
DESCUBRIMIENTO \_m.\_ discovery  
DESCUBRIR \_v.\_ to discover  
DESDE \_prep.\_ since  
DESEAR \_v.\_ to desire, to wish  
DESECACIÓN \_f.\_ desiccation, drying  
DESEMBARCADERO \_m.\_ dock, quay  
DESEMBOCADURA \_f.\_ mouth (of a river)  
DESEMBOCAR \_v.\_ to flow out, to empty  
DESENVOLVIMIENTO \_m.\_ development  
DESGRACIA \_f.\_ misfortune  
DESHABITADO, -A \_adj.\_ uninhabited  
DESHACER \_v.\_ to undo, to destroy;  
----SE to dissolve; to crumble  
DESLUMBRADOR, -A \_adj.\_ dazzling, brilliant  
DESLUSTRAR \_v.\_ to tarnish  
DESPACHAR \_v.\_ to send, to dispatch  
DESPARRAMAR \_v.\_ to scatter, to disseminate  
DESPEDIR \_v.\_ to dismiss;  
----SE DE to take leave of  
DESPEÑAR \_v.\_ to precipitate;  
----SE to slope  
DESPERTAR \_v.\_ to awaken  
DESPIDE \_see\_ DESPEDIR  
DESPOJAR \_v.\_ to deprive, to strip  
DESPRENDER \_v.\_ to unfasten, to separate;  
----SE to extricate one's self;  
---- DE to flow from  
DESPUÉS \_adv.\_ after, next  
DESTACAR \_v.\_ to detach  
DESTIERRO \_m.\_ exile  
DESTILERÍA \_f.\_ distillery  
DESTITUIR \_v.\_ to dismiss; to overthrow  
DESTRUIR \_v.\_ to destroy  
DESVANECER \_v.\_ to vanish, to disappear  
DETALLE \_m.\_ detail  
DETENIDO, -A \_adj.\_ slow; careful  
DETERIORAR \_v.\_ to damage; to deteriorate  
DETRITUS \_m.\_ detritus, débris  
DEVOLVER \_v.\_ to return, to restore  
DEVUELVA \_see\_ DEVOLVER  
DÍA \_m.\_ day;  
AL ---- up to date  
DIARIO, -A \_adj.\_ daily; \_m.\_ daily newspaper  
DIBUJO \_m.\_ drawing, design  
DICTADURA \_f.\_ dictatorship

DICTAR \_v.\_ to dictate, to command; to draw up  
 DICHO, -A \_adj.\_ said, aforementioned; \_also see\_ DECIR  
 DIERON \_see\_ DAR  
 DIFERIR \_v.\_ to differ; to defer  
 DIFÍCIL \_adj.\_ difficult, improbable  
 DIFIERE \_see\_ DIFERIR  
 DIGNO, -A \_adj.\_ worthy  
 DILIGENCIA \_f.\_ stage, stage-coach  
 DIÓCESIS \_f.\_ diocese  
 DIOS \_m.\_ God  
 DIOS \_m.\_ deity, god  
 DIPUTADO \_m.\_ deputy, representative  
 DIQUE \_m.\_ dock  
 DIRIGIR \_v.\_ to direct, to guide;  
 ----SE to go; to address  
 DISCÍPULO \_m.\_ disciple, pupil  
 DISCUTIR \_v.\_ to discuss  
 DISEMINAR \_v.\_ to disseminate, to spread  
 DISEÑO \_m.\_ design, pattern  
 DISIPAR \_v.\_ to scatter, to dissipate  
 DISMINUIR \_v.\_ to diminish  
 DISMINUYE \_see\_ DISMINUIR  
 DISPUESTO, -A \_adj.\_ disposed, ready, fit; \_also see\_ DISPONER  
 DISTAR \_v.\_ to be distant  
 DISTINGUIR \_v.\_ to distinguish  
 DISTINTO, -A \_adj.\_ distinct, different  
 DISTRITO \_m.\_ district, region  
 DIVERSIFICAR \_v.\_ to diversify, to vary  
 DIVISAR \_v.\_ to descry, to make out  
 DOBLAR \_v.\_ to double, to fold, to bend  
 DOM (Port.) \_m.\_ Mr. (\_title used with the Christian name\_)  
 DOMINGO \_m.\_ Sunday  
 DONAIRE \_m.\_ grace, elegance  
 DONDE \_adv.\_ where  
 DOTAR \_v.\_ to endow  
 DUDA \_f.\_ doubt  
 DUEÑO \_m.\_ owner  
 DULCE \_adj.\_ sweet; \_m.\_ candy  
 DUPLICAR \_v.\_ to duplicate, to double  
 DURANTE \_prep.\_ during  
 DURAR \_v.\_ to last  
 DURMIENTE \_m.\_ sleeper, cross-tie (of a railroad)  
 DURO, -A \_adj.\_ hard

## E

EBANISTERÍA \_f.\_ cabinet-work  
 ECUADOR \_m.\_ equator;  
 ---- TERMAL heat belt  
 ECHAR \_v.\_ to throw, to pour, to send out, to cast;  
 ---- FLORES to bloom  
 EDAD \_f.\_ age;

SER MAYOR DE ---- to become of age  
EDIFICAR \_v.\_ to build; to edify  
EDIFICIO \_m.\_ building  
EFECTO \_m.\_ effect;  
EN ---- in fact  
EFECTUAR \_v.\_ to effect; to complete;  
----SE to take place  
EFICAZ \_adj.\_ effective  
EJECUTAR \_v.\_ to execute, to perform, to make, to do  
EJEMPLO \_m.\_ example; sample  
EJERCICIO \_m.\_ exercise  
EJÉRCITO \_m.\_ army  
ELABORAR \_v.\_ to work, to manufacture  
ELEGIR \_v.\_ to elect, to choose  
ELOGIO \_m.\_ praise  
EMBARCACIÓN \_f.\_ embarkation; boat  
EMBARCAR \_v.\_ to embark, to ship  
EMBARQUE \_m.\_ shipping, embarkment  
EMBETUNAR \_v.\_ to cover with pitch  
EMBRUTECER \_v.\_ to stultify, to make stupid  
EMPACAR \_v.\_ to pack  
EMPAQUE \_m.\_ packing  
EMPEÑAR \_v.\_ to pledge;  
----SE EN QUE to be determined to, to persist in  
EMPEZAR \_v.\_ to begin  
EMPIEZA \_see\_ EMPEZAR  
EMPLEAR \_v.\_ to employ, to use  
EMPORIO \_m.\_ emporium  
EMPRENDER \_v.\_ to undertake  
EMPRESA \_f.\_ enterprise  
ENCAJE \_m.\_ lace  
ENCANTADO, -A \_adj.\_ enchanted  
ENCANTO \_m.\_ charm  
ENCARGAR \_v.\_ to charge, to commit;  
----SE DE to take charge of  
ENCERRAR \_v.\_ to confine, to include, to inclose, to contain  
ENCIERRA \_see\_ ENCERRAR  
ENCIMA \_adv.\_ above, over  
ENCINA \_f.\_ oak  
ENCOGER \_v.\_ to shrink  
ENCONTRAR \_v.\_ to meet, to find, to encounter;  
----SE to be, to find one's self  
ENCORVADO, -A \_adj.\_ crooked, bent  
ENCUENTRA \_see\_ ENCONTRAR  
ENDURECER \_v.\_ to harden  
ENFERMO, -A \_adj.\_ sick  
ENMIENDA \_f.\_ amendment  
ENROLLAR \_v.\_ to roll  
ENSANCHAR \_v.\_ to widen, to extend  
ENSEÑANZA \_f.\_ instruction;  
---- SECUNDARIA intermediate instruction  
ENSEÑAR \_v.\_ to teach  
ENSERES \_m. pl.\_ implements

ENTENDER \_v.\_ to understand, to comprehend  
ENTERO, -A \_adj.\_ entire, whole  
ENTERRAR \_v.\_ to bury  
ENTONCES \_adv.\_ then  
ENTRADA \_f.\_ entrance  
ENTRAR \_v.\_ to enter  
ENTRE \_prep.\_ between, among  
ENTUSIASTA \_adj.\_ enthusiastic  
ENVIAR \_v.\_ to send  
ENVOLTURA \_f.\_ wrapping  
ENVOLVER \_v.\_ to wrap, to envelop  
ENVUELTO \_see\_ ENVOLVER  
EPICURO \_pr.\_ Epicurus  
EQUIPO \_m.\_ equipment  
EQUIVALER \_v.\_ to be equivalent, to equal  
ERGUIR \_v.\_ to erect;  
----SE to rise  
ERIGIR \_v.\_ to erect  
ESCALA \_f.\_ scale; ladder; port of call  
ESCASO, -A \_adj.\_ scarce  
ESCLAVO \_m.\_ slave  
ESCOGER \_v.\_ to choose, to select  
ESCRIBIR \_v.\_ to write  
ESCRITO \_see\_ ESCRIBIR  
ESCRITURA \_f.\_ writing, handwriting  
ESCUADRA \_f.\_ squadron, fleet; square  
ESCUELA \_f.\_ school  
ESENCIAL \_adj.\_ essential  
ESFERA \_f.\_ sphere  
ESFORZAR(SE) \_v.\_ to endeavor  
ESFUERZO \_m.\_ effort, courage  
ESMERALDA \_f.\_ emerald  
ESPACIO \_m.\_ space, room, capacity  
ESPAÑOL, ESPAÑOLA \_adj.\_ Spanish; \_m. and f.\_ Spaniard  
ESPARCIR \_v.\_ to scatter  
ESPEJO \_m.\_ mirror  
ESPERAR \_v.\_ to hope; to wait, to await  
ESPESO, -A \_adj.\_ thick, dense, close  
ESPINA \_f.\_ thorn  
ESTABLECER \_v.\_ to establish, to found  
ESTACIÓN \_f.\_ season; railway station; situation  
ESTADISTA \_m.\_ statesman  
ESTADÍSTICO, -A \_adj.\_ statistical; \_f. sing.\_ statistics  
ESTADO \_m.\_ state, nation; condition  
ESTALLAR \_v.\_ to break out, to burst  
ESTANCIA \_f.\_ room; farm, plantation, ranch (\_Amer.\_)  
ESTAÑO \_m.\_ tin;  
HOJA DE ---- tinfoil  
ESTE, -A, -O, -AS, -OS \_pron.\_ this, this one (\_accented when used  
without a substantive or directly after one\_); \_m. sing.\_ east  
ESTÉRIL \_adj.\_ sterile  
ESTERLINO, -A \_adj.\_ sterling;  
LIBRA ----A pound sterling

ESTERO \_m.\_ small estuary, canal  
ESTIMULAR \_v.\_ to stimulate  
ESTRATO \_m.\_ stratum, layer  
ESTRECHO, -A \_adj.\_ narrow  
ESTRIBACIÓN \_f.\_ prop, support  
ESTUARIO \_m.\_ estuary  
ESTUDIANTE \_m. and f.\_ student  
EUROPEO, -A \_adj.\_ European  
EVITAR \_v.\_ to avoid  
EX PROFESO \_(Lat.) adv.\_ on purpose, expressly  
EXENTO, -A \_adj.\_ exempt  
EXIGENTE \_adj.\_ exacting  
ÉXITO \_m.\_ success, outcome, result  
EXPATRIACIÓN \_f.\_ exile  
EXPEDIR \_v.\_ to issue, to send; to grant  
EXPIDE, EXPIDIÓ \_see\_ EXPEDIR  
EXPLICAR \_v.\_ to explain  
EXPLOTAR \_v.\_ to exploit  
EXPONER \_v.\_ to expose  
EXPUESTO \_see\_ EXPONER  
EXPULSAR \_v.\_ to expel  
EXTENDER \_v.\_ to extend  
EXTENSO, -A \_adj.\_ extensive  
EXTIENDE \_see\_ EXTENDER  
EXTRAER \_v.\_ to extract  
EXTRANJERO, -A \_adj.\_ foreign;  
EN EL ----O in foreign countries;  
\_m. and f.\_ foreigner

## F

FABRICANTE \_m.\_ manufacturer  
FABRICAR \_v.\_ to build, to construct; to manufacture  
FACILITAR \_v.\_ to supply; to facilitate  
FACULTAD \_f.\_ faculty, power  
FACHADA \_f.\_ façade, front  
FAJA \_f.\_ band, strip, belt  
FALDA \_f.\_ skirt; slope (of a mountain)  
FALTA \_f.\_ lack, need  
FALLO \_m.\_ decision, judgment  
FANTASÍA \_f.\_ fancy;  
BOTONES DE ---- fancy buttons  
FASE \_f.\_ phase, aspect  
FECHA \_f.\_ date  
FELIZ \_adj.\_ happy  
FERIA \_f.\_ market, fair  
FERROCARRIL \_m.\_ railroad;  
---- SUBTERRÁNEO subway  
FERROVIARIO, -A \_adj.\_ railway  
FESTIVO, -A \_adj.\_ festive;  
DÍA ---- holiday  
FESTÓN \_m.\_ festoon

FIBRA \_f.\_ fiber  
 FICHA \_f.\_ chip, counter, domino  
 FIESTA \_f.\_ feast, festivity, holiday  
 FIJAR \_v.\_ to fix  
 FIJO, -A \_adj.\_ fixed, firm, permanent  
 FILOSOFÍA \_f.\_ philosophy  
 FIN \_m.\_ end, purpose; boundary  
 FINANCIERO, -A \_adj.\_ financial  
 FINCA \_f.\_ real estate; estate, plantation  
 FÍSICA \_f.\_ physics  
 FLOR \_f.\_ flower, bloom  
 FLORECER \_v.\_ to bloom, to flourish  
 FLOTA \_f.\_ fleet, squadron  
 FLUIR \_v.\_ to flow  
 FLUVIAL \_adj.\_ river  
 FLUYE \_see\_ FLUIR  
 FOMENTAR \_v.\_ to encourage, to promote, to foment  
 FOMENTO \_m.\_ patronage, support;  
 MINISTERIO DE ---- department of public works, agriculture,  
 commerce, etc.  
 FONDO \_m.\_ bottom; background; -S funds, resources  
 FORRO \_m.\_ lining  
 FORTALEZA \_f.\_ fortitude; fortress, stronghold  
 FORTIFICANTE \_adj.\_ bracing, strengthening  
 FÓSFORO \_m.\_ match  
 FRACASAR \_v.\_ to fail  
 FRANCÉS, FRANCESA \_adj.\_ French  
 FRENTE \_m. and f.\_ front, fore part;  
 HACER ---- A to face, to meet  
 FRESCO, -A \_adj.\_ cool  
 FRIGORÍFICO \_m.\_ refrigerating plant, packing house  
 FRÍO, -A \_adj. and m.\_ cold  
 FRONDA \_f.\_ frond  
 FRONDOSO, -A \_adj.\_ leafy  
 FRONTERA \_f.\_ frontier, boundary  
 FRUCTÍFERO, -A \_adj.\_ fruitful  
 FRUCTIFICAR \_v.\_ to bear fruit, to produce  
 FUEGO \_m.\_ fire;  
 ---- FATUO will-o'-the-wisp  
 FUENTE \_f.\_ fountain; source, origin  
 FUERA \_adv.\_ out, outside;  
 POR ---- outside;  
 ---- DE outside of, besides  
 FUERTE \_adj.\_ strong  
 FUERZA \_f.\_ force, power  
 FUNCIONAR \_v.\_ to function, to operate  
 FUNDAR \_v.\_ to found;  
 ----SE EN to base one's claims upon  
 FUNDICIÓN \_f.\_ fusion, casting; reduction works; foundry  
 FUNDIR \_v.\_ to melt; to smelt

## G

GABINETE \_m.\_ cabinet  
GANADO \_m.\_ livestock, cattle;  
---- VACUNO cattle;  
---- LANAR sheep  
GANANCIA \_f.\_ gain, profit  
GANAR \_v.\_ to win, to gain  
GANGA \_f.\_ gangue, vein-stone, mineral bed  
GASTO \_m.\_ expense, expenditure  
GAUCHO \_m.\_ herdsman, cowboy (\_Arg.\_)  
GENTE \_f.\_ people  
GIGANTE \_m.\_ giant  
GIRO \_m.\_ turn, course, draft  
GOBERNADOR \_m.\_ governor, ruler  
GOBERNANTE \_m.\_ ruler  
GOBIERNO \_m.\_ government  
GOCE \_see\_ GOZAR  
GOMA \_f.\_ gum;  
---- ELÁSTICA India rubber  
GOZAR \_v.\_ to enjoy  
GRADO \_m.\_ degree, grade, step  
GRAN, GRANDE \_adj.\_ great, large  
GRANADO, -A \_adj.\_ select, choice  
GRASA \_f.\_ grease, fat  
GRATO, -A \_adj.\_ pleasing, pleasant  
GRATUITO, -A \_adj.\_ free (of charge)  
GRIEGO, -A \_adj.\_ Greek  
GRITO \_m.\_ cry, shout  
GRUESO, -A \_adj.\_ thick, plump, large  
GUANTE \_m.\_ glove  
GUARANÍ \_m., a tribe of Indians; also their language\_  
GUARDAR \_v.\_ to keep, to maintain, to guard, to protect  
GUARNICIÓN \_f.\_ garrison; harness; trimming  
GUERRA \_f.\_ war  
GUÍA \_m. and f.\_ guide  
GUISAR \_v.\_ to cook  
GUSTO \_m.\_ pleasure; taste, flavor

## H

HÁBIL \_adj.\_ capable, skilful, qualified  
HABLA \_m.\_ speech  
HACENDADO \_m.\_ planter, landowner  
HACER \_v.\_ to make, to do;  
----SE to become  
HACIA \_prep.\_ toward  
HACIENDA \_f.\_ plantation, ranch, estate;  
MINISTRO DE ---- secretary of the treasury  
HACHA \_f.\_ ax, hatchet  
HAGA \_see\_ HACER  
HALLAR \_v.\_ to find;  
----SE to be

HARINA \_f.\_ flour, meal  
HASTA \_prep. and adv.\_ till, until, even  
HATO \_m.\_ herd  
HAZAÑA \_f.\_ feat, exploit  
HEBRAICO, -A \_adj.\_ Hebrew  
HECTÁREA \_f.\_ hectare  
HECHO \_m.\_ fact; \_also see\_ HACER  
HELADA \_f.\_ frost  
HELECHO \_m.\_ fern  
HERBAJE \_m.\_ grass, pasture, herbage  
HERMANO \_m.\_ brother  
HERMOSO, -A \_adj.\_ beautiful, handsome  
HERVIR \_v.\_ to boil  
HICIERON \_see\_ HACER  
HIDROCARBURO \_m.\_ hydrocarbon  
HIDROGRÁFICO, -A \_adj.\_ hydrographic  
HIERBA \_f.\_ grass, herb;  
MALA ---- weed;  
---- MATE Brazilian holly  
HIERRO \_m.\_ iron  
HIJO \_m.\_ son;  
---- DEL PAÍS native  
HILERA \_f.\_ row, line, file  
HILO \_m.\_ thread, fiber, wire;  
TELEGRAFÍA SIN ----S wireless telegraphy  
HIRVIENDO \_see\_ HERVIR  
HISPANO, -A \_adj.\_ Hispanic  
HIZO \_see\_ HACER  
HOJA \_f.\_ leaf; sheet (of paper); blade (of a knife);  
---- DE LATA tin  
HOLANDES, HOLANDESA \_adj.\_ Dutch  
HOMBRE \_m.\_ man  
HORA \_f.\_ hour  
HORNO \_m.\_ furnace, kiln, oven  
HOY \_adv.\_ today  
HOYA \_f.\_ hole, cavity, valley  
HUECO, -A \_adj.\_ hollow; \_m.\_ hole  
HUERTA \_f.\_ garden  
HUESO \_m.\_ bone; stone, core  
HUÉSPED \_m.\_ guest; host  
HUGONOTE, -A \_adj.\_ Huguenot  
HULLA \_f.\_ pit-coal  
HÚMEDO, -A \_adj.\_ damp, humid  
HUMO \_m.\_ smoke

## I

IBÉRICO, -A \_adj.\_ Iberian  
IDIOMA \_m.\_ language  
IGLESIA \_f.\_ church  
ÍGNEO, -A \_adj.\_ igneous  
IGUAL \_adj.\_ alike, equal

IMPERIO \_m.\_ empire, dominion; command  
IMPERMEABLE \_adj.\_ waterproof  
ÍMPETU \_m.\_ impetus  
IMPLICAR \_v.\_ to imply  
IMPONENTE \_adj.\_ imposing  
IMPRESA \_f.\_ printing; printing plant  
IMPUESTO \_m.\_ tax, duty  
INCIPIENTE \_adj.\_ incipient  
INCLUIR \_v.\_ to include  
INCLUYE \_see\_ INCLUIR  
INCORPORAR \_v.\_ to incorporate, to unite; to raise  
INCREMENTO \_m.\_ increase, increment  
INDICIO \_m.\_ indication, index  
INDÍGENA \_adj.\_ native, indigenous; \_m. or f.\_ native  
INDIO, -A \_adj.\_ Indian  
INDOMABLE \_adj.\_ indomitable, unconquerable  
INDUDABLE \_adj.\_ unquestionable  
INESPERADO, -A \_adj.\_ unexpected, unforeseen  
INFANTE \_m. and f.\_ infant; \_title given to the children of the  
Spanish and the former Portuguese Royal Families\_  
INFATIGABLE \_adj.\_ indefatigable  
INFLUIR \_v.\_ to influence, to modify  
INFORME \_m.\_ report, statement  
INFRUCTUOSO, -A \_adj.\_ fruitless  
INGENIERÍA \_f.\_ engineering  
INGENIO \_m.\_ sugar mill; sugar plantation  
INGENTE \_adj.\_ enormous (\_Amer.\_)  
INGLÉS, INGLESA \_adj.\_ English  
INGRESO \_m.\_ entrance, -S receipts  
INHERENTE \_adj.\_ inherent  
INICIAR \_v.\_ to begin, to initiate  
INNEGABLE \_adj.\_ undeniable  
INSCRIBIR \_v.\_ to inscribe  
INSCRITO \_see\_ INSCRIBIR  
INSOLACIÓN \_f.\_ sunstroke  
INSTALACIÓN \_f.\_ equipment, installation  
INTEGRANTE \_adj.\_ integral  
INTENDENCIA \_f.\_ territory \_or\_ office of an intendant  
INTENDENTE \_m.\_ intendant;  
---- DE EJÉRCITO quartermaster-general  
INTERNO, -A \_adj.\_ interior, domestic \_m. and f.\_ boarding-pupil  
INTERRUMPIR \_v.\_ to interrupt  
ÍNTIMO, -A \_adj.\_ intimate; exact  
INTRANSITABLE \_adj.\_ impassable  
INVERNAR \_v.\_ to spend the winter;  
LUGAR DE ---- winter resort  
INVERTIR \_v.\_ to invest (money); to invert  
INVESTIR \_v.\_ to invest (with office), to confer (a dignity)  
INVIERNO \_m.\_ winter  
IR \_v.\_ to go  
IRRITANTE \_adj.\_ irritating  
ISLA \_f.\_ island  
ISLEÑO, -A \_adj.\_ island

ISTMO \_m.\_ isthmus  
IZQUIERDO, -A \_adj.\_ left (hand)

## J

JACTAR(SE) \_v.\_ to boast  
JAMÁS \_adj.\_ never  
JARABE \_m.\_ syrup  
JARDÍN \_m.\_ garden  
JEFE \_m.\_ chief, leader  
JIPIJAPA \_f.\_ fine straw  
JORNADA \_f.\_ journey  
JOVEN \_adj.\_ young  
JOYA \_f.\_ jewel  
JUEGO \_m.\_ play, game  
JUEVES \_m.\_ Thursday  
JUEZ \_m.\_ judge  
JUGO \_m.\_ sap, juice  
JUNCO \_m.\_ rush  
JUNTA \_f.\_ meeting, convention, council  
JUNTAMENTE \_adv.\_ jointly, together  
JUNTO \_adj.\_ near, together  
JURISPRUDENCIA \_f.\_ jurisprudence, law  
JUSTIFICAR \_v.\_ to justify  
JUZGAR \_v.\_ to judge

## L

LABRADO, -A \_adj.\_ worked, wrought, handwrought  
LABRAR \_v.\_ to work  
LADERA \_f.\_ declivity, slope  
LADO \_m.\_ side, direction  
LADRILLO \_m.\_ brick  
LAGO \_m.\_ lake  
LAGUNA \_f.\_ lake, reservoir  
LANA \_f.\_ wool  
LANAR \_adj.\_ woolen;  
    GANADO ---- sheep  
LANZAR \_v.\_ to throw, to issue; to launch  
LARGO, -A \_adj.\_ long; A LO -O DE along  
LAVANDERÍA \_f.\_ laundry;  
    ---- AL VAPOR steam laundry  
LAVAR \_v.\_ to wash  
LECTURA \_f.\_ reading  
LECHE \_f.\_ milk  
LECHO \_m.\_ bed;  
    ---- DE ROCA bed rock  
LECHOSO, -A \_adj.\_ milky  
LEGUA \_f.\_ league  
LEGUMBRE \_f.\_ legume; vegetable  
LEJANO, -A \_adj.\_ distant

LEJOS \_adv.\_ far  
LENGUA \_f.\_ tongue; language  
LENGUAJE \_m.\_ language  
LENTITUD \_f.\_ slowness  
LENTO, -A \_adj.\_ slow  
LEÑOSO, -A \_adj.\_ woody  
LETRA \_f.\_ letter; -S letters, learning, the learned professions  
LEY \_f.\_ law  
LIBRA \_f.\_ pound;  
---- ESTERLINA pound sterling  
LIBRAR \_v.\_ to free; to wage  
LIBRE \_adj.\_ free  
LÍCITO, -A \_adj.\_ lawful, just  
LIGA \_f.\_ alloy  
LIGERO, -A \_adj.\_ light, swift, thin; unimportant  
LIMÓN \_m.\_ lemon  
LIMPIO, -A \_adj.\_ clean  
LINAZA \_f.\_ linseed  
LINDO, -A \_adj.\_ beautiful, pretty, fine  
LÍNEA \_f.\_ line, boundary, track  
LINO \_m.\_ flax, linen  
LISTO, -A \_adj.\_ ready; active; clever  
LITORAL \_m.\_ shore, seaboard  
LOCALIDAD \_f.\_ locality  
LOGRAR \_v.\_ to gain, to succeed, to attain  
LOMO \_m.\_ back  
LONGITUD \_f.\_ length, longitude  
LOTE \_m.\_ lot  
LOZANO, -A \_adj.\_ luxuriant  
LUCHAR \_v.\_ to struggle  
LUEGO \_adv.\_ presently, immediately, then  
LUGAR \_m.\_ place, site, spot  
LUJO \_m.\_ luxury, extravagance  
LUZ \_f.\_ light

## LI

LLAMA \_m. and f.\_ llama  
LLAMAR \_v.\_ to call  
LLANO, -A \_adj.\_ flat, level; \_m.\_ plain  
LLANURA \_f.\_ prairie  
LLEGAR \_v.\_ to arrive, to reach  
LLENO, -A \_adj.\_ full  
LLEVAR \_v.\_ to carry, to bring;  
---- A CABO to carry out  
LLOVER \_v.\_ to rain  
LLUEVE \_see\_ LLOVER  
LLUVIA \_f.\_ rain, rainfall

## M

MACHETE \_m.\_ cutlass, cane-knife  
MADEJA \_f.\_ skein, hank  
MADERA \_f.\_ wood, timber, lumber  
MADERERÍA \_f.\_ lumber yard  
MADRUGAR \_v.\_ to rise early  
MADURO, -A \_adj.\_ ripe, mature  
MAESTRO \_m.\_ teacher  
MAGIA \_f.\_ magic  
MAÍZ \_m.\_ maize, Indian corn  
MAJESTUOSO, -A \_adj.\_ majestic  
MALEZA \_f.\_ thicket, undergrowth  
MANDATORIO \_m.\_ messenger; delegate; ruler  
MANDIOCA \_f.\_ cassava \_or\_ manioc, tapioca  
MANDO \_m.\_ command, authority, rule  
MANIFESTAR \_v.\_ to show, to manifest  
MANIFIESTA \_see\_ MANIFESTAR  
MANIGUA \_f.\_ jungle (\_Cub.\_)  
MANO \_f.\_ hand  
MANSO, -A \_adj.\_ gentle, tame, mild  
MANTECA \_f.\_ lard, fat  
MANTEL \_m.\_ table-cloth  
MANTENER \_v.\_ to support, to keep up, to maintain  
MANTIENE \_see\_ MANTENER  
MANZANA \_f.\_ apple; block (of houses)  
MAÑA \_f.\_ skill, cleverness  
MAQUINARIA \_f.\_ machinery  
MAR \_m. or f.\_ sea  
MARAVILLA \_f.\_ marvel, wonder  
MARCADO, -A \_adj.\_ marked  
MARCO \_m.\_ frame, background  
MAREJADA \_f.\_ surf, swell  
MARFIL \_m.\_ ivory  
MARGEN \_f.\_ margin, bank  
MARINA \_f.\_ fleet;  
---- DE GUERRA navy  
MARTES \_m.\_ Tuesday  
MÁS \_adv.\_ more;  
POR ---- QUE however much;  
---- BIEN rather  
MASA \_f.\_ mass; dough  
MATAR \_v.\_ to kill  
MATE \_m.\_ Brazilian holly (\_from leaves of which Paraguay tea is  
made\_); Paraguay tea; gourd \_or\_ vessel (\_in which the tea is made\_)  
MATERIA \_f.\_ material; subject; subject matter  
MATIZ \_m.\_ hue, color  
MATRÍCULA \_f.\_ enrolment  
MATRIZ \_f.\_ matrix  
MAUSOLEO \_m.\_ mausoleum, tomb  
MAYOR \_adj.\_ larger, greater;  
HIJO ---- eldest son  
MEDIA \_f.\_ stocking  
MEDIANTE \_prep.\_ by means of  
MEDIDA \_f.\_ measure, standard;

A ---- QUE in proportion that, as  
MEDIO \_m.\_ means, medium; middle  
MEDIR \_v.\_ to measure  
MEDITERRÁNEO, -A \_adj.\_ inland, interior  
MEJOR \_adj.\_ better, superior; \_adv.\_ better  
MEJORA \_f.\_ improvement  
MELOCOTÓN \_m.\_ peach  
MENA \_f.\_ ore  
MENOS \_adv.\_ less  
MENTADO, -A \_adj.\_ celebrated, famous  
MENUDO, -A \_adj.\_ minute, small; A -O often, frequently  
MERCADO \_m.\_ market  
MERCED \_f.\_ grace, mercy;  
---- A thanks to  
MERECER \_v.\_ to deserve  
MERIDIONAL \_adj.\_ southern  
MES \_m.\_ month  
MESA \_f.\_ table  
MESETA \_f.\_ plateau, tableland  
METALÍFERO, -A \_adj.\_ metalliferous  
METER \_v.\_ to put in, to set in  
MEZCLA \_f.\_ mixture, compound  
MEZCLAR \_v.\_ to mix  
MIDE \_see\_ MEDIR  
MIEMBRO \_m.\_ member  
MIENTRAS \_adv.\_ while  
MILLA \_f.\_ mile  
MILLAR \_m.\_ thousand  
MINERO, -A \_adj.\_ mining  
MINISTERIO \_m.\_ ministry, cabinet, department  
MINISTRO \_m.\_ minister (of state);  
PRIMER ---- prime minister  
MIRA \_f.\_ intention, purpose  
MIRAR \_v.\_ to look, to look at, to face  
MISIONERO \_m.\_ missionary  
MISMO, -A \_adj.\_ same, similar  
MITAD \_f.\_ half  
MODA \_f.\_ style, fashion  
MODELO \_m.\_ model, style  
MÓDICO, -A \_adj.\_ moderate  
MODO \_m.\_ method, mode, manner  
MOLER \_v.\_ to grind, to pulverize  
MOLINO \_m.\_ mill  
MONACITA \_f.\_ monazite  
MONEDA \_f.\_ coin, coinage, money  
MONTAÑA \_f.\_ mountain  
MONTAR \_v.\_ to mount; to equip  
MONTÓN \_m.\_ heap, pile, mass  
MORENO, -A \_adj.\_ brown; swarthy  
MORIR \_v.\_ to die  
MORTAL \_adj.\_ mortal, deadly  
MOSTRAR \_v.\_ to show, to prove, to demonstrate  
MOTIVO \_m.\_ cause, reason, motive

MUEBLE \_m.\_ piece of furniture  
MUELLE \_m.\_ wharf, pier, quay  
MUERTE \_f.\_ death  
MUESTRA \_f.\_ example, sample  
MUJER \_f.\_ woman  
MÚLTIPLO \_m.\_ multiple  
MUNDIAL \_adj.\_ of the world, worldly  
MUNDO \_m.\_ world, earth

## N

NACER \_v.\_ to be born; to begin  
NADA \_pron.\_ anything, nothing  
NAIPE \_m.\_ playing-card  
NARANJA \_f.\_ orange (\_the fruit\_)  
NARANJO \_m.\_ orange tree  
NATAL \_adj.\_ native;  
DÍA ---- birthday  
NATURAL \_adj.\_ natural; native  
NAVEGAR \_v.\_ to navigate  
NEGOCIO \_m.\_ business, occupation; affair  
NEVADO, -A \_adj.\_ snow-covered, snowy  
NEVASCA \_f.\_ snowstorm  
NIEBLA \_f.\_ mist  
NIEVE \_f.\_ snow  
NINGÚN, NINGUNO \_pron.\_ no, none, not one  
NIÑO, -A \_m. and f.\_ child  
NÍQUEL \_m.\_ nickel  
NITRATO \_m.\_ nitrate  
NITRERÍA \_f.\_ saltpeter works  
NIVEL \_m.\_ level  
NOCTURNO, -A \_adj.\_ night, nocturnal  
NOMBRAR \_v.\_ to name, to nominate  
NOMBRE \_m.\_ name, title; fame  
NORDESTE \_m.\_ northeast  
NORUEGO, -A \_adj.\_ Norwegian  
NOTAR \_v.\_ to notice, to take note of;  
ES DE ----SE it is worthy of note  
NOTICIA \_f.\_ news, information  
NUEVO, -A \_adj.\_ new  
NUEZ \_f.\_ nut  
NUNCA \_adv.\_ never

## Ñ

ÑANDUTÍ \_m.\_ lace (\_guaraní for\_ TELA DE ARAÑA)

## O

O \_conj.\_ or, either;

---- SEA that is, that is to say  
OBISPO \_m.\_ bishop  
OBRA \_f.\_ work  
OBRERO \_m.\_ workman  
OBSTANTE \_pres. part. of\_ OBSTAR (to hinder, to withstand);  
NO ---- nevertheless, notwithstanding  
OBTENER \_v.\_ to obtain  
OBTENGA \_see\_ OBTENER  
OBTUVO \_see\_ OBTENER  
OCCIDENTAL \_adj.\_ western  
OCULTAR \_v.\_ to hide  
OCULTO, -A \_adj.\_ hidden  
OESTE \_m.\_ west  
OFICINA \_f.\_ office  
OFICIO \_m.\_ office;  
HACER EL ---- DE to serve as;  
ARTES Y ----S arts and trades  
OFRECER \_v.\_ to offer  
OJEADA \_f.\_ glance  
OLA \_f.\_ wave  
OLVIDAR \_v.\_ to forget  
ONDULADO, -A \_adj.\_ undulating  
ORACIÓN \_f.\_ sentence  
ORBE \_m.\_ orb;  
EL ---- the earth  
ORIGINARIO, -A \_adj.\_ original, native  
ORILLA \_f.\_ shore, bank; limit  
ORO \_m.\_ gold  
ORQUESTA \_f.\_ orchestra  
OTORGAR \_v.\_ to grant  
OVEJA \_f.\_ sheep, ewe

## P

PAGAR \_v.\_ to pay  
PAÍS \_m.\_ country, region  
PAISAJE \_m.\_ landscape  
PAJA \_f.\_ straw  
PÁJARO \_m.\_ bird  
PALABRA \_f.\_ word  
PALMERA \_f.\_ palm tree  
PALMITO \_m.\_ palmetto, dwarf fan-palm  
PALMO \_m.\_ span, handsbreadth  
PALO \_m.\_ stick, wood;  
---- DE TINTE dye wood;  
---- SANTO lignum vitae  
PALTA \_f.\_ alligator pear  
PAMPA \_f.\_ plain, prairie (\_Arg.\_)  
PAN \_m.\_ bread  
PANADERO \_m.\_ baker  
PANTANO \_m.\_ reservoir  
PANTEÓN \_m.\_ pantheon

PÃO \_(Port.) f.\_ bread, loaf;  
---- D'ASSUCAR sugar-loaf  
PAPEL \_m.\_ paper;  
HACER UN ---- to play a part  
PAQUETE \_m.\_ packet, parcel  
PAR \_adj.\_ equal;  
A LA ---- QUE just as, like  
PARA \_prep.\_ for; \_conj.\_ in order to, until;  
ESTAR ---- to be on the point of  
PARADA \_f.\_ stop, stopping place, port of call  
PARADÓJICO, -A \_adj.\_ paradoxical  
PARAGUAS \_m.\_ umbrella  
PARAR \_v.\_ to stop;  
---- MIENTES to notice  
PARECER \_v.\_ to seem;  
AL ---- apparently;  
----SE to resemble  
PARECIDO, -A \_adj.\_ similar  
PAREZCA \_see\_ PARECER  
PARLAMENTARIO, -A \_adj.\_ parliamentary  
PARQUE \_m.\_ park  
PARTICIPAR \_v.\_ to inform, to share  
PARTICULAR \_adj.\_ particular; private  
PARTIDO \_m.\_ party  
PARTIR \_v.\_ to split, to separate; to depart  
PASAJE \_m.\_ passage, journey  
PASAJERO \_m.\_ traveler, passenger  
PASEO \_m.\_ promenade, avenue; walk;  
---- EN COCHE drive  
PASILLO \_m.\_ passage, corridor  
PASO \_m.\_ pass, passing, way  
PASTO \_m.\_ pasture  
PASTOREO \_m.\_ pasturage  
PATA \_f.\_ foot (of an animal);  
DE ---- SEGURA sure-footed  
PATATA \_f.\_ potato  
PATIO \_m.\_ court, courtyard  
PATRÓN \_m.\_ pattern, standard  
PAULATINAMENTE \_adv.\_ slowly  
PAVIMENTAR \_v.\_ to pave  
PAZ \_f.\_ peace  
PECUARIO, -A \_adj.\_ pertaining to cattle  
PECHO \_m.\_ chest, breast  
PEDREGOSO, -A \_adj.\_ stony  
PENA \_f.\_ pain, trouble  
PENDIENTE \_m.\_ slope  
PENSAR \_v.\_ to think  
PENÚLTIMO, -A \_adj.\_ penultimate, next to last  
PEÓN \_m.\_ day-laborer, peasant  
PEQUEÑO, -A \_adj.\_ small  
PERDER \_v.\_ to lose  
PÉRDIDA \_f.\_ loss  
PERIÓDICO \_m.\_ newspaper

PERITO, -A \_adj.\_ expert, skilled  
PERJUICIO \_m.\_ detriment, injury  
PERLA \_f.\_ pearl  
PERMANECER \_v.\_ to remain  
PERMISO \_m.\_ permission  
PERSONAJE \_m.\_ personage  
PERSONAL \_m.\_ personnel, faculty  
PERSPECTIVA \_f.\_ outlook, prospect  
PERTENECER \_v.\_ to belong, to pertain  
PESAR \_v.\_ to weigh; A ---- DE in spite of  
PESCUEZO \_m.\_ neck  
PESETA \_f.\_ silver coin (\_worth about twenty cents\_)  
PESO \_m.\_ weight, dollar  
PESQUERA \_f.\_ fishery, fishing grounds  
PESQUERÍA \_f.\_ fishery, fishing grounds  
PETITGRAIN \_(Fr.) m.\_ oil extracted from leaves of the orange tree  
PICO \_m.\_ point, peak, bill  
PIE \_m.\_ foot  
PIEDRA \_f.\_ stone  
PIEL \_f.\_ skin, hide; leather  
PIERNA \_f.\_ leg  
PIEZA \_f.\_ piece, coin; room  
PINO \_m.\_ pine (wood \_or\_ tree)  
PINTOR \_m.\_ painter  
PINTORESCO, -A \_adj.\_ picturesque  
PINTURA \_f.\_ painting; paint  
PIÑA \_f.\_ pineapple  
PIRATA \_m.\_ pirate  
PISO \_m.\_ floor, story  
PLACER \_m.\_ pleasure  
PLANICIE \_f.\_ plain  
PLANO, -A \_adj.\_ smooth, level; \_m.\_ plan, design  
PLATA \_f.\_ silver;  
---- LABRADA wrought silver  
PLÁTANO \_m.\_ banana  
PLATINO \_m.\_ platinum  
PLAYA \_f.\_ beach, shore  
PLAZA \_f.\_ square, market-place  
PLOMO \_m.\_ lead  
POBLACIÓN \_f.\_ population; town  
POBLADO \_m.\_ city, town  
POBLAR \_v.\_ to colonize, to populate  
POCITO \_m.\_ small well  
POCO, -A \_adj.\_ little; -OS -AS few, some  
PODER \_v.\_ to be able; \_m.\_ power  
PODEROSO, -A \_adj.\_ powerful  
PODRIDO, -A \_adj.\_ decayed  
POLICÍA \_f.\_ police  
POLÍTICA \_f.\_ politics; policy  
POMADA \_f.\_ salve, pomade  
PONER \_v.\_ to place  
POR \_prep.\_ by, for, through;  
---- CIENTO per cent;

---- EXCELENCIA par excellence  
PORVENIR \_m.\_ future  
POSEER \_v.\_ to possess  
POSTERIOR \_adj.\_ later  
POTENCIA \_f.\_ power  
POZO \_m.\_ well; shaft (of a mine)  
PRACTICAR \_v.\_ to perform; to make  
PRADERA \_f.\_ prairie, meadow  
PRECIO \_m.\_ price  
PRECOLOMBINO, -A \_adj.\_ pre-Columbian, antedating Columbus  
PREFERIR \_v.\_ to prefer  
PREFIERE \_see\_ PREFERIR  
PREGUNTA \_f.\_ question  
PRELADO \_m.\_ prelate  
PRENDA \_f.\_ pledge, token;  
---- DE VESTIR garment  
PRESTAR \_v.\_ to lend;  
---- ATENCIÓN to pay attention  
PREVER \_f.\_ to foresee  
PRIMER, PRIMERO, -A \_adj.\_ first  
PRIMO, -A \_adj.\_ first; MATERIA -A raw material  
PRINCIPIO \_m.\_ beginning; principle  
PRIVADO, -A \_adj.\_ private  
PROBAR \_v.\_ to try, to test, to prove  
PROCEDIMIENTO \_m.\_ process, proceeding  
PRODUCIR \_v.\_ to produce  
PRODUJERON \_see\_ PRODUCIR  
PROEZA \_f.\_ prowess  
PROMEDIO \_m.\_ average  
PRONTO, -A \_adj.\_ quick, prompt; -O \_adv.\_ quickly, promptly  
PROPAGAR \_v.\_ to propagate  
PROPIAMENTE \_adv.\_ properly;  
---- DICHO strictly speaking  
PROPICIO, -A \_adj.\_ propitious, suitable  
PROPIO, -A \_adj.\_ proper, own, same, very, characteristic  
PROPORCIONAR \_v.\_ to furnish, to supply; to adjust  
PROPÓSITO \_m.\_ purpose;  
A ---- DE regarding  
PROSEGUIR \_v.\_ to pursue, to proceed, to prosecute  
PROSIGUE \_see\_ PROSEGUIR  
PROTEGER \_v.\_ to protect  
PROTEJA \_see\_ PROTEGER  
PROVEER \_v.\_ to provide, to supply  
PROVENIR \_v.\_ to proceed, to arise  
PROVIENE \_see\_ PROVENIR  
PROVISORIO, -A \_adj.\_ provisional, temporary  
PROVISTO \_see\_ PROVEER  
PRÓXIMO, -A \_adj.\_ nearest; next  
PROYECTO \_m.\_ project, plan  
PRUEBA \_f.\_ proof, evidence, test;  
A ---- DE proof against  
PUDIENDO \_see\_ PODER  
PUEBLO \_m.\_ town; people, population; nation

PUEDE \_see\_ PODER  
PUERTO \_m.\_ port;  
---- DE EMBARQUE shipping port  
PUES \_conj.\_ since, because; \_adv.\_ then  
PUESTO \_m.\_ position; \_see also\_ PONER;  
---- QUE since  
PULGADA \_f.\_ inch  
PUNTO \_m.\_ point, dot, place  
PUSO \_see\_ PONER

## Q

QUEBRAR \_v.\_ to break  
QUEDAR \_v.\_ to remain  
QUEHACER \_m.\_ occupation, task;  
----ES affairs, business  
QUEMAR \_v.\_ to burn  
QUERER \_v.\_ to wish, to desire  
QUIEN \_pron.\_ who  
QUÍMICA \_f.\_ chemistry  
QUÍMICO \_m.\_ chemist  
QUINA \_f.\_ cinchona, Peruvian bark  
QUINTA \_f.\_ estate, country place  
QUINTAL \_m.\_ quintal, hundred-weight  
QUISIERE \_see\_ QUERER  
QUIZÁ, QUIZÁS \_adv.\_ perhaps

## R

RADA \_f.\_ roadstead, bay  
RAÍZ \_f.\_ root;  
A ---- DE immediately after  
RAJA \_f.\_ crack, fissure  
RAMA \_f.\_ branch, shoot  
RAMBLA \_f.\_ ramble, walk  
RAMIFICACIÓN \_f.\_ branch, branching  
RAMO \_m.\_ branch  
RARO, -A \_adj.\_ rare;  
----A VEZ seldom  
RASCACIELOS \_m.\_ skyscraper  
RASGO \_m.\_ stroke, dash, trace, feature  
RAYO \_m.\_ ray  
RAZA \_f.\_ race  
RAZÓN \_f.\_ reason, right;  
A ---- DE at the rate of  
REALISTA \_adj. and m. or f.\_ royalist  
REBAÑO \_m.\_ flock  
RECIAL \_m.\_ rapids  
RECINTO \_m.\_ inclosure, precinct  
RECLAMAR \_v.\_ to claim, to demand  
RECOBRAR \_v.\_ to recover

RECOGER \_v.\_ to gather, to harvest, to collect; to retake  
RECOLECCIÓN \_f.\_ crop, harvest; harvesting  
RECONOCER \_v.\_ to recognize, to acknowledge  
RECORRER \_v.\_ to examine, to survey, to traverse  
RECREO \_m.\_ recreation, pastime  
RECTO, -A \_adj.\_ straight, erect, upright  
RECTOR \_m.\_ rector; president (of a university)  
RECURSO \_m.\_ resource  
RECHAZAR \_v.\_ to repulse  
REDUCIDO, -A \_adj.\_ small  
REDUCIR \_v.\_ to reduce  
REDUJO \_see\_ REDUCIR  
REEMPLAZAR \_v.\_ to replace  
REFERIR \_v.\_ to refer  
REFIERE \_see\_ REFERIR  
REFORMADOR \_m.\_ reformer  
REFresco \_m.\_ refreshment, cold drink  
REGAR \_v.\_ to water, to irrigate  
REGATA \_f.\_ regatta, boat race  
REGENTAR \_v.\_ to rule, to govern  
REGENTE \_m.\_ regent  
REGIR \_v.\_ to rule, to control, to prevail  
REGLA \_f.\_ rule, law  
REGRESAR \_v.\_ to return  
REINO \_m.\_ kingdom, reign  
RELIQUIA \_f.\_ relic, residue, trace  
RELOJ \_m.\_ watch, clock  
RELUCIENTE \_adj.\_ shining, glittering, bright  
REMONTAR \_v.\_ to go up, to ascend  
RENDIMIENTO \_m.\_ yield, crop, income  
RENDIR \_v.\_ to yield, to bear; to render;  
----SE to submit; to be tired  
RENOMBRADO, -A \_adj.\_ renowned  
RENTA \_f.\_ rent, income, revenue  
REÑIDO, -A \_adj.\_ violent, hard-fought  
REPETIR \_v.\_ to repeat  
REPITIENDO \_see\_ REPETIR  
REQUIEBRO \_m.\_ compliment  
REQUISITO \_m.\_ requirement, requisite  
RESEÑA \_f.\_ summary  
RESGUARDAR \_v.\_ to protect, to defend  
RESINA \_f.\_ resin  
RESOLVER \_v.\_ to resolve  
RESPETAR \_v.\_ to concern  
RESPUESTA \_f.\_ reply, answer  
RESTO \_m.\_ rest, remainder  
RESTRINGIR \_v.\_ to restrain, to limit, to confine  
RESUELTO \_see\_ RESOLVER  
RESULTADO \_m.\_ result  
RETRATO \_m.\_ portrait, picture  
REUNIÓN \_f.\_ meeting, gathering  
REUNIR \_v.\_ to gather, to unite, to assemble  
REVELAR \_v.\_ to reveal

REVESTIR \_v.\_ to dress, to clothe; to be invested with  
REVISTA \_f.\_ magazine, review  
REY \_m.\_ king  
RICO, -A \_adj.\_ rich  
RIEGO \_m.\_ irrigation  
RINDE \_see\_ RENDIR  
RIO \_(Port.) m.\_ river  
RÍO \_m.\_ river  
RIQUEZA \_f.\_ riches, wealth  
RIVALIZAR \_v.\_ to rival;  
---- CON to vie with  
ROCA \_f.\_ rock  
RODEAR \_v.\_ to surround, to inclose  
ROJO, -A \_adj.\_ red, crimson  
ROMPER \_v.\_ to break, to tear  
ROMPIENTE \_m.\_ surf, breaker  
ROPA \_f.\_ clothing;  
---- HECHA ready-made clothing  
ROSTRO \_m.\_ face  
RUBÍ \_f.\_ ruby  
RUTA \_f.\_ route

## S

SABER \_v.\_ to know;  
A ---- namely, to wit  
SABIO, -A \_adj.\_ wise, learned  
SABROSO, -A \_adj.\_ savory, palatable  
SACAR \_v.\_ to take out, to extract  
SACO \_m.\_ bag, sack  
SACUDIR \_v.\_ to shake  
SAL \_f.\_ salt  
SALADERO \_m.\_ salting-place, salting-tub  
SALADO, -A \_adj.\_ salted  
SALIDA \_f.\_ exit, departure, start, outlet  
SALIR \_v.\_ to leave, to start, to go out  
SALITRE \_m.\_ saltpeter, nitrate  
SALITRERO, -A \_adj.\_ nitrate; \_f.\_ nitrate bed  
SALUBRE \_adj.\_ salubrious  
SALUD \_f.\_ health  
SALUDABLE \_adj.\_ healthful  
SALVAJE \_adj.\_ savage, wild, rough  
SALVAR \_v.\_ to save; to span, to pass over  
SANGRE \_f.\_ blood  
SANIDAD \_f.\_ sanitation  
SANO, -A \_adj.\_ healthful  
SÃO \_(Port.) m.\_ saint  
SATISFACER \_v.\_ to satisfy  
SAVIA \_f.\_ sap  
SAZÓN \_f.\_ maturity, season;  
A LA ---- at that time  
SECAR \_v.\_ to dry

SECO, -A \_adj.\_ dry  
SEDA \_f.\_ silk  
SEDIENTO, -A \_adj.\_ thirsty  
SEDOSO, -A \_adj.\_ silky  
SEGUIDA \_f.\_ continuation;  
EN ---- immediately  
SEGUIR \_v.\_ to follow, to continue  
SEGÚN \_prep. and conj.\_ according to  
SEGURO, -A \_adj.\_ sure, safe, secure  
SELVA \_f.\_ forest  
SEMANA \_f.\_ week  
SEMBRAR \_v.\_ to sow, to scatter  
SEMEJANTE \_adj.\_ like, similar  
SEMEJAR \_v.\_ to resemble  
SEMILLA \_f.\_ seed  
SENADO \_m.\_ senate  
SENCILLO, -A \_adj.\_ simple  
SENDERO \_m.\_ path, footpath  
SENTAR \_v.\_ to seat;  
----SE to sit down  
SENTIDO \_m.\_ sense, perception, direction  
SENTIR \_v.\_ to feel, to experience  
SEÑALADO, -A \_adj.\_ famous, celebrated  
SEPTENTRIONAL \_adj.\_ northern  
SEQUEN \_see\_ SECAR  
SERICULTURA \_f.\_ silkworm culture  
SERVIDUMBRE \_f.\_ servitude, serfdom  
SERVIR \_v.\_ to serve;  
---- DE to serve as  
SI \_conj.\_ if;  
---- BIEN although  
SIEMBRA \_f.\_ sowing; seed-time; sown field  
SIEMPRE \_adv.\_ always  
SIENTE \_see\_ SENTIR  
SIERRA \_f.\_ mountain range  
SIGLO \_m.\_ century  
SIGUE \_see\_ SEGUIR  
SIGUIENTE \_adj.\_ following, successive  
SILVESTRE \_adj.\_ wild, uncultivated  
SILLA \_f.\_ chair;  
---- DE MONTAR saddle  
SIN \_prep.\_ without;  
---- EMBARGO nevertheless  
SINO \_conj. and prep.\_ except, besides, but  
SINSABOR \_m.\_ trouble, pain, disgust  
SIRVE \_see\_ SERVIR  
SITIO \_m.\_ place, site, siege  
SOBRE \_prep.\_ on, upon, over, above  
SOBRENOMBRE \_m.\_ nickname  
SOBREVENIR \_v.\_ to overtake, to come upon  
SOBRINO \_m.\_ nephew  
SODIO \_m.\_ sodium  
SOL \_m.\_ sun; dollar (Peruvian)

SOLDADO \_m.\_ soldier  
SOLDAR \_v.\_ to solder, to weld  
SOLER \_v.\_ to be accustomed to  
SOLICITAR \_v.\_ to seek, to solicit  
SOMBRA \_f.\_ shade, shadow  
SOMBRERO \_m.\_ hat  
SOMETER \_v.\_ to submit; to subject  
SONIDO \_m.\_ sound  
SONRIENTE \_adj.\_ smiling  
SORBER \_v.\_ to sip  
SORPRENDER \_v.\_ to surprise  
SORTIJA \_f.\_ ring  
SOSIEGO \_m.\_ calmness  
SOSTENER \_v.\_ to sustain, to support  
SOSTIENE \_see\_ SOSTENER  
SUAVE \_adj.\_ soft, smooth, gentle  
SUBÁCUEO, -A \_adj.\_ underwater  
SUBIDO, -A \_adj.\_ high, high-priced  
SUBIR \_v.\_ to mount, to climb  
SÚBITO, -A \_adj.\_ sudden  
SUBLEVAR \_v.\_ to raise;  
----SE to rebel  
SUBVENCIONAR \_v.\_ to subsidize  
SUBYUGAR \_v.\_ to subjugate  
SUCEDER \_v.\_ to happen; to succeed  
SUCESO \_m.\_ event, happening  
SUDADERO \_m.\_ sudatory, sweating-room  
SUECO, -A \_adj.\_ Swedish  
SUELA \_f.\_ sole, sole-leather  
SUELE \_see\_ SOLER  
SUELO \_m.\_ ground, soil; floor  
SUERTE \_f.\_ chance, fate, luck;  
DE ---- QUE so that, with the result that  
SUFRIR \_v.\_ to suffer  
SUIZO, -A \_adj.\_ Swiss  
SUL \_(Port.) m.\_ south  
SUMAMENTE \_adv.\_ extremely, highly  
SUMINISTRAR \_v.\_ to furnish, to provide  
SUMO, -A \_adj.\_ highest, greatest  
SUNTUOSO, -A \_adj.\_ sumptuous, splendid  
SUPERAR \_v.\_ to surpass  
SUPERFICIE \_f.\_ surface  
SUPONER \_v.\_ to suppose, to assume  
SUPRIMIR \_v.\_ to suppress  
SUR \_m.\_ south  
SURGIR \_v.\_ to issue, to rise, to break out  
SURTIR \_v.\_ to furnish, to provide  
SUSODICHO, -A \_adj.\_ aforementioned

T

TACHA \_f.\_ flaw

TAGUA \_f.\_ vegetable ivory  
TAL \_adj.\_ such, similar  
TALLER \_m.\_ shop, factory  
TALLO \_m.\_ stem  
TAMAÑO \_m.\_ size  
TAMBIÉN \_adv.\_ also  
TANINO \_m.\_ tannin  
TANTO, -A \_adj.\_ as much, so much;  
UN ----O a little;  
EN ----O QUE while;  
POR LO ----O therefore;  
----O POR CIENTO percentage  
TARDAR \_v.\_ to delay, to take long  
TASAJO \_m.\_ jerked beef, hung beef  
TECHO \_m.\_ roof  
TEJA \_f.\_ tile  
TEJADO \_m.\_ roof  
TEJAS \_m.\_ Texas  
TEJEDOR \_m.\_ weaver  
TEJER \_v.\_ to weave, to knit  
TEJIDO \_m.\_ tissue, fabric, textile  
TELA \_m.\_ cloth, fabric  
TELAR \_m.\_ loom  
TEMBLOR \_m.\_ earthquake, shock  
TEMPLADO, -A \_adj.\_ temperate, moderate  
TEMPORADA \_f.\_ season, spell;  
LUGAR DE ---- pleasure resort  
TEMPORADISTA \_m.\_ pleasure-seeker  
TENDER \_v.\_ to tend to; to stretch out  
TENER \_v.\_ to have;  
---- EN CUENTA to take into account;  
---- QUE to be obliged to  
TENERÍA \_f.\_ tannery  
TENIENTE \_m.\_ lieutenant, deputy  
TENTATIVA \_f.\_ attempt  
TERMAL \_adj.\_ thermal;  
EL ECUADOR ---- the heat belt  
TERMINAR \_v.\_ to end, to complete  
TÉRMINO \_m.\_ term, period  
TERRA \_(Port.) f.\_ land  
TERREMOTO \_m.\_ earthquake  
TERRENO \_m.\_ land, piece of ground, grounds  
TIENDA \_f.\_ store, shop;  
---- DE CAMPAÑA tent  
TIENE \_see\_ TENER  
TIERNO, -A \_adj.\_ tender, soft  
TIERRA \_f.\_ earth, land, soil, country, region  
TINA \_f.\_ tub, vat  
TINIEBLAS \_f. pl.\_ darkness  
TINO \_m.\_ prudence, judgment, skill  
TINTE \_m.\_ dye, stain  
TINTÓREO, -A \_adj.\_ tinctorial, relating to dyes  
TIPO \_m.\_ type

TIRAR \_v.\_ to throw, to shoot, to draw, to pull;  
---- A to tend toward  
TIRÓN \_m.\_ pull, jerk  
TITÁNICO, -A \_adj.\_ titanic, immense  
TÍTULO \_m.\_ title  
TOCADOR \_m.\_ dressing-table  
TOCAR \_v.\_ to touch; to play  
TODAVÍA \_adv.\_ still, yet; nevertheless  
TOMAR \_v.\_ to take  
TONELADA \_f.\_ ton  
TORNAR \_v.\_ to turn, to return;  
----SE to become  
TORREFACCIÓN \_f.\_ drying, roasting  
TORTUOSO, -A \_adj.\_ crooked, tortuous  
TOSTAR \_v.\_ to toast, to roast, to tan  
TRABAJO \_m.\_ work  
TRADUCIR \_v.\_ to translate  
TRAER \_v.\_ to bring  
TRAJE \_m.\_ clothes, costume  
TRAJERA \_see\_ TRAER  
TRANSCURRIR \_v.\_ to pass, to elapse  
TRÁNSITO \_m.\_ passage, transit, trip  
TRANSPORTE \_m.\_ transport  
TRANVÍA \_m.\_ street car  
TRAS \_prep.\_ after, behind  
TRASBORDO \_m.\_ transfer  
TRASLADAR \_v.\_ to remove;  
----SE to go  
TRASPUESTA \_f.\_ transfer  
TRASTORNO \_m.\_ disturbance  
TRATADO \_m.\_ treaty  
TRATAMIENTO \_m.\_ treatment  
TRAVÉS \_m.\_ inclination;  
A ---- DE across, through  
TRAVIESA \_f.\_ cross-tie (of railroad)  
TRAZAR \_v.\_ to trace, to plan  
TREN \_m.\_ train  
TREPADOR, -ORA \_adj.\_ climbing  
TRIBU \_f.\_ tribe  
TRIGO \_m.\_ wheat  
TRILLADORA \_f.\_ thrashing machine  
TRONADOR, -ORA \_adj.\_ thundering  
TRONCO \_m.\_ trunk  
TRONO \_m.\_ throne  
TROPA \_f.\_ troop  
TUBÉRCULO \_m.\_ tuber  
TUBO \_m.\_ tube, pipe  
TUVIERON \_see\_ TENER

## U

U \_conj.\_ or, either

ÚLTIMAMENTE \_adv.\_ recently; lastly  
ÚLTIMO, -A \_adj.\_ last  
ÚNICO, -A \_adj.\_ only  
UNIDAD \_f.\_ unity; unit  
UNIR \_v.\_ to unite  
URBANIZAR \_v.\_ to build up  
USAR \_v.\_ to use  
ÚTIL \_adj.\_ useful; \_m. pl.\_ tools, utensils  
UTILICE \_see\_ UTILIZAR  
UTILIZAR \_v.\_ to use, to utilize

## V

VA \_see\_ IR  
VACUNO, -A \_adj.\_ bovine  
VAGO, -A \_adj.\_ vague  
VAINA \_f.\_ scabbard, sheath (of a knife)  
VALER \_v.\_ to be worth  
VALIOSO, -A \_adj.\_ valuable  
VALOR \_m.\_ value, price  
VALLE \_m.\_ valley  
VANADIO \_m.\_ vanadium  
VAPOR \_m.\_ steam, steamer  
VAQUERO \_m.\_ herdsman, cowboy  
VARA \_f.\_ rod, pole; yard (\_Spanish, of about 33 inches\_)  
VARIAR \_v.\_ to change, to vary  
VARÓN \_m.\_ man  
VASIJA \_f.\_ container, vessel  
VECINDAD \_f.\_ vicinity  
VECINO, -A \_adj.\_ neighboring; \_m. and f.\_ neighbor  
VENA \_f.\_ vein  
VENADO \_m.\_ deer  
VENCER \_v.\_ to conquer  
VENDER \_v.\_ to sell  
VENENO \_m.\_ poison  
VENIR \_v.\_ to come  
VENTA \_f.\_ sale, market  
VENTAJA \_f.\_ advantage  
VER \_v.\_ to see  
VERANEAR \_v.\_ to summer  
VERANEO \_m.\_ summering;  
LUGAR DE ---- summer resort  
VERANIEGO, -A \_adj.\_ summerlike  
VERANO \_m.\_ summer  
VERDAD \_f.\_ truth  
VERDADERO, -A \_adj.\_ real, true, genuine  
VERDE \_adj.\_ green  
VEREDA \_f.\_ path  
VERIFICAR \_v.\_ to verify;  
----SE to take place  
VERTER \_v.\_ to pour, to shed, to cast  
VESTIR \_v.\_ to clothe, to dress; to wear

VETA \_f.\_ vein, lode  
VEZ \_f.\_ time, turn;  
CADA ---- MÁS more and more;  
DE ---- EN CUANDO from time to time;  
EN ---- DE in place of;  
HACER LAS VECES DE to take the place of  
VÍA \_f.\_ way, road, route, track;  
---- FLUVIAL waterway;  
---- FÉRREA railway  
VIAJE \_m.\_ voyage, journey  
VIAJERO \_m.\_ traveler;  
AGENTE ---- traveling salesman  
VIDA \_f.\_ life  
VIDRIO \_m.\_ glass  
VIEJO, -A \_adj.\_ old, ancient  
VIERTE \_see\_ VERTER  
VILLA \_f.\_ town; country seat  
VINIERON \_see\_ VENIR  
VINO \_m.\_ wine; \_also see\_ VENIR  
VIÑA \_f.\_ vineyard  
VIÑEDO \_m.\_ vineyard  
VIRREINATO \_m.\_ viceroyalty  
VIRREY \_m.\_ viceroy  
VISTA \_f.\_ sight, vision, view;  
PUNTO DE ---- point of view  
VISTIENDO \_see\_ VESTIR  
VISTOSO, -A \_adj.\_ beautiful  
VITALICIO, -A \_adj.\_ lifelong  
VITICULTURA \_f.\_ viticulture, vine growing  
VÍVERES \_m. pl.\_ provisions, food  
VIVIENDA \_f.\_ dwelling house  
VIVIR \_v.\_ to live  
VOLAR \_v.\_ to fly; to blast  
VOLVER \_v.\_ to return;  
---- A \_to repeat the action expressed by the infinitive following  
the phrase\_  
VOZ \_f.\_ voice; word  
VUELA \_see\_ VOLAR  
VUELO \_m.\_ flight;  
A ---- DE PÁJARO on the wing

## Y

YACER \_v.\_ to lie  
YACIMIENTO \_m.\_ bed, ore deposit, vein  
YERGUE \_see\_ ERGUIR  
YODO \_m.\_ iodine  
YUGO \_m.\_ yoke  
YUTE \_m.\_ jute

## Z

ZAMBULLIDA \_f.\_ dive, plunge  
ZAPATO \_m.\_ shoe  
ZUMO \_m.\_ sap, juice

End of the Project Gutenberg EBook of Paginas Sudamericanas, by Helen Phipps

\*\*\* END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK PAGINAS SUDAMERICANAS \*\*\*

\*\*\*\*\* This file should be named 12435-8.txt or 12435-8.zip \*\*\*\*\*

This and all associated files of various formats will be found in:

<http://www.gutenberg.net/1/2/4/3/12435/>

Produced by Stan Goodman, Larry Bergey, Renald Levesque and the  
Online Distributed Proofreading Team.

Updated editions will replace the previous one--the old editions  
will be renamed.

Creating the works from public domain print editions means that no  
one owns a United States copyright in these works, so the Foundation  
(and you!) can copy and distribute it in the United States without  
permission and without paying copyright royalties. Special rules,  
set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to  
copying and distributing Project Gutenberg-tm electronic works to  
protect the PROJECT GUTENBERG-tm concept and trademark. Project  
Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you  
charge for the eBooks, unless you receive specific permission. If you  
do not charge anything for copies of this eBook, complying with the  
rules is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose  
such as creation of derivative works, reports, performances and  
research. They may be modified and printed and given away--you may do  
practically ANYTHING with public domain eBooks. Redistribution is  
subject to the trademark license, especially commercial  
redistribution.

\*\*\* START: FULL LICENSE \*\*\*

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE  
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg-tm mission of promoting the free  
distribution of electronic works, by using or distributing this work  
(or any other work associated in any way with the phrase "Project  
Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project  
Gutenberg-tm License (available with this file or online at

<http://gutenberg.net/license>).

## Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg-tm electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at [www.gutenberg.net](http://www.gutenberg.net)

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg-tm web site ([www.gutenberg.net](http://www.gutenberg.net)), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg-tm works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or

corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. **LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES** - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. **YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.**

1.F.3. **LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND** - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS' **WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.**

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. **INDEMNITY** - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees,

that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

## Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg-tm's goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pgla.org>.

## Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 501(c)(3) letter is posted at <http://pgla.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S. Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email [business@pgla.org](mailto:business@pgla.org). Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's web site and official page at <http://pgla.org>

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby  
Chief Executive and Director  
[gnewby@pgla.org](mailto:gnewby@pgla.org)

## Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <http://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: <http://pglaf.org/donate>

Section 5. General Information About Project Gutenberg-tm electronic works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Each eBook is in a subdirectory of the same number as the eBook's eBook number, often in several formats including plain vanilla ASCII, compressed (zipped), HTML and others.

Corrected EDITIONS of our eBooks replace the old file and take over the old filename and etext number. The replaced older file is renamed. VERSIONS based on separate sources are treated as new eBooks receiving new filenames and etext numbers.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.net>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.

EBooks posted prior to November 2003, with eBook numbers BELOW #10000, are filed in directories based on their release date. If you want to download any of these eBooks directly, rather than using the regular search system you may utilize the following addresses and just download by the etext year.

<http://www.gutenberg.net/etext06>

(Or /etext 05, 04, 03, 02, 01, 00, 99,  
98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91 or 90)

EBooks posted since November 2003, with etext numbers OVER #10000, are filed in a different way. The year of a release date is no longer part of the directory path. The path is based on the etext number (which is identical to the filename). The path to the file is made up of single digits corresponding to all but the last digit in the filename. For example an eBook of filename 10234 would be found at:

<http://www.gutenberg.net/1/0/2/3/10234>

or filename 24689 would be found at:

<http://www.gutenberg.net/2/4/6/8/24689>

An alternative method of locating eBooks:

<http://www.gutenberg.net/GUTINDEX.ALL>